PUB. DIM-462

Canon GL2

DIGITAL VIDEO CAMCORDER

Instruction Manual



CAMESCOPE ET LECTEUR VIDEO NUMERIQUES

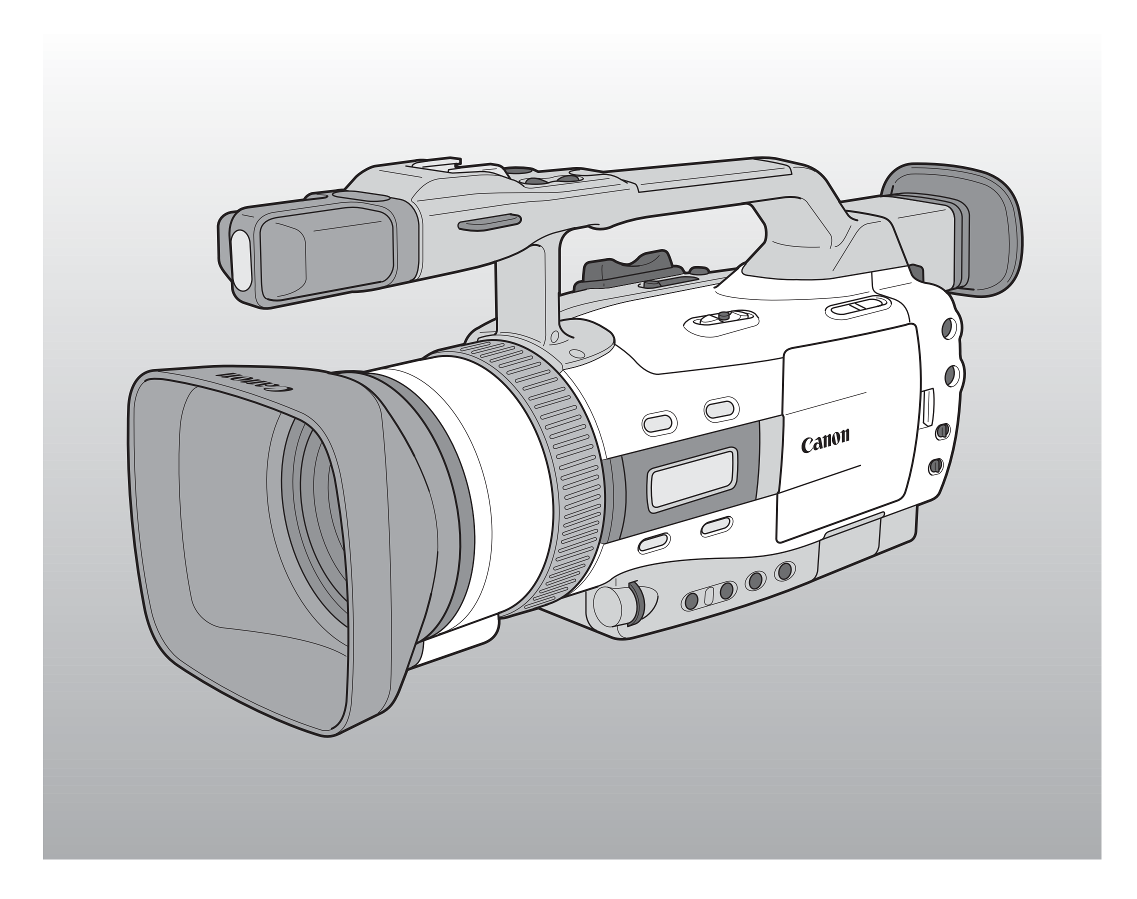
Mode d’emploi

VIDEOCAMARA Y GRABADORA DIGITAL

Manual de Instrucciones

ESPAÑOL

Es



Canon

GL2

NTSC



PUB. DIM-462

Instrucciones de uso importantes

ATENCIÓN:



PARA EVITAR PELIGROS DE INCENDIO O DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

ATENCIÓN:



PARA EVITAR PELIGROS DE INCENDIO, DESCARGAS ELÉCTRICAS E INTERFERENCIAS, UTILICE SOLAMENTE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.

AVISO SOBRE LOS DERECHOS DE AUTOR:

La grabación no autorizada de materiales protegidos por copyright puede infringir los derechos de los propietarios del copyright y ser contraria a las leyes del copyright.

Es

Introducción

Nota: Se ha efectuado la prueba de este equipo, comprobándose que cumple con los límites para dispositivos digitales de Clase B de acuerdo con la Parte 15 de los Reglamentos de la FCC. Estos límites están designados para proveer una protección razonable contra interferencias perjudiciales en instalaciones domésticas. Este equipo genera y emplea energía de alta frecuencia de radio y, si no se instala y utiliza adecuadamente, o sea, en estricto cumplimiento con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no existen garantías de que no se produzcan interferencias en una instalación en particular. Si este equipo ocasiona interferencias en la recepción de radio o televisión, lo cual puede comprobarse mediante la conexión o desconexión del equipo, el problema podrá corregirse mediante una combinación de los siguientes métodos:

- Reorientando la antena receptora.
- Alejando este equipo del aparato receptor.
- Utilizando una tomacorriente distinta, de manera que el equipo y el receptor estén conectados a circuitos derivados diferentes.
- Consultando con el distribuidor o un técnico experto en radio/televisión para otros consejos adicionales.

No haga ningún cambio ni modificación al equipo a no ser que estén especificados en el manual.
Si se deben hacer tales cambios o modificaciones, deberá detener el funcionamiento del equipo.

PRECAUCIÓN:
PARA EVITAR ELECTROCHOQUES, INSERTE COMPLETAMENTE LAS PATILLAS ANCHAS DE LA CLAVIJA EN LOS ORIFICIOS ANCHOS.

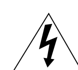
Advertencia importante







ATENCIÓN:
PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO QUITE LA CUBIERTA. LAS PIEZAS DEL INTERIOR NO DEBE REPARARLAS EL USUARIO. SOLICITE CUALQUIER REPARACIÓN AL PERSONAL DE SERVICIO CALIFICADO.



El símbolo del rayo con cabeza de flecha comprendido dentro de un triángulo equilátero, es para alertar al usuario sobre la presencia de “tensión peligrosa” sin aislamiento dentro del producto, que puede ser de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica a las personas.



El signo de exclamación comprendido dentro de un triángulo equilátero es para alertar al usuario sobre la presencia de instrucciones de operación y mantenimiento (servicio) importantes en el material escrito que acompaña al aparato.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

La palabra “producto” a la cual se hace mención en estas instrucciones se refiere a la Videocámara GL2 de Canon y a todos sus accesorios.

1. Lea las instrucciones — Las instrucciones de seguridad y de uso deben leerse sin falta antes de usar el producto.

2. Guarde las instrucciones — Las instrucciones de seguridad y de uso deben guardarse como material de consulta.

3. Respete las advertencias — Deben respetarse todas las advertencias inscritas en el producto y descritas en las instrucciones de uso.

4. Siga las instrucciones — Siga todas las instrucciones de uso y mantenimiento al pie de la letra.

5. Limpieza — Desenchufe el producto antes de limpiarlo. No utilice limpiadores líquidos ni en aerosol. El producto debe limpiarse sólo como se recomienda en este manual.

6. Accesorios — Use solamente aquellos accesorios que se recomiendan en este manual, de lo contrario podrá tener problemas.

7. Evite los campos magnéticos o eléctricos — No utilice la videocámara cerca de transmisores de televisión, dispositivos de comunicación portátil u otras fuentes de radiación eléctrica o magnética, ya que podrían causar interferencias en la imagen o dañar permanentemente la videocámara.

8. Agua y humedad-Peligro de descarga eléctrica — No use este producto cerca del agua ni bajo la lluvia o en lugares muy húmedos.

9. Ubicación y desplazamiento — No ponga el producto sobre superficies (carros, trípodes, soportes o mesas) inestables o inseguras. La caída del producto puede causar lesiones a la gente que esté alrededor (niños y adultos) e incluso dañar el producto. Tenga especial cuidado cuando lleve el producto de un lugar a otro sobre un carro. El carro puede volcarse si se lo mueve con brusquedad o si la superficie sobre la cual se lo lleva es muy inclinada.

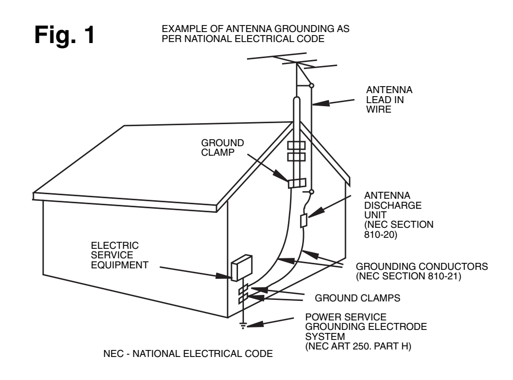
10. Fuentes de alimentación — El adaptador compacto CA-920 debe usarse solamente con la tensión (de la línea comercial) que se indica en la etiqueta que lleva encima. Ante cualquier duda sobre la tensión de la línea de su hogar, consulte al concesionario donde adquirió el producto o a la compañía de electricidad de su zona. Con respecto a las demás fuentes de alimentación (pilas, etc.), lea las instrucciones que se dan en este manual.

11. Polarización — El adaptador de alimentación compacto CA-920 posee un enchufe de dos polos, uno más ancho que el otro.
Este enchufe de dos polos puede enchufarse en una tomacorriente sólo de una manera (no hay forma de enchufarlo con la polaridad invertida). Si no puede enchufarlo, dele vueltas. Si aún así no le es posible, significa que la tomacorriente no es la adecuada (llame a un electricista para que la cambie). No intente insertar el enchufe en la fuerza.

12. Protección del cable de alimentación — El cable de alimentación debe tenderse de tal forma que no se pise y aplaste con muebles u otros objetos. Preste especial atención a las tomacorrientes y a la parte del producto desde donde sale el cable.

13. Puesta a tierra de la antena exterior — Si se conecta una antena exterior a la unidad, asegúrese de que la antena sea conectada a tierra para proveer cierta protección contra las sobretensiones y las cargas estáticas acumuladas. La Sección 810 del Código Eléctrico Nacional, ANSI/NFPA No. 70-1984, proporciona información con respecto a la correcta conexión a tierra del poste y de la estructura de apoyo, la puesta a tierra del conductor de entrada a una unidad de descarga de antena, el tamaño de los conductores de puesta a tierra, la ubicación de la unidad de descarga de antena, la conexión a los electrodos de puesta a tierra, y los requerimientos para el electrodo de puesta a tierra. Véase la Fig. 1.

Fig. 1



Es

Introducción

14. Rayos — Para una mayor protección del producto durante tormentas eléctricas o cuando se deja desatendido o sin usar por mucho tiempo, desenchúfelo de la tomacorriente y desconecte también la antena. Así se evitarán los posibles daños que puedan causar los rayos o los aumentos bruscos en la tensión de la línea.

15. Sobrecarga — No conecte demasiados aparatos a un mismo enchufe o cable prolongador, ya que la línea puede sobrecargarse y así producirse una descarga eléctrica o incluso un incendio.

16. Protección contra objetos y líquidos — No meta ni deje caer ningún objeto por las ranuras o aberturas del producto, ya que pueden entrar en contacto con los delicados componentes internos y causar descargas eléctricas o incendios. Tenga cuidado de no derramar líquidos de ningún tipo sobre el producto.

17. Mantenimiento y reparaciones — Jamás intente reparar o modificar ninguno de los componentes internos del producto, ya que puede exponerse innecesariamente a descargas de tensión y otros peligros. Deje las reparaciones y el mantenimiento del producto en manos de técnicos calificados.

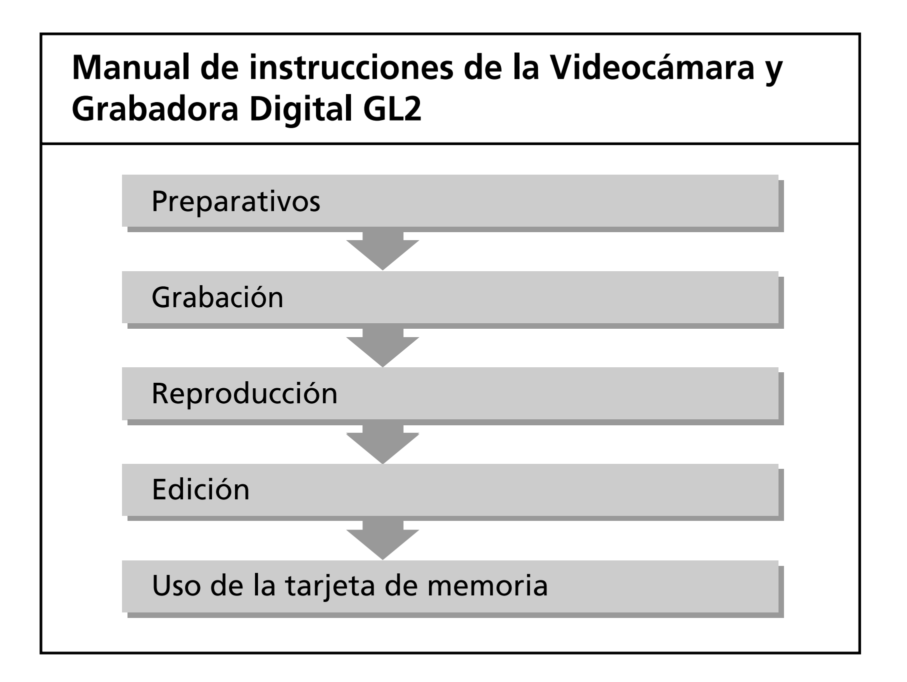
18. Averías que requieren reparación — En los siguientes casos, desenchufe el producto de la tomacorriente, desconecte todas las fuentes de alimentación (incluidas las baterías) y llame a un técnico calificado:
    a. Cuando se ha dañado el cable de alimentación o el enchufe.
    b. En caso de haberse derramado líquido o de haberse caído algún objeto dentro del producto.
    c. Si se ha expuesto el producto a los efectos del agua o la lluvia.
    d. Cuando el producto no funciona normalmente aun siguiendo las instrucciones debidas. Ajuste solamente los controles que se indican en las instrucciones de uso. El ajuste inapropiado de otros controles puede causar averías, requiriéndose luego que el técnico tenga que dedicar mucho tiempo hasta poder restaurar el funcionamiento normal del producto.
    e. Si se ha dejado caer o se ha dañado la caja del producto.
    f. Cuando se nota una merma en el rendimiento, por lo general significa que hay alguna anormalidad en el producto y que es necesario repararlo.

19. Piezas de repuesto — Siempre que el técnico cambia una pieza, corrobore que utilice los repuestos especificados por Canon o sustitutos de las mismas características. El uso de otras piezas que no sean las especificadas puede provocar incendios y descargas eléctricas, entre otras cosas.

20. Revisión de seguridad — Al término de cualquier reparación, pida al técnico que revise el producto, para comprobar que funciona sin problemas y con seguridad.

Pasos de operación y guía de referencia

Su videocámara se suministra con dos manuals: "Manual de instrucciones de la Videocámara y Grabadora Digital GL2" y "Manual de instrucciones del disco Digital Video Solution Disk."



Manual de instrucciones del disco Digital Video Solution Disk

Instalación del software

Conexión de la videocámara a un ordenador

Descarga de imágenes en un ordenador

Índice

Introducción

Instrucciones de uso importantes 2
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES 3
Pasos de operación y guía de referencia 5
Gracias por escoger una Canon 8
Presentación de la GL2 9

Preparativos

Familiarizándose con la GL2 10
Preparación de la videocámara 14
Encendido de la videocámara 16
Carga del videocassette................................18
Utilización de los menús 20
Uso del controlador inalámbrico/lámpara indicadora de grabació................................29
Ajuste de la fecha y la hora..........................32

Grabación

Grabación básica..35
Consejos para hacer mejores vídeos 40
Uso del zoom 42
Uso de la pantalla LCD 43
Desactivación del estabilizador óptico de imágenes 46
Uso del filtro ND 47
Toma de imágenes fijas en una cinta............48
Selección del modo película (Normal/Fotograma) 50
Búsqueda y revisión durante la grabación 51
Uso de los diversos programas de grabación ..52
Grabación de audio.....................................56
Utilización de las teclas personalizables 58
Uso de los efectos digitales 62
Utilización de las barras de color 67
Uso del Speedlite Canon para fotografía con flash (opcional) 68
Grabación con el temporizador de intervalo....69
Ajuste del autodisparador 71
Utilización del control de DV 72
Uso de la antorcha de vídeo VL-3 (Opcional) 73
Uso del micrófono DM-50 (Opcional) 74
Uso del adaptador para micrófono MA-300 (Opcional) 75

Realización de ajustes manuales

Ajuste manual de la exposición 76
Ajuste manual del enfoque 79
Ajuste del balance del blanco 80
Uso del desplazamiento de AE 82
Utilización del preajuste personalizable 83
Uso del patrón de cebra 85
Grabación de pantallas de PC y de otras pantallas usando CLEAR SCAN (Exploración clara) 86
Grabación de la información del visualizador 86

Reproducción

Reproducción de una cinta 87
Visualización de la fecha, hora y datos de la videocámara (Código de datos) 90
Búsqueda en la cinta (Búsqueda de fotos/fecha/índice) 93
Regresando a una posición previamente marcada (Memoria de ajuste a cero) 94
Conexiones para la reproducción en una pantalla de televisión 95

Edición

Edición en una videograbadora (VCR) 97
Copia a/desde una cinta con equipo de vídeo digital 99
Grabación desde una videograbadora, televisor o una videocámara analógica (Entrada de línea analógica) 101
Señales de vídeo y audio de salida digital (Convertidor analógico-digital) 103
Grabación sobre escenas existentes (Edición con inserción de AV) 105
Copia de audio 108
Ajuste de la mezcla de audio 111
Conexión a un PC utilizando un cable DV ..113

Uso de la tarjeta de memoria

Introducción de la tarjeta de memoria........114
Grabación de imágenes fijas en una tarjeta de memoria...................................118
Reproducción de una tarjeta de memoria ..120
Ajustes de imágenes fijas grabadas en una tarjeta de memoria...................................122
Prevención de borrado accidental (Protección) 124
Marcación de una imagen fija para imprimirla (Marca de impresión)................125
Borrado de imágenes fijas..........................127
Combinación de imágenes y grabación de las mismas en una cinta (Mezcla en tarjeta)........129
Copiado de imágenes fijas de una tarjeta de memoria a una cinta 132
Formateado de una tarjeta de memoria 133
Conexión a un PC utilizando un cable USB....134
Otra información y precauciones................135

Información adicional

Notas sobre el uso de las baterías 136
Mantenimiento 139
Problemas y solución de problemas............143
Diagrama del sistema GL2 (La disponibilidad difiere según las áreas) ..147
Accesorios opcionales 148
Visualizaciones pantalla..............................150
Frases de advertencia 153
Especificaciones..155
Índice 157
Mende una ojeada 159

El número de serie de este producto está indicado en la parte inferior de la cámara. Cada producto tiene su propio número de serie. Le aconsejamos anotar aquí el número y otros datos de vital importancia, y guardar este manual como prueba permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.	Fecha de adquisición Distribuidor donde se adquirió Dirección del distribuidor No. de teléfono del distribuidor Nombre del modelo GL2 No. de serie

Gracias por escoger una Canon

En primer lugar, le agradecemos la adquisición de esta videocámara Canon. Su avanzada tecnología hace que sea muy fácil de usar. Muy pronto, estará realizando vídeos caseros de alta calidad que le llenarán de satisfacción en los años venideros.

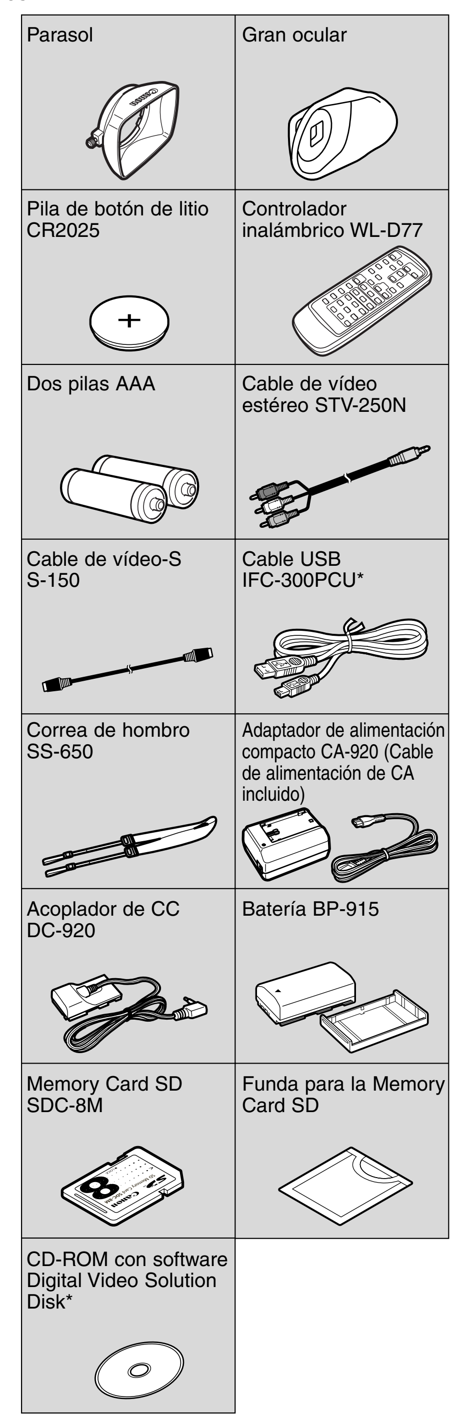
Para obtener el máximo provecho de su nueva videocámara, le recomendamos leer atentamente este manual —entérese de las numerosas y sofisticadas características y descubra el encanto de una grabación verdaderamente fascinante.

Símbolos utilizados en este manual de instrucciones

- : Números de páginas de referencia
- : Funciones que se pueden utilizar desde el cuerpo de la videocámara
- : Funciones que se pueden utilizar desde el controlador inalámbrico
- : Notas complementarias para el funcionamiento de la videocámara
- ♪ : Pitidos de confirmación de operaciones (39)

Las letras mayúsculas se utilizan para hacer referencia a ajustes visualizados en los menús y a botones rotulados en la propia videocámara (por ejemplo, Presione el botón MENU).

Su videocámara se entrega con los siguientes accesorios:



* Se requerirá para transferir imágenes fijas desde una tarjeta de memoria a su PC. Con respecto a los detalles consulte el manual de instrucciones del software.

Presentación de la GL2

Sistema 3CCD con tecnología de desplazamiento de píxel

La Canon GL2 posee tres CCD, que ofrecen una increíble calidad de imagen, con una reproducción de color extremadamente exacta y una amplia gama dinámica sin prácticamente ruido del color. Además de eso, Canon utiliza una tecnología de retransmisión llamada Pixel Shift (Desplazamiento de píxel) la cual permite obtener una calidad de imagen superior a las de las videocámaras que utilizan CCD con casi el doble del número de píxeles.

Objetivo con zoom óptico 20× de fluorita Serie L

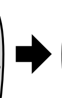
La GL2 incorpora un objetivo con zoom óptico 20× de fluorita Serie L Profesional. La fluorita proporciona sobresaliente resolución, contraste y reproducción del color y ofrece máxima claridad y calidad de la imagen.

Tarjeta de memoria

Puede grabar imágenes fijas en una tarjeta Memory Card SD o en una tarjeta MultiMediaCard. La tarjeta de memoria permite transferir fácilmente imágenes fijas a un PC. Utilice el software proporcionado para editar o adjuntar imágenes fijas a su correo electrónico.

Estabilizador de imagen

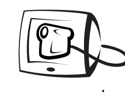
La tecnología óptica de Canon estabiliza sus grabaciones incluso en caso de tomas con telefoto completo.


Terminal USB

Permite la transferencia a gran velocidad de datos de una tarjeta de memoria a un PC con un terminal USB incorporado. Utilizando el software suministrado, podrá organizar y editar imágenes fijas en su PC.

Terminal IEEE 1394 DV



El terminal DV permite transferencia de alta calidad prácticamente sin deterioro de la calidad de las imágenes. Puede editar y procesar imágenes conectando la videocámara a un PC con terminal IEEE 1394.

Grabación con entrada de línea analógica

Conecte una VCR u otra videocámara analógica y grabe a un casete DV en la GL2.

Copia de Audio/Inserción de AV

Efectos digitales

Muestre su creatividad usando los efectos especiales y los fundidos digitales. Esos efectos y fundidos digitales pueden añadir atracción visual y mayor variedad imaginativa.

Programas de grabación

La GL2 tiene 7 programas de grabación: Grabación simple, Auto, Tv, Av, Manual, Arena y nieve e Iluminación concentrada.

Teclas personalizadas

Se pueden asignar varias funciones a la tecla personalizada, independientes para cada modo de operación.

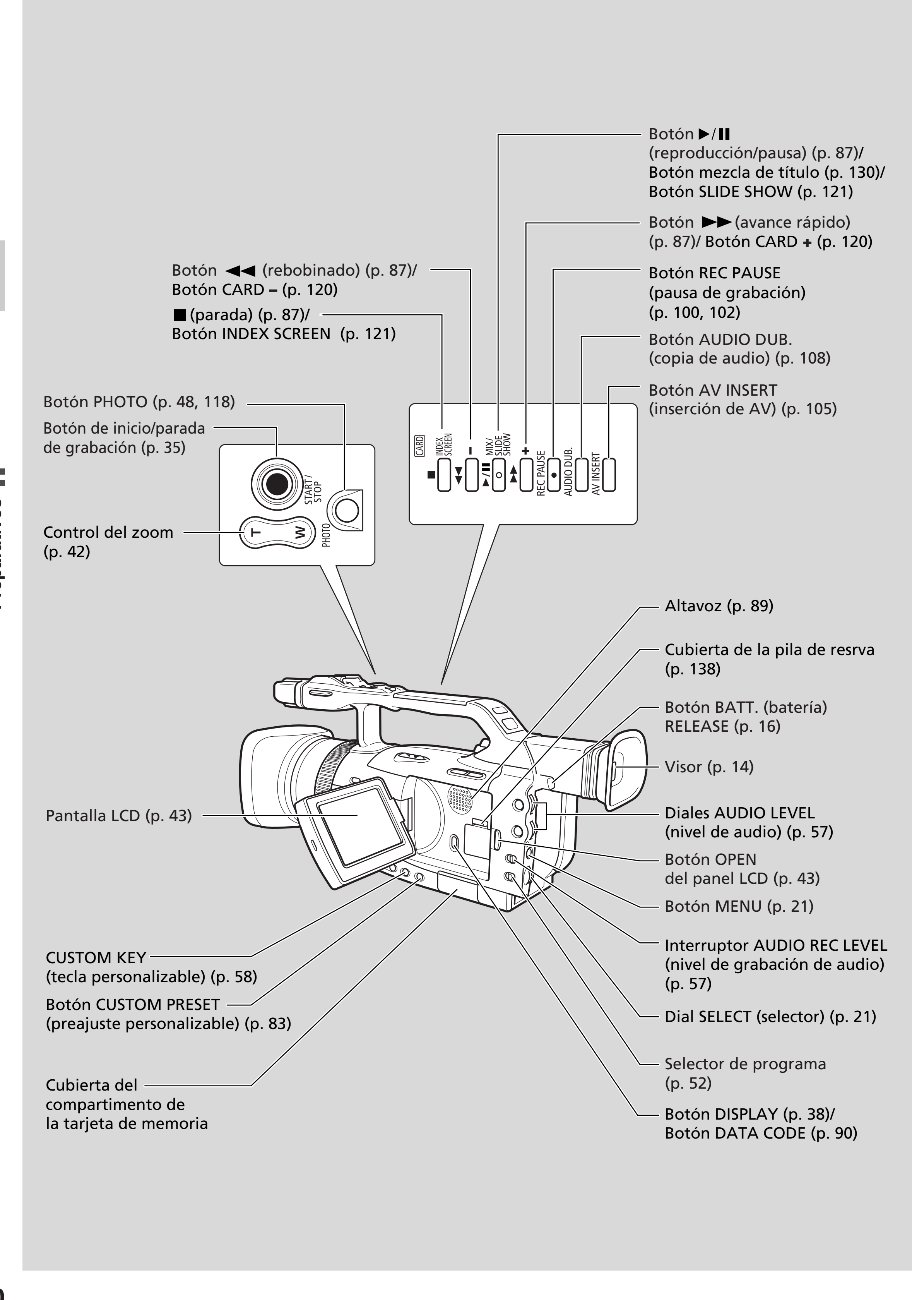
Preajuste personalizado

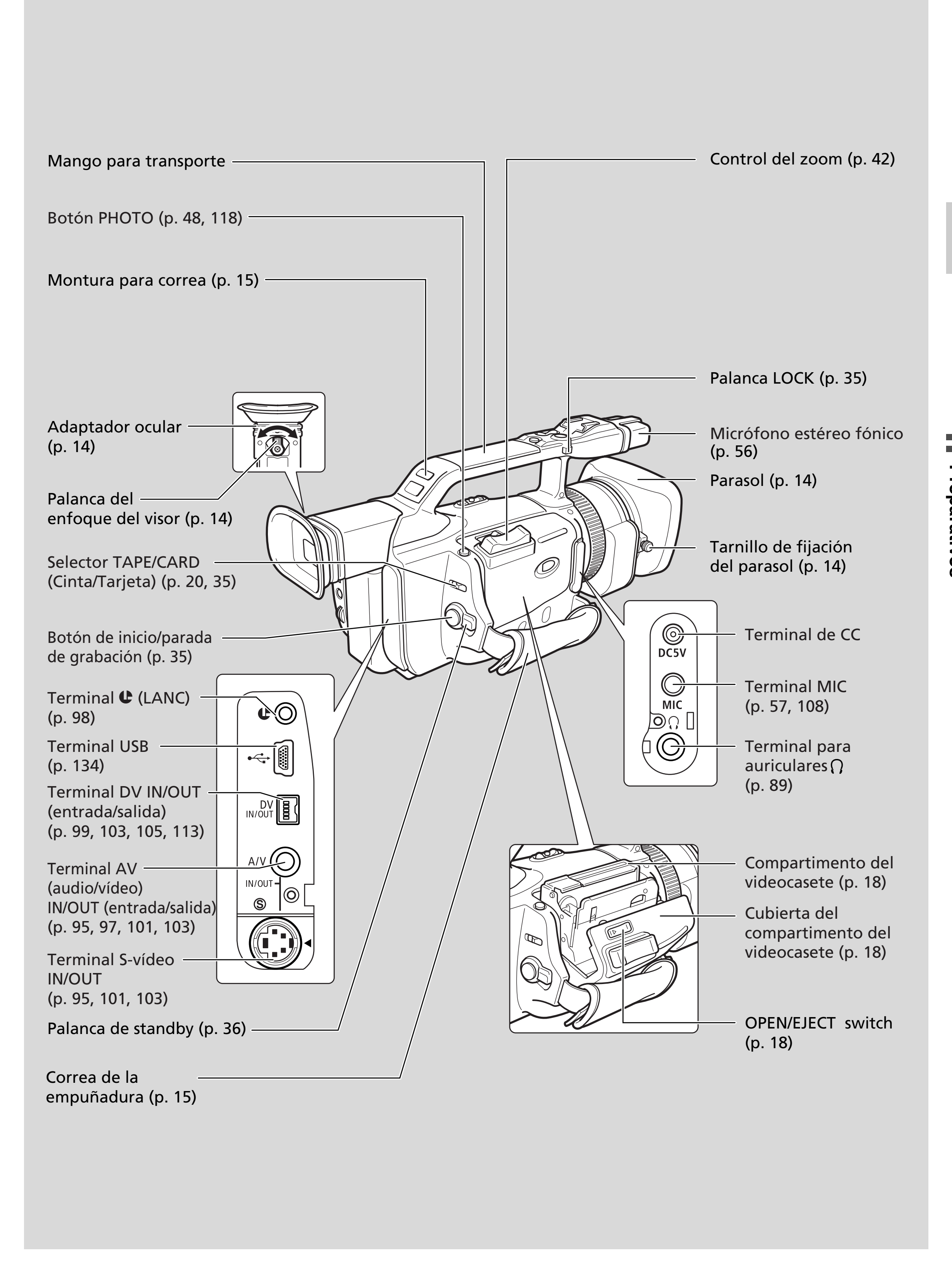
Se puede ajustar ganancia de color, fase cromática, nitidez, y nivel de ajuste, y guardar esa combinación en el botón de preajuste personalizado.

Grabación de intervalo

La grabación de intervalo permite la captura de videografía en movimiento con transcurso de tiempo. La GL2 puede programarse para grabar en diversos intervalos con lapsos de tiempo diferentes.

Familiarizándose con la GL2



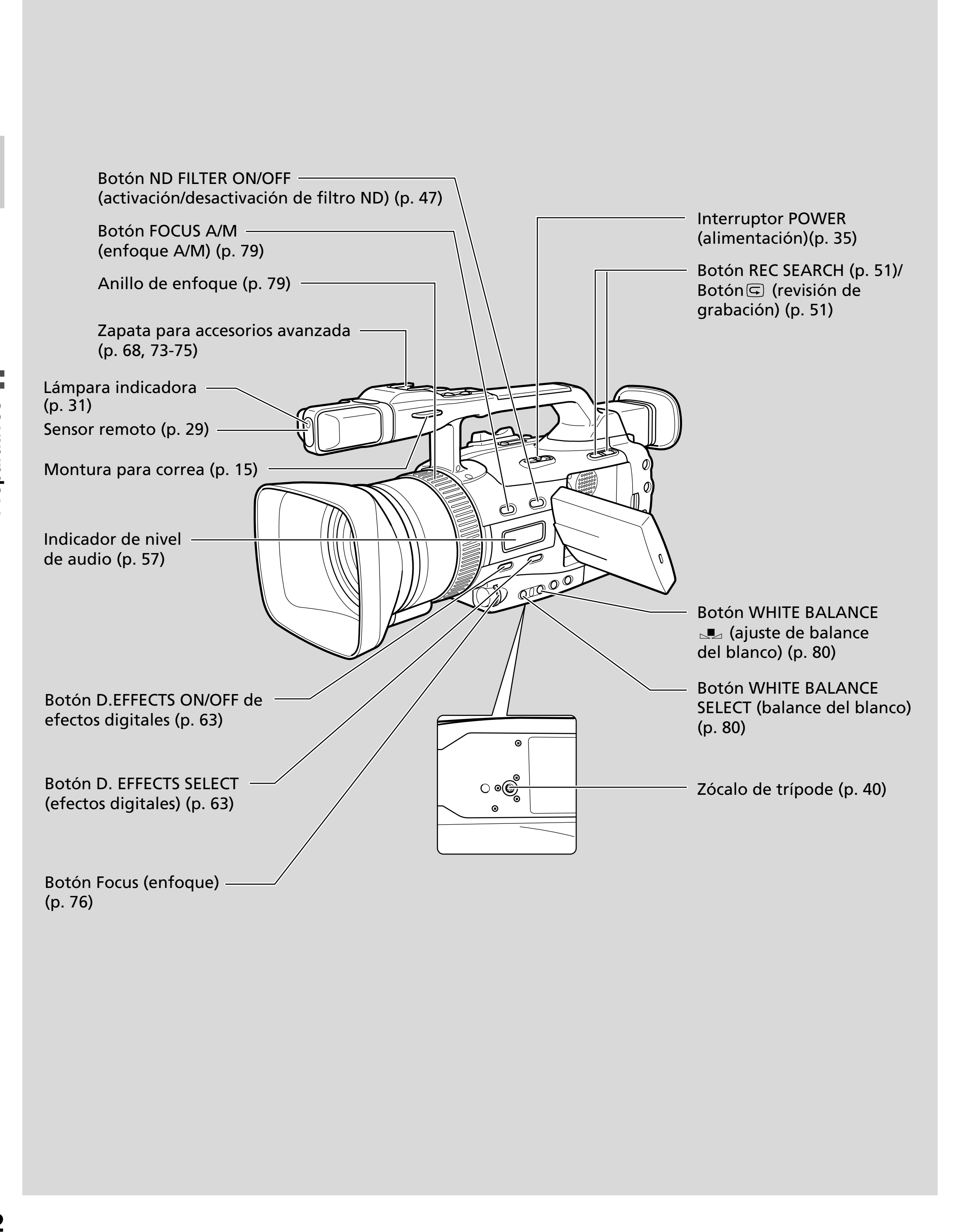


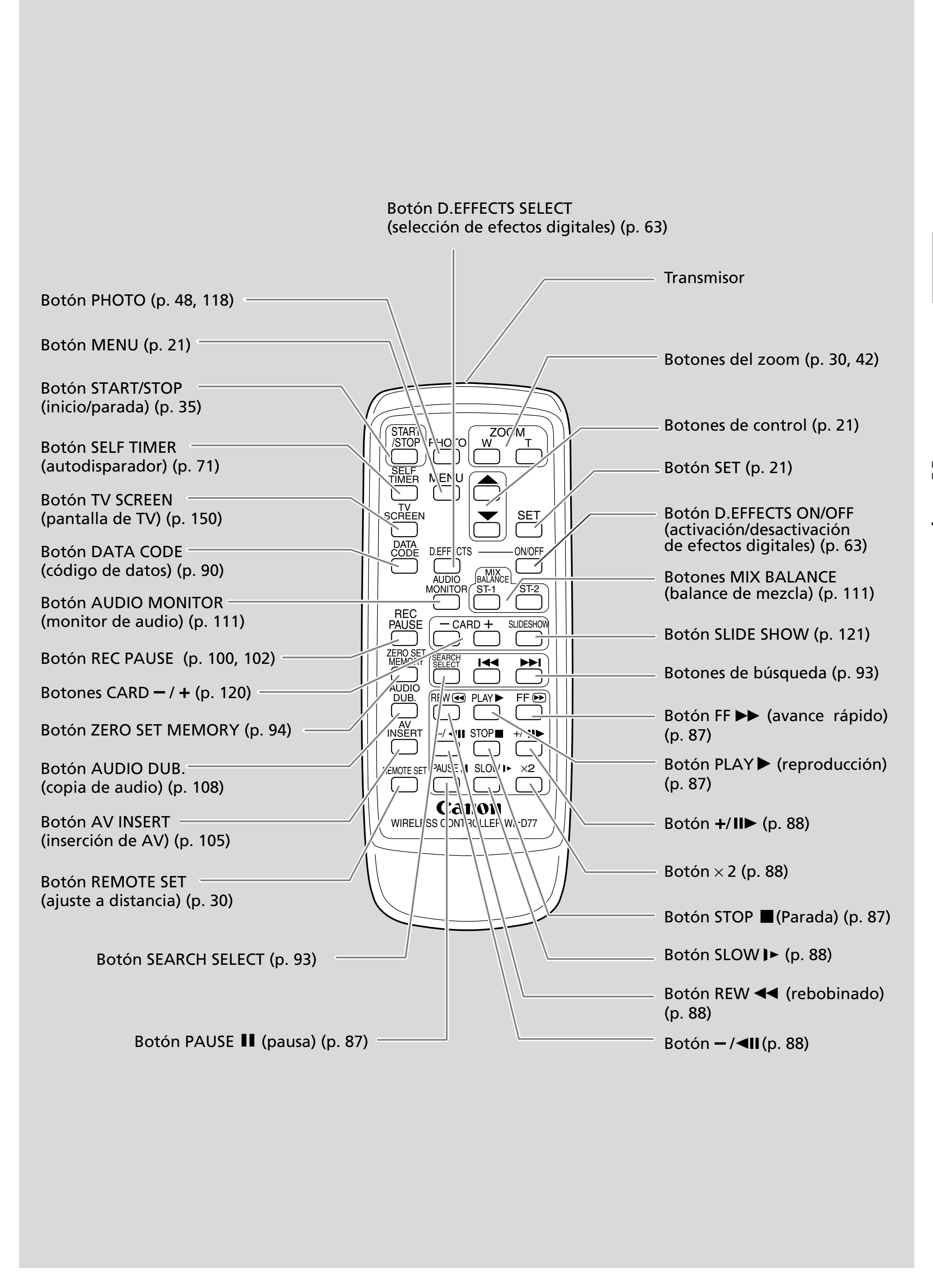
Es

Preparativos

Es

Preparativos



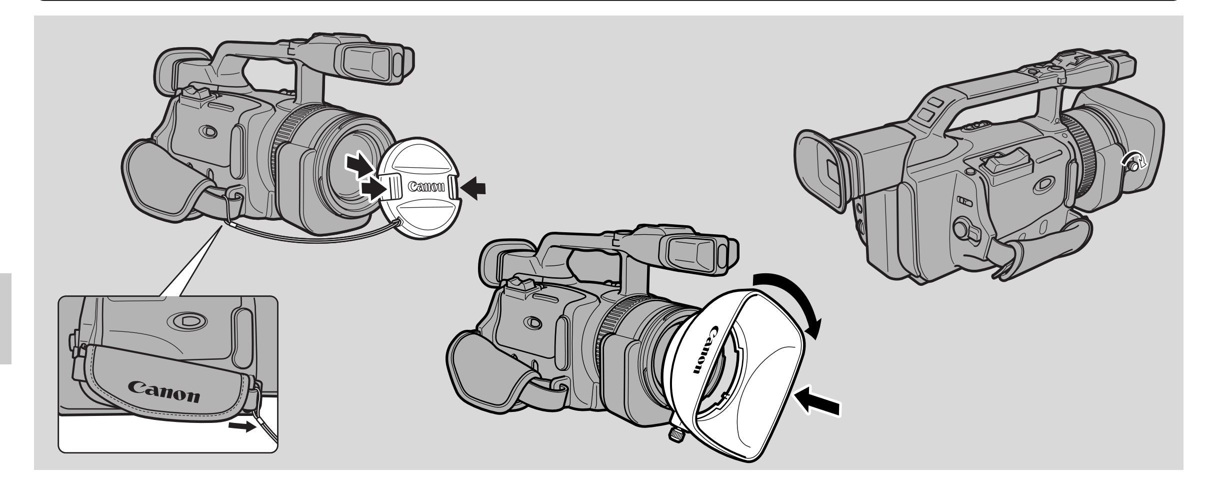


Es

Preparativos

Preparación de la videocámara

Fijación del parasol

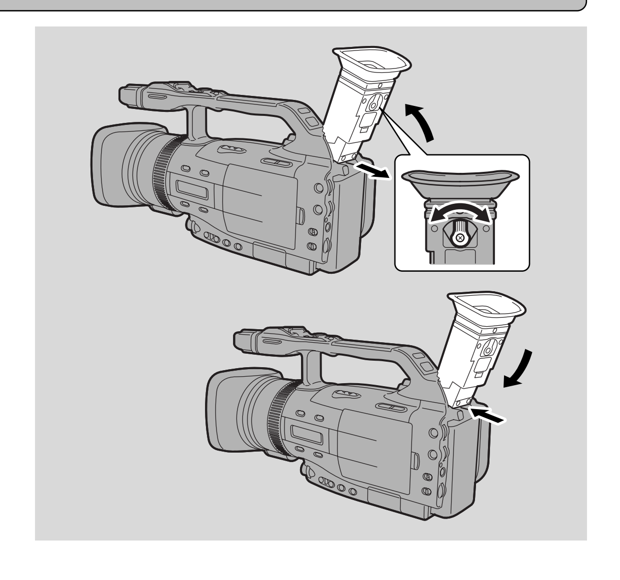


1. **Saque la tapa del objetivo.**
   - Cuando usted compra la GL2, el cordón de la tapa del objetivo se encuentra en el centro de la empuñadura de la correa de la empuñadura Velcro. Libere el cierre Velcro y deslice el cordón de la tapa del objetivo a la posición mostrada en la ilustración.
2. **Alinee el parasol con el objetivo, con el logotipo Canon orientado hacia la izquierda.**
3. **Gírelo (en sentido horario) hasta que quede posicionado en su lugar, de manera que el logotipo Canon quede hacia arriba.**
   - No necesitará ejercer presión – enrosque el parasol ligeramente.
4. **Por último, apriete el tornillo de fijación.**
   - para sacar el parasol, invierta el procedimiento anterior.

Como el parasol impide el acceso de la luz parásita que podría causar espectros secundarios e imágenes fantasmas y protège el objetivo, asegúrese de acoplar el parasol cuando esté grabando.

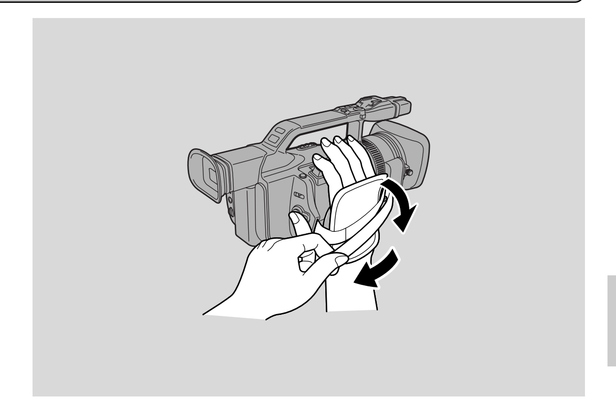
Ajuste del visor

- En el modo de pausa de grabación, ajuste la palanca de enfoque del visor para adaptarlo a su vista.
- El visor se extiende en sentido recto y gira hacia arriba para un punto de visión cómodo. Guarde la videocámara con el visor a nivel con el cuerpo de la videocámara.
- Para ver con el visor, asegúrese de que el panel LCD está girado de forma que el sujeto pueda observar la pantalla, o completamente cerrado con la pantalla hacia adentro.
- Tenga cuidado de no dejar el visor expuesto a luz solar intensa, porque pudiera derretirse. (La luz se concentra en el objetivo del visor).



Ajuste de la correa de la empuñadura

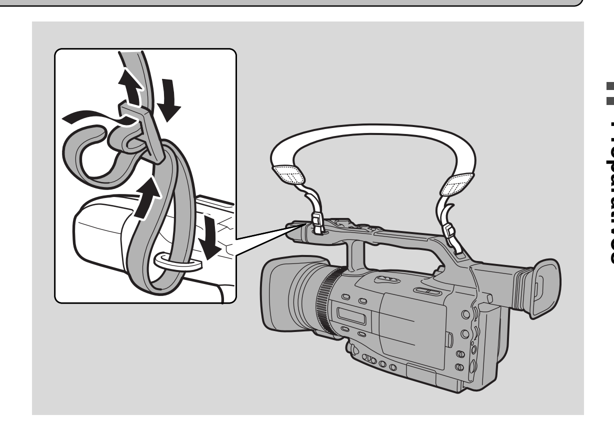
- Ajuste el largo de la correa de la empuñadura de manera que pueda accionar cómodamente el botón de incio/parada de grabación y el control del zoom.



Es

Fijación de la correa de hombro

- Para mayor seguridad y transportabilidad, fije la correa del hombro antes de usar la videocámara.
- Haga pasar los extremos a través de la montura para correa y ajuste el largo tal como se indica.
- Tenga cuidado de no dejar el visor expuesto a luz solar intensa, porque pudiera derretirse. (La luz se concentra en el objetivo del visor).

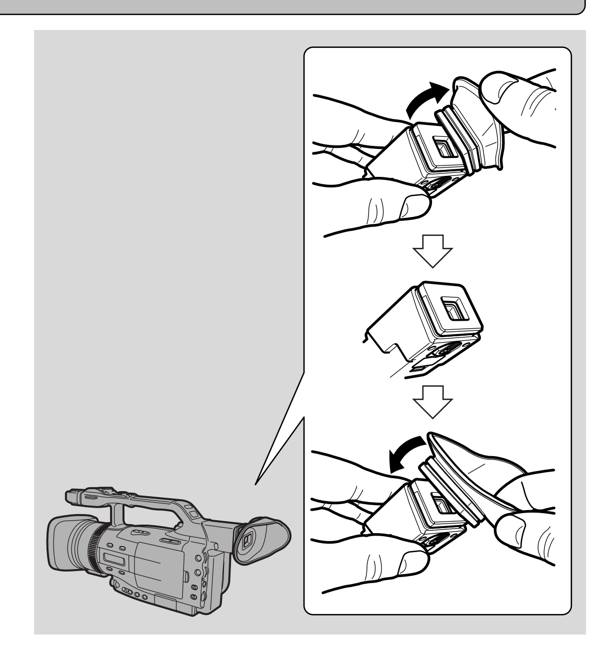


Preparativos

Fijación del gran ocular

Use el gran ocular suministrado cuando esté grabando en lugares muy iluminados o cuando usa gafas.

1. **Separe el ocular de la videocámara.**
2. **Reemplace el ocular con el gran ocular.**
   - Puede fijarlo a la derecha o a la izquierda.



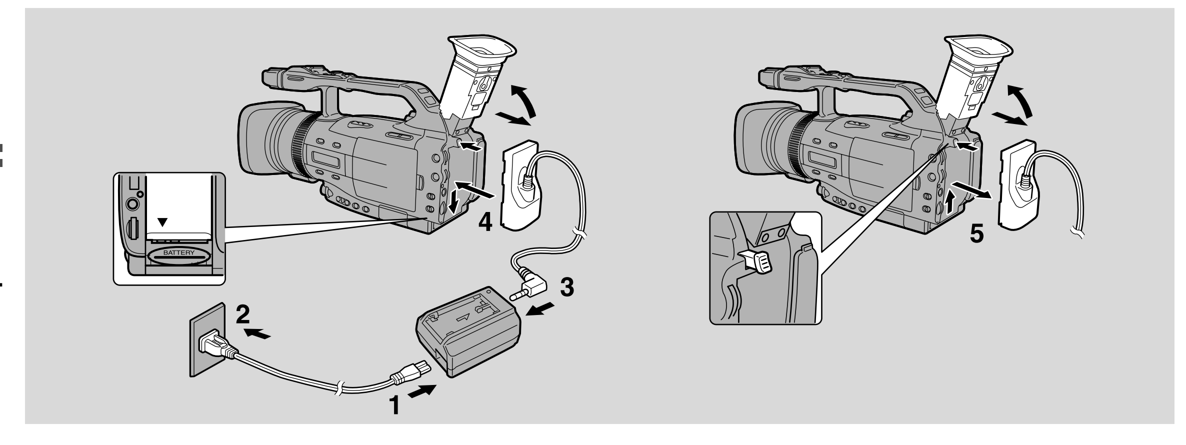
Encendido de la videocámara

Antes de utilizar su videocámara, necesitará usar el adaptador de alimentación para:

proporcionar alimentación desde un tomacorriente de alimentación del hogar
o
cargar una batería

Notas:
- El adaptador de alimentación convierte la corriente obtenida del enchufe de alimentación del hogar (100-240 V CA, 50/60 Hz) a la corriente continua (CC) usada por su videocámara.
- Si se utiliza el adaptador junto a un televisor, éste podría producir ruidos. Aleje el adaptador del televisor o del cable de antena.

Usando una fuente de alimentación del hogar

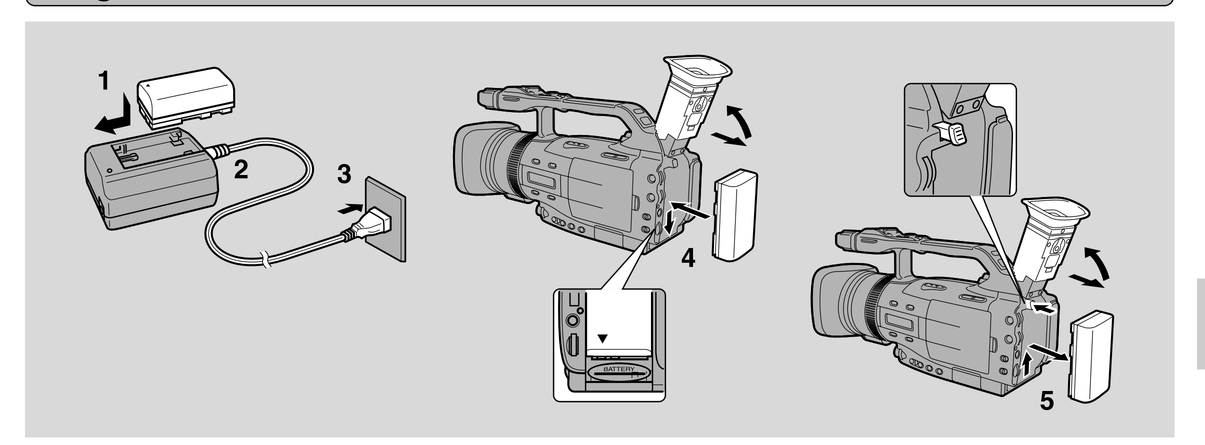


Utilice el adaptador de alimentación y el acoplador de CC para suministrarle alimentación instantánea a su videocámara desde un tomacorriente de alimentación del hogar.

1. **Conecte el cable de alimentación al adaptador de alimentación.**
2. **Enchufe el adaptador a un tomacorriente de alimentación del hogar.**
3. **Conecte el acoplador de CC al adaptador de alimentación.**
4. **Conecte el acoplador de CC a la videocámara.**
   - Extienda el visor y gírelo hacia arriba.
   - Alinee el borde del acoplador de CC con la línea de la videocámara.
   - Deslice el acoplador hacia abajo en la dirección de la flecha hasta que encaje con un chasquido.

5 **Después de usarlo, apague la videocámara, extraiga el acoplador de CC y desconecte el acoplador de CC del adaptador de alimentación. Desenchufe el cable de alimentación y desconéctelo del adaptador de alimentación.**
   - Presione y mantenga presionado el botón BATT. RELEASE, mientras desliza el acoplador hacia arriba.
   - Siempre apague la videocámara y suba el visor antes de extraer la fuente de alimentación.

Carga e instalación de la batería



La batería ha sido cargada parcialmente antes de salir de fábrica. Estará cargada lo suficiente como para que pueda verificar el buen funcionamiento de la videocámara. Sin embargo, si desea que alimente a la videocámara durante más de algunos minutos, cárguela por completo.

1. Coloque la batería en el adaptador de alimentación..
- Asegúrese de que el acoplador de CC no esté conectado.
- Alinee el triángulo de la batería con la línea del adaptador de alimentación.
- Deslice la batería transversalmente hasta que encaje con un chasquido.

2. Conecte el cable de alimentación al adaptador de alimentación.

3. Enchufe el adaptador de alimentación a un tomacorriente de alimentación del hogar.
- El indicador de carga destella en rojo para indicar que se está efectuando la carga. Los destellos individuales indican que la batería está cargada menos del 50%. Los destellos dobles indican que está cargada entre 50% y 75%. Los destellos triples indican que está cargada más del 75%.
- El indicador se encenderá de forma estable cuando la batería esté completamente cargada.

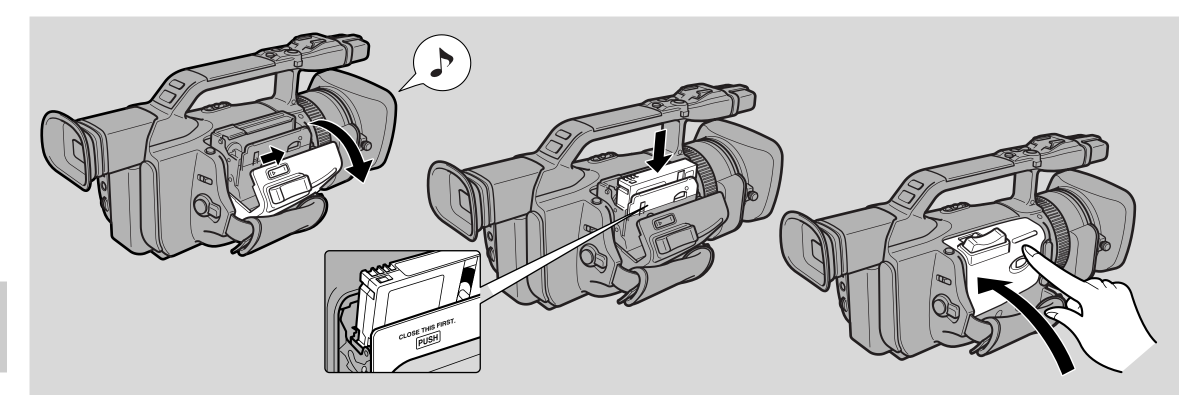
4. Saque la batería del adaptador e instálela en la videocámara.
- Extienda el visor y gírelo hacia arriba.
- Alinee el triángulo de la batería con la línea de la videocámara y deslice la batería hacia arriba en la dirección de la flecha hasta que encaje con un chasquido.

5. Extraiga la batería después del uso.
- Presione y mantenga presionado el botón BATT. RELEASE, mientras desliza la batería hacia arriba.
- Siempre apague la videocámara y suba el visor antes de extraer la fuente de alimentación.

Notas:
- Podrá encontrar información detallada sobre el uso de las baterías en “Notas sobre el uso de las baterías” (🕮 136).
  Estas notas incluyen los tiempos de carga y grabación y cómo cargar la batería de reserva.
- Utilizando el Cargador de dos baterías/soporte CH-910 opcional podrá alimentar la videocámara con dos baterías, para aumentar el tiempo de grabación continua. Esto le permitirá cambiar las baterías independientemente, sin desconectar la energía de la videocámara. Asimismo, con el CH-910 conectado a un tomacorriente de alimentación del hogar, podrá cargar dos baterías, una tras otra.

Carga del videocassette

Utilice solamente videocassettes con el logotipo Mini DV*



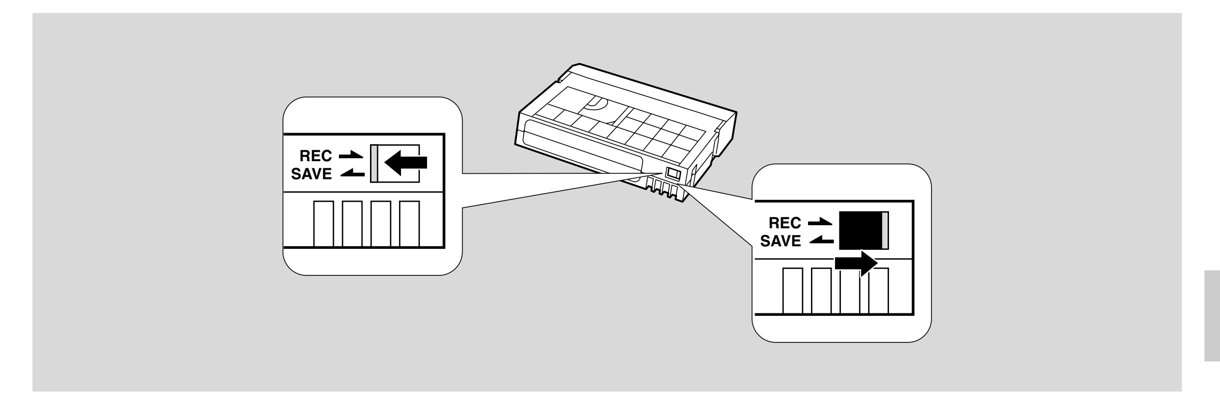
* El logotipo Mini DV es una marca comercial.

Carga y descarge

1. **Conecte una fuente de alimentación.**
2. **Deslice el botón OPEN/EJECT y libere la cubierta del compartimento del videocasete.**
   - Espere hasta que se abra automáticamente el compartimento del videocasete.
   - El pitido de confirmación suena cuando está totalmente abierto.
3. **Carga o descarga del videocasete.**
   - IInserte con cuidado el videocasete con la ventanilla dirigida hacia afuera.
   - Retire el videocasete extrayéndolo en sentido recto.
4. **Oprima la marca PUSH del compartimento hasta que escuche un chasquido.**
5. **Coloque la cubierta en su posición original.**

Notas:
- No obstaculice la apertura y cierre de compartimiento del videocassette, ni intente cerrar su cubierta.
- Preste atención para que sus dedos no queden aprisionados en la cubierta del compartimiento del videocassette.
- No deje el videocasete en la videocámara después de su uso — póngalo en su estuche y guárdelo en un lugar fresco, limpio y seco.
- Cuando el videocassette no esté cargado, destellará en el visualizador.
- Con algunos tipos de cinta, la indicación de cinta remanente podría no ser exacta.

Protección de las cintas contra el borrado accidental



Para proteger sus grabaciones contra el borrado accidental, deslice la lengüeta del videocasete de manera que quede al descubierto el orificio. (Esta posición del interruptor se identifica normalmente como SAVE o ERASE OFF).
Al cargar el videocasete y poner la videocámara en el modo de pausa de grabación (📖35), aparecerá “THE TAPE IS SET FOR ERASURE PREVENTION” durante aprox. 4 segundos y destellará la marca en el visualizador. La videocámara también visualizará la frase anterior si por accidente se presiona el botón ● (grabación) con la videocámara ajustada en el modo TAPE PLAY (VCR).
Si desea volver a grabar en el videocasete, deslice la lengüeta de manera que quede tapado el orificio.

Precauciones en la manipulación del videocasete

- Para proteger las cabezas de cinta, transfiera directamente los videocassettes de su estuche a la videocámara – no abra la cubierta protectora de la cinta ni toque la propia cinta.
- No utilice videocassettes con la cinta dañada o empalmada – podrían producirse daños en la videocámara.
- No inserte nada en los pequeños orificios del videocassette ni los cubra con cinta adhesiva.
- Maneje los videocassettes con cuidado – si los dejase caer o los golpease se podrían producir daños internos.
- Ponga los videocassettes en sus estuches después de rebobinar la cinta hasta el comienzo, y luego guárdelos verticalmente.
- Un videocassette con los terminales metalizados podría ensuciarse con el uso, afectando la transferencia de información. Por consiguiente, después de haberlo utilizado unas diez veces, cerciórese de limpiar los terminales con un palillo de algodón.

Función de memoria del videocasete

Con esta videocámara no puede utilizarse la función de memoria del videocasete.

Utilización de los menús  

Muchas de las funciones avanzadas de la videocámara se seleccionan a partir de los menús que aparecen en el visualizador.

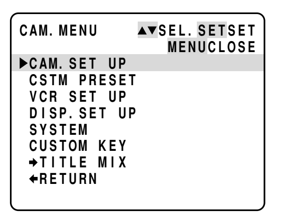
Hay 4 menús principales:

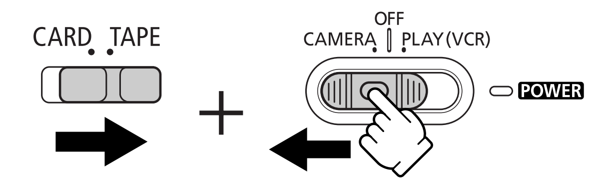
Menú de la videocámara	CAM. MENU	(□ 22)
Menú de VCR	VCR MENU	(□ 24)
Menú de grabación de tarjeta	C.CAM. MENU	(□ 25)
Menú de reproducción de tarjeta	C.PLAY MENU	(□ 27)



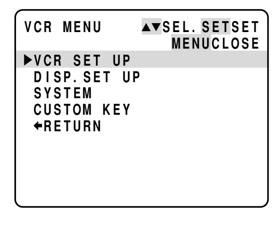
Preparativos

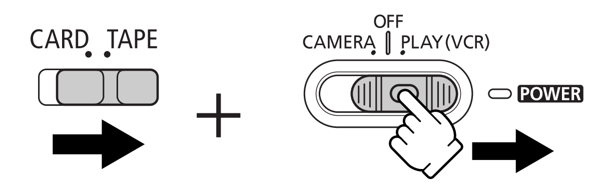
● **Menú de la videocámara (CAM. MENU)** TAPE + CAMERA



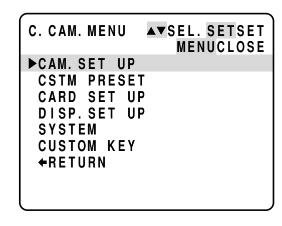


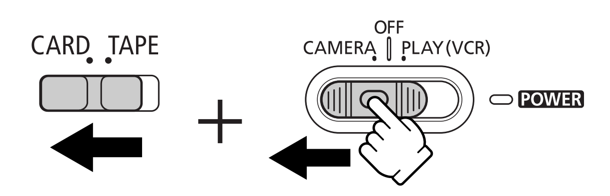
● **Menú de VCR (VCR MENU)** 



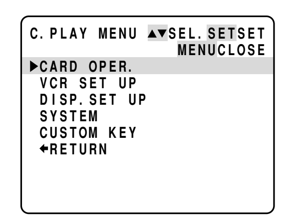


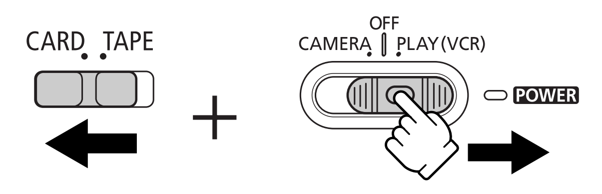
● **Menú de grabación de tarjeta (C.CAM. MENU)** CARD + CAMERA

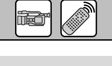


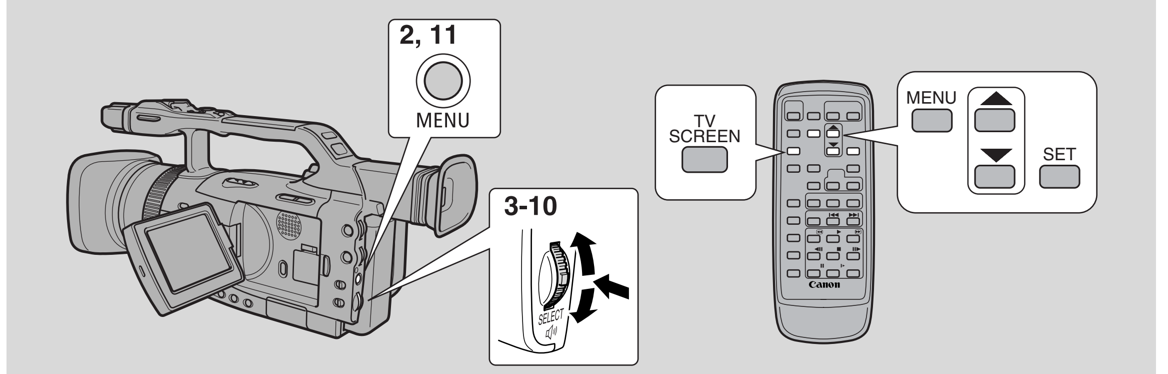


● **Menú de reproducción de tarjeta (C. PLAY MENU)** CARD + PLAY (VCR)



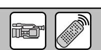


Selección en los menús 



1. **Deslice el interruptor POWER y el interruptor TAPE/CARD hacia los ajustes deseados.**
2. **Presione el botón MENU para abrir el menú.**
   - Aparecerá uno de los menús principales dependiendo de los ajustes del interruptor POWER y del interruptor TAPE/CARD.
3. **Suba y baje el dial selector para desplazar la flecha al submenú deseado.**
4. **Presione el dial selector.**
   - Aparece el submenú.
5. **Suba y baje el dial selector para desplazar la flecha a la función deseada.**
6. **Presione el dial selector.**
   - Aparecerán la función y sus ajustes.
7. **Suba y baje el dial selector para desplazar la flecha al ajuste deseado.**
8. **Presione el dial selector.**
9. **Suba o baje el dial selector y desplace la flecha a ⬅ RETURN.**
10. **Presione el dial selector.**
    - Se volverá al menú principal.
11. **Presione el botón MENU.**
    - El menú principal desaparecerá.

Notas:
- Al presionar el botón MENU en cualquier momento, se cerrará el menú.
- Al seleccionar ⬅ RETURN, se retrocede un menú, o se cierra el menú principal.
- Las opciones que no están disponibles, debido a la situación de la cinta o tarjeta o a los ajustes de otras opciones de menú, aparecen en color púrpura.
- Ud. puede encontrar conveniente el uso del controlador inalámbrico para desplazarse por los menús. Presione el botón MENU para abrir/cerrar el menú y utilice las teclas de flecha en lugar de mover el dial selector. Presione el botón SET para seleccionar.
- Al presionar el botón de inicio/parada o el botón PHOTO se cerrará el menú y se iniciará la grabación.
- Ud. puede visualizar los menús en la pantalla de una TV conectada, mediante la activación de TV SCREEN (📖 150) a través del menú o utilizando el botón TV SCREEN del controlador inalámbrico. Vea la p. 95 en cuanto a las instrucciones para la conexión de la TV.

Lista de menús 

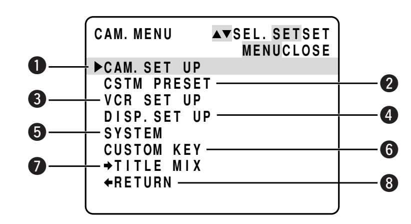
Consulte la página apropiada para ver una explicación detallada de cada función.

● Menú de la videocámara (CAM. MENU)

Ajuste el interruptor POWER CAMERA y el interruptor TAPE/CARD a TAPE .
En CAM. MENU hay 7 submenús.

Es

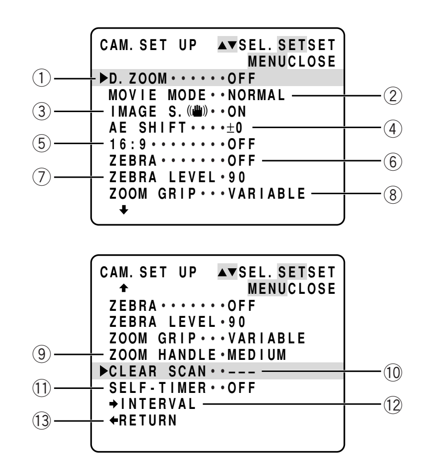
❶ Submenú ajustes de cámara
❷ Submenú de preajuste personalizado
❸ Submenú ajustes de VCR
❹ Submenú ajustes de visualización
❺ Submenú del sistema
❻ Submenú de teclas personalizado
❼ Submenú de mezcla de título
❽ Cerrar el menú principal



Preparativos

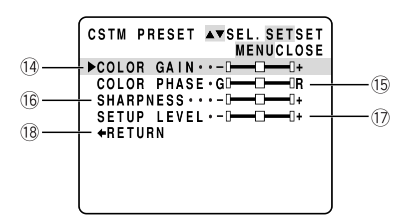
❶ Submenú ajustes de cámara

① Zoom digital .... 📖42
② Modo película....................................... 📖50
③ Estabilizador de imagen .... 📖46
④ Cambio de AE .... 📖82
⑤ Efecto 16:9.. 📖37
⑥ Patrón de cebra .... 📖85
⑦ Nivel del patrón de cebra....................... 📖85
⑧ Velocidad del zoom de la empuñadura .. 📖42
⑨ Velocidad del zoom del asa.................... 📖42
⑩ Exploración clara................................... 📖86
⑪ Autodisparador..................................... 📖71
⑫ Temporizador de intervalo...................... 📖69
⑬ Retornar



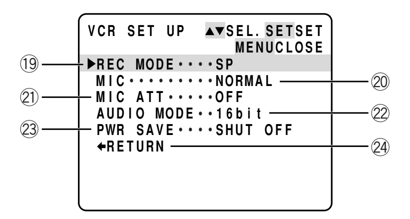
❷ Submenú de preajuste personalizado

⑭ Ganancia de color................................. 📖83
⑮ Fase cromática...................................... 📖83
⑯ Nitidez.. 📖83
⑰ Nivel de ajuste .... 📖84
⑱ Retornar



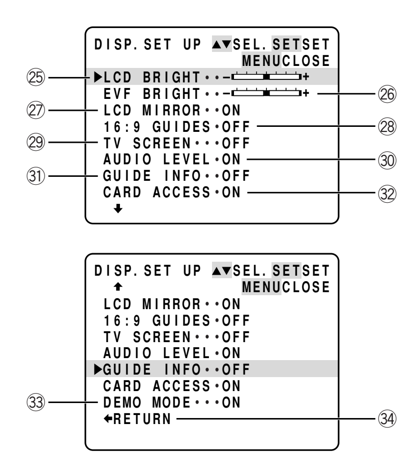
❸ Submenú ajustes de VCR

⑲ Modo de grabación 37
⑳ Micrófono.. 56
㉑ Atenuador de micrófono 57, 108
㉒ Modo de audio..................................... 56
㉓ Ahorro de energía 36
㉔ Retornar



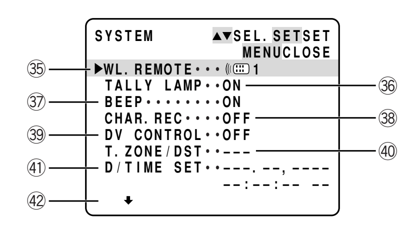
❹ Submenú ajustes de visualización

㉕ Brillo de la pantalla LCD......................... 44
㉖ Brillo del visor 44
㉗ Modo espejo LCD 44
㉘ Guías 16:9... 38
㉙ Pantalla de TV...................................... 150
㉚ Indicador de nivel de audio.................... 57
㉛ Información de guía............................... 34
㉜ Visualización de acceso a tarjeta 116
㉝ Mode de demonstración........................ 39
㉞ Retornar



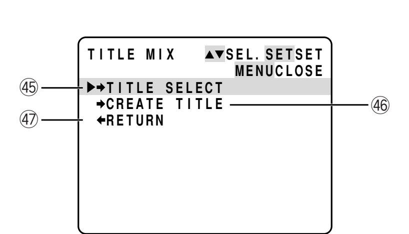
❺ Submenú del sistema

㉟ Controlador inalámbrico 30
㊱ Lámpara indicadora de grabación 31
㊲ Pitido 39
㊳ Grabación de caracteres 86
㊴ Control de DV 72
㊵ Zona horaria/Hora de verano 32
㊶ Ajuste de fecha/hora 34
㊷ Retornar



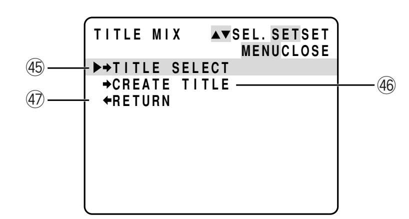
❻ Submenú de teclas personalizado

㊸ Tecla personalizada 58
㊹ Retornar



❼ Submenú de mezcla de título

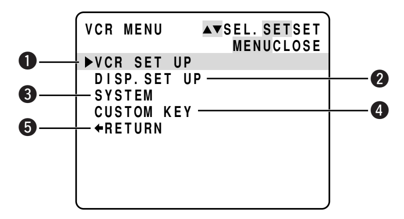
㊺ Selección de un título .... 🕮 130
㊻ Creación de un título .... 🕮 129
㊼ Retornar



● Menú de VCR (VCR MENU)

Ajuste el interruptor POWER a PLAY (VCR) y el interruptor TAPE/CARD a TAPE .
En VCR MENU hay 4 submenús.

❶ Submenú ajustes de VCR
❷ Submenú ajustes de visualización
❸ Submenú del sistema
❹ Submenú de teclas personalizado
❺ Cerrar el menú principal



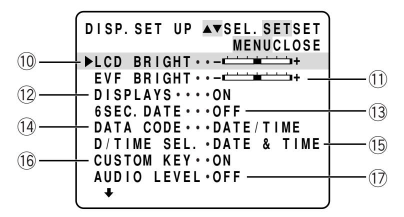
❶ Submenú ajustes de VCR

① Modo de grabación .... 🕮 37
② Canal de salida .... 🕮 112
③ Copia de audio .... 🕮 108
④ Micrófono.. 🕮 56
⑤ Atenuador de micrófono .... 🕮 57, 108
⑥ Atenuador de audio............................ 🕮 108
⑦ Modo de audio.................................... 🕮 56
⑧ Convertidor analógico-digital............... 🕮 104
⑨ Retornar

VCR SET UP ▲▼SEL. SETSET
MENUCLOSE
▶REC MODE••••SP
OUTPUT CH•••L/R
AUDIO DUB.••AUDIO IN
MIC•••••••••NORMAL
MIC ATT•••••OFF
AUDIO ATT•••OFF
AUDIO MODE••16bit
AV➡DV OUT•••OFF
⬇

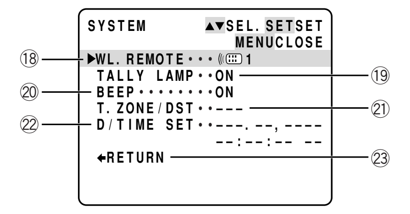
❷ Submenú ajustes de visualización

⑩ Brillo de la pantalla LCD......................... 🕮 44
⑪ Brillo del visor .... 🕮 44
⑫ Visualizaciones.................................... 🕮 150
⑬ Fecha autom_tica de 6 segundos........... 🕮 92
⑭ Código de datos .... 🕮 91
⑮ Selección de fecha/hora .... 🕮 90
⑯ Visualizador de tecla personalizada........ 🕮 58
⑰ Indicador de nivel de audio................... 🕮 57



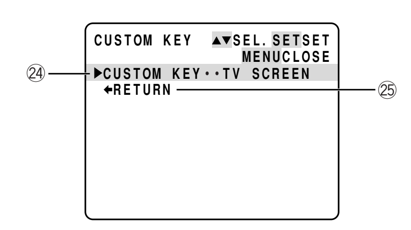
❸ Submenú del sistema

⑱ Controlador inalámbrico .... 📖30
⑲ Lámpara indicadora de grabación .... 📖31
⑳ Pitido .... 📖39
㉑ Zona horaria/Hora de verano .... 📖32
㉒ Ajuste de fecha/hora............................. 📖34
㉓ Retornar



❹ Submenú de teclas personalizado

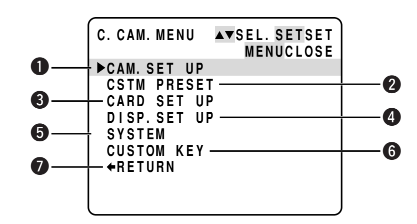
㉔ Tecla personalizada .... 📖58
㉕ Retornar



● Menú de grabación de tarjeta (C.CAM. MENU)

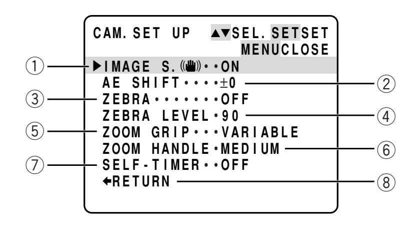
Ajuste el interruptor POWER a CAMERA y el interruptor TAPE/CARD a CARD.
En C. CAM MENU hay 6 submenús.

❶ Submenú ajustes de cámara
❷ Submenú de preajuste personalizado
❸ Submenú ajustes de tarjeta
❹ Submenú ajustes de visualización
❺ Submenú del sistema
❻ Submenú de teclas personalizado
❼ Cerrar el menú principal



❶ Submenú ajustes de videocámara

① Estabilizador de imagen .... 📖46
② Cambio de AE .... 📖82
③ Patrón de cebra .... 📖85
④ Nivel del patrón de cebra....................... 📖85
⑤ Velocidad del zoom de la empuñadura .. 📖42
⑥ Velocidad del zoom del asa.................... 📖42
⑦ Autodisparador..................................... 📖71
⑧ Retornar



Es

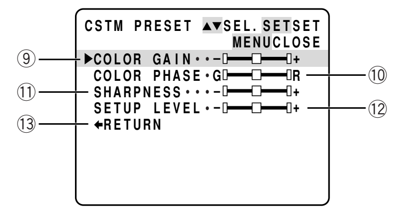
Preparativos

Es

Preparativos

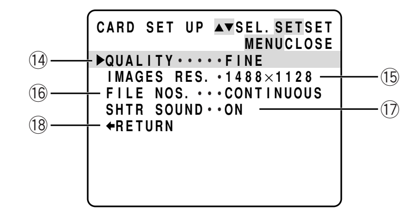
❷ Submenú de preajuste personalizado

⑨ Ganancia de color................................. 📖 83
⑩ Fase cromática...................................... 📖 83
⑪ Nitidez.. 📖 83
⑫ Nivel de preparación inicial .... 📖 84
⑬ Retornar



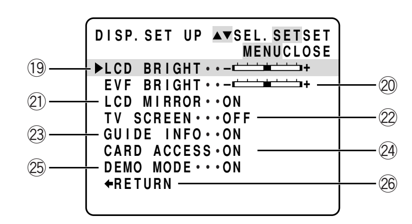
❸ Submenú ajustes de tarjeta

⑭ Calidad de imagen.............................. 📖 115
⑮ Resolución de la imagen .... 📖 116
⑯ Números de archivos............................ 📖 117
⑰ Sonido de obturador............................ 📖 117
⑱ Retornar



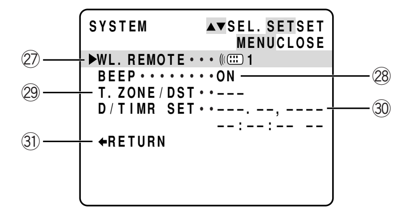
❹ Submenú ajustes de visualización

⑲ Brillo de la pantalla LCD........................ 📖 44
⑳ Brillo del visor .... 📖 44
㉑ Modo espejo LCD .... 📖 44
㉒ Pantalla de TV...................................... 📖 150
㉓ Información de guía.............................. 📖 34
㉔ Visualización de acceso a tarjeta.......... 📖 116
㉕ Mode de demonstración........................ 📖 39
㉖ Retornar



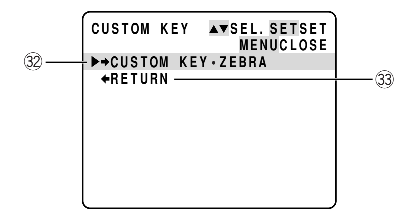
❺ Submenú del sistema

㉗ Controlador inalámbrico .... 📖 30
㉘ Pitido .... 📖 39
㉙ Zona horaria/Hora de verano .... 📖 32
㉚ Ajuste de fecha/hora............................. 📖 34
㉛ Retornar



❻ Submenú de teclas personalizado

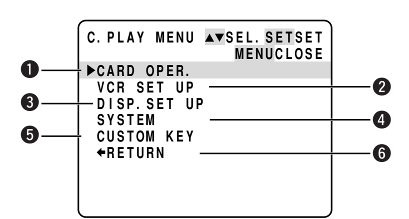
㉜ Tecla personalizada .... 📖 58
㉝ Retornar



● Menú de reproducción de tarjeta (C. PLAY MENU)

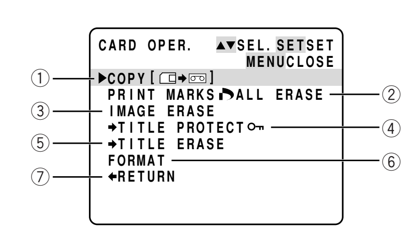
Ajuste el interruptor POWER a PLAY (VCR) y el selector TAPE/CARD a CARD. En C. PLAY MENU hay 5 submenús.

❶ Submenú de operaciones de tarjeta
❷ Submenú ajustes de VCR
❸ Submenú ajustes de visualización
❹ Submenú del sistema
❺ Submenú de teclas personalizado
❻ Cerrar el menú principal



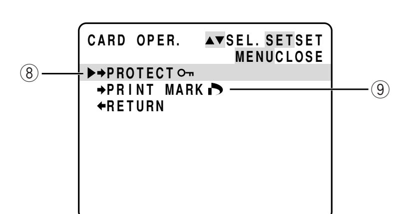
❶-1 Submenú de operaciones de tarjeta (visualización de una sola imagen)

① Copiar de cinta a tarjeta .... 📖 132
② Borrar todas las marcas de impresión... 📖 126
③ Borrado de imágenes.......................... 📖 127
④ Protección de un titulo........................ 📖 130
⑤ Borrado de un título .... 📖 131
⑥ Formateado .... 📖 133
⑦ Retornar



❶-2 Submenú de operaciones de tarjeta (visualización de una pantalla de índice)

⑧ Protección de imagen .... 📖 124
⑨ Marca de impresión .... 📖 125

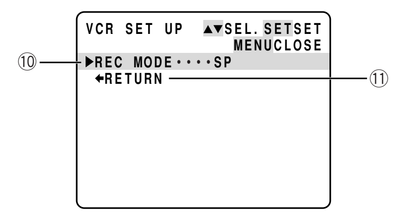


Es

Preparativos

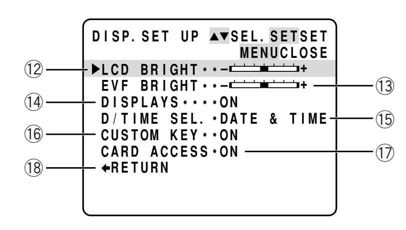
❷ Submenú ajustes de VCR

⑩ Modo de grabación .... 🕮 37
⑪ Retornar



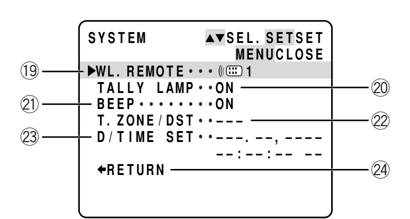
❸ Submenú ajustes de visualización

⑫ Brillo de la pantalla LCD......................... 🕮 44
⑬ Brillo del visor .... 🕮 44
⑭ Visualizaciones.................................... 🕮 150
⑮ Selección de fecha/hora .... 🕮 90
⑯ Visualizador de tecla personalizada........ 🕮 58
⑰ Visualización de acceso a tarjeta.......... 🕮 116
⑱ Retornar



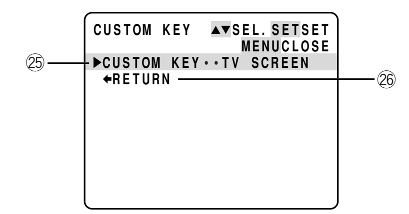
❹ Submenú del sistema

⑲ Controlador inalámbrico .... 🕮 30
⑳ Lámpara indicadora de grabación .... 🕮 31
㉑ Pitido .... 🕮 39
㉒ Zona horaria/Hora de verano .... 🕮 32
㉓ Ajuste de fecha/hora .... 🕮 34
㉔ Retornar



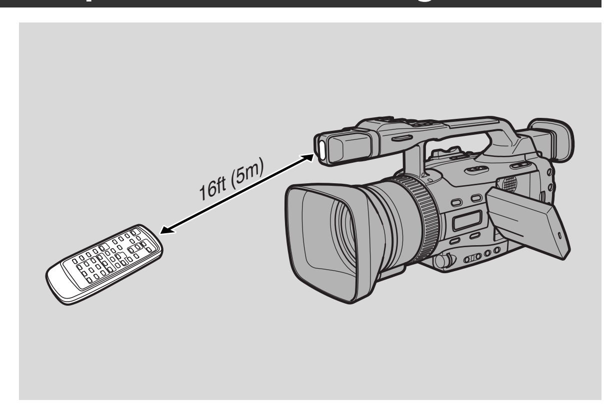
❺ Submenú de teclas personalizado

㉕ Tecla personalizada .... 🕮 58
㉖ Retornar



Uso del controlador inalámbrico/lámpara indicadora de grabación

El controlador inalámbrico suministrado puede accionar la videocámara desde una distancia de hasta 5 metros (16 pies). Apunte hacia uno de los sensores del controlador inalámbrico de la videocámara mientras presiona los botones.



La lámpara indicadora de grabación se ilumina para indicarle que la videocámara está dentro del radio de alcance y que responde a sus órdenes.

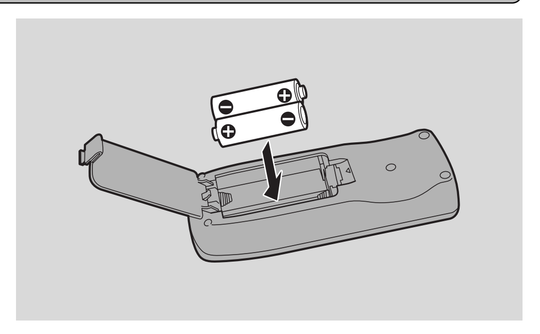
Hay cuatro funciones que sólo se pueden accionar usando el controlador inalámbrico:
- Reproducción especial (p. 88)
- Búsqueda de foto/fecha/índice (p. 93)
- Memoria de ajuste a cero (p. 94)
- Mezcla de audio (p. 111)

Es

Preparativos

Instalación de las pilas

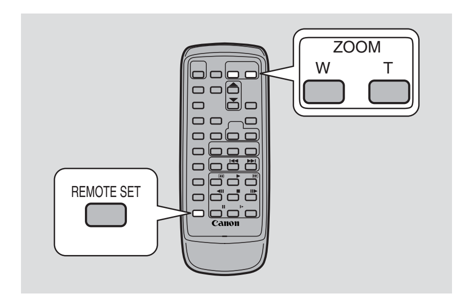
Inserte dos pilas AA, observando las marcas ⊕ y ⊖. Tenga cuidado de no invertir la polaridad de las pilas.



Notas:
- Cuando utilice el controlador inalámbrico en lugares my iluminados o en exteriores, se acortará el alcance efectivo.
- Podría suceder que la videocámara tenga dificultades para captar las señales del controlador inalámbrico a una distancia extremadamente corta.
- No deje el controlador inalámbrico expuesto a la luz directa del sol, ni en sitios cálidos o húmedos.
- Reemplace simultáneamente ambas pilas cuando estén agotadas.
- Asegúrese de que la correa de hombro no obstruya el sensor remoto.

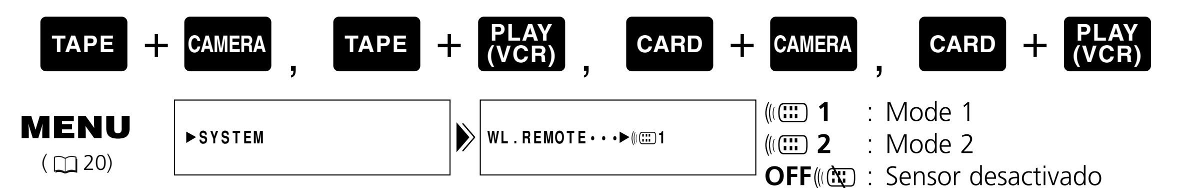
Cuando utilice 2 videocámaras DV Canon (Modo de sensor remoto)

Para evitar interferencias con otros controladores inalámbricos Canon utilizados en las proximidades, hay dos modos de sensor remoto y un ajuste de desactivado. Para que sean compatibles, el controlador inalámbrico y la videocámara deben estar ajustados al mismo modo.



Es

El controlador inalámbrico y la videocámara se encuentran preajustados al modo 1. Si cambia el modo en la videocámara, asegúrese de cambiar al mismo modo en el controlador inalámbrico.



Preparativos

Para desactivar el sensor remoto:

Abra el menú y seleccione SYSTEM. Luego seleccione WL.REMOTE, ajústelo a OFF y cierre el menú.

- Aparece en el visualizador.

Para cambiar el modo...

... en la videocámara:

Abra el menú y seleccione SYSTEM. Luego seleccione WL.REMOTE, ajústelo a 1 o 2 y cierre el menú.

- El modo seleccionado aparecerá en el visualizador en 4 segundos.

... en el controlador inalámbrico:

Presione y mantenga presionado el botón REMOTE SET en el controlador inalámbrico. Presione simultáneamente el botón ZOOM W para el modo 1 o el botón ZOOM T para el modo 2. Continúe presionando simultáneamente durante más de dos segundos.

- Asegúrese de ajustar el controlador inalámbrico al mismo modo que la videocámara.

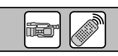
Si su controlador inalámbrico no funciona:

Asegúrese de que la videocámara y el controlador inalámbrico se encuentran ambos ajustados al mismo modo. Revise el modo en que está ajustada la videocámara presionando cualquier botón que no sea el botón REMOTE SET del controlador inalámbrico. El modo de la videocámara aparecerá en color púrpura durante unos 4 segundos. Ajuste en consecuencia el modo del controlador inalámbrico mediante las combinaciones de botones mencionados anteriormente. Si el controlador inalámbrico sigue sin funcionar, cambie las pilas.

Notas:

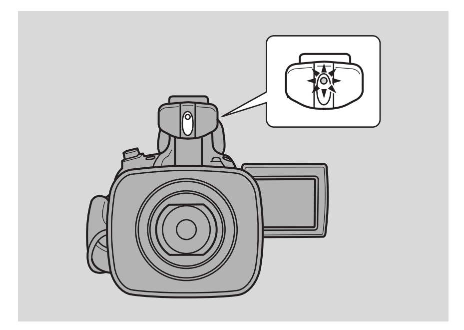
- El modo de la videocámara también aparece durante 4 segundos cuando se enciende la alimentación.
- Cuando reemplace las pilas, el controlador inalámbrico volverá al modo 1. Si es necesario, vuelva a cambiar el modo.

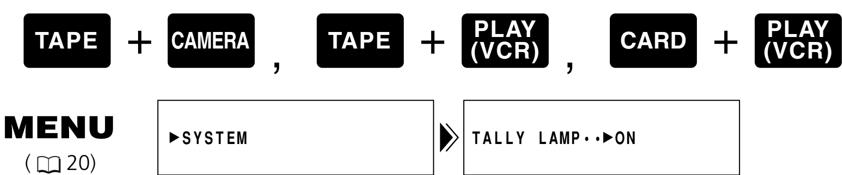
Apagado de la lámpara indicadora de grabación



La lámpara indicadora de grabación le permite saber que la videocámara está grabando.
No obstante, su destello podría reflejarse en el objetivo cuando esté grabando primeros planos, o a través de un cristal.

En tal caso usted podría optar por apagarla.



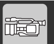


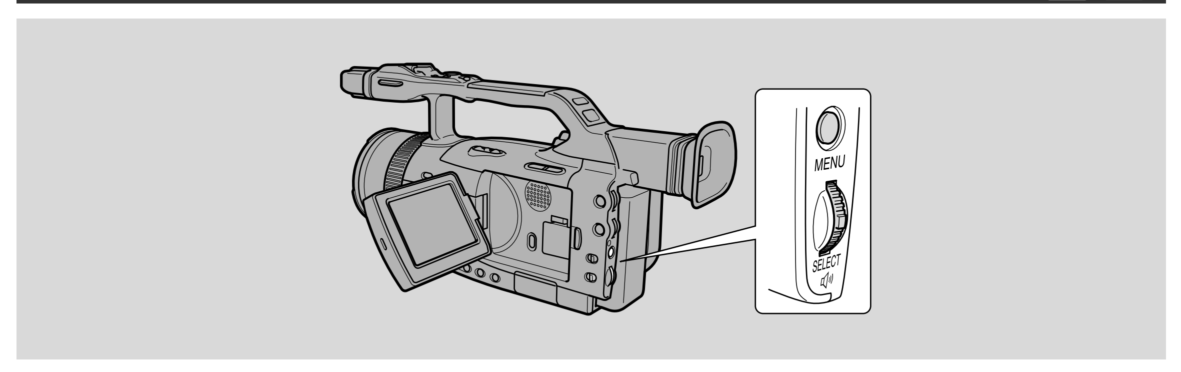
MENU
(📖 20)

►SYSTEM	TALLY LAMP••►ON

1. Abra el menú y seleccione TALLY LAMP.

2. Seleccione el ajuste OFF y cierre el menú.
- La lámpara indicadora de grabación dejará de destellar durante la grabación, pero permanecerá iluminada cuando la videocámara reciba una señal del controlador inalámbrico.

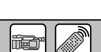
Ajuste de la fecha y la hora  

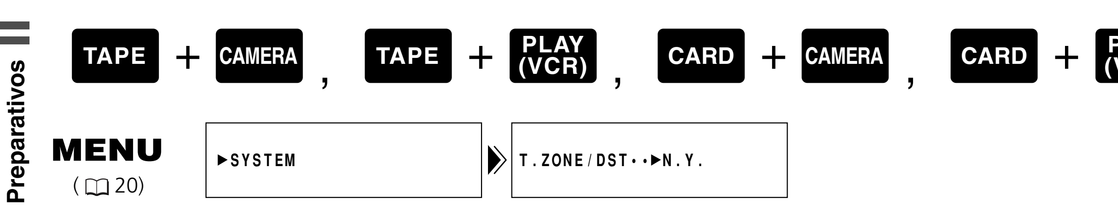


La visualización de fecha y hora forma parte del código de datos. Durante la reproducción podrá visualizarla u ocultarla, según se desee (📖 90).

Ajuste la visualización de la fecha y la hora cuando utilice la videocámara por primera vez. Instale la pila de reserva antes de empezar (📖 138).

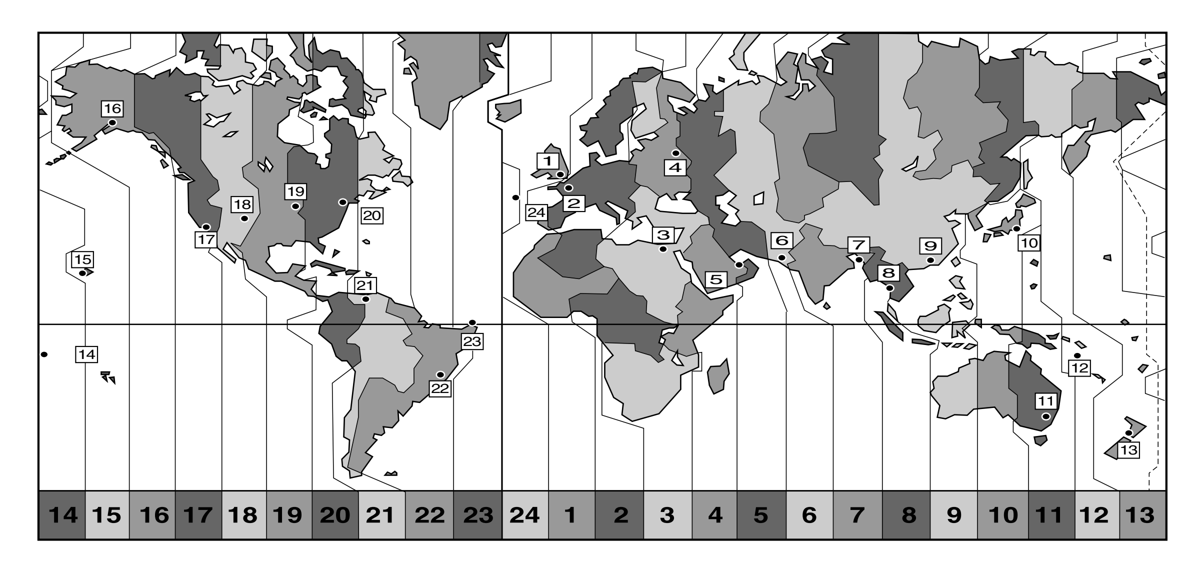
- Antes de empezar a ajustar la fecha y la hora, seleccione su huso horario local en el menú.

Ajuste de huso horario/horario de verano 



1. **Presione el botón MENU.**
   - Aparece el menú principal.
2. **Suba o baje el dial selector, seleccione SYSTEM y presione el dial selector.**
   - Aparece el submenú sistema.
3. **Suba y baje el dial selector, seleccione T.ZONE/DST y presione el dial selector.**
   - Aparecen los ajustes de la zona horaria.
   - La franja horaria de su videocámara ha sido ajustada en fábrica con respecto a Nueva York. Si se encuentra en otra franja horaria, seleccione primero el ajuste de su zona horaria y de la hora de verano (DST), si es necesario.
4. **Gire hacia arriba o hacia abajo el dial selector para moverse hacia arriba o hacia abajo en la lista de franjas horarias.**

   Presione el dial selector para ajustar la franja horaria que corresponde a su zona.
   - Si actualmente está en la hora de verano, seleccione la franja horaria con la marca de hora de verano ☀ junto al área.
5. **Presione el botón MENU.**

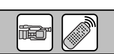


No.	Time zone	No.	Time zone
1	LONDON	13	WELLGTN (Wellington)
2	PARIS	14	SAMOA
3	CAIRO	15	HONOLU. (Honolulu)
4	MOSCOW	16	ANCHOR. (Anchorage)
5	DUBAI	17	L.A. (Los Angeles)
6	KARACHI	18	DENVER
7	DACCA	19	CHICAGO
8	BANGKOK	20	N.Y. (New York)
9	H. KONG (Hong Kong)	21	CARACAS
10	TOKYO	22	RIO (Rio de Janeiro)
11	SYDNEY	23	FERNAN. (Fernando de Noronha)
12	SOLOMON	24	AZORES

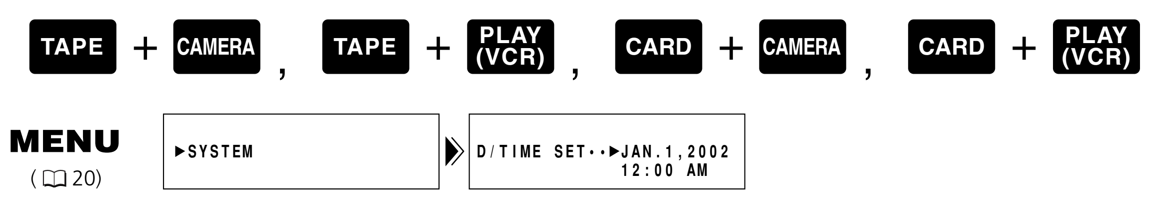
Notas:

- Una vez seleccionado su huso horario y de haber ajustado la fecha y la hora, no será necesario reajustar la fecha y la hora cuando viaje a un sitio con un huso horario diferente. Para ello, simplemente ajuste el huso horario al lugar de destino; el reloj de la videocámara visualizará automáticamente la hora correcta de su lugar de destino.
- La videocámara ajusta automáticamente el número de días del mes y los años bisiestos.

Ajuste del reloj



Después de ajustar la fecha y la hora, cada vez que conecte la alimentación (en los modos TAPE CAMERA y CARD CAMERA) aparecerá la fecha/hora y su zona horaria local durante unos cuatro segundos.

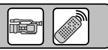




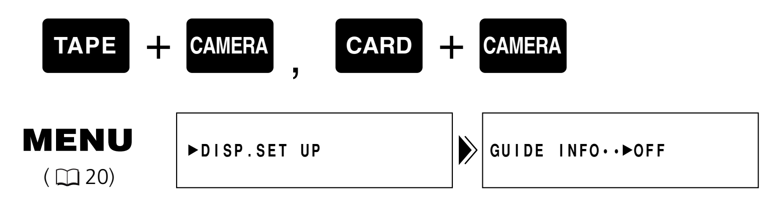
1. **Presione el botón MENU.**
   - Aparece el menú principal.
2. **Suba o baje el dial selector, seleccione SYSTEM y presione el dial selector.**
   - Aparece el submenú sistema.
3. **Suba y baje el dial selector, seleccione D/TIME SET y presione el dial selector.**
   - La visualización del año comenzará a destellar.
4. **Suba o baje el dial selector para cambiar el año. Presione el dial selector para desplazarse a otra parte de la visualización.**
   - Una vez que salga del año, la siguiente parte de la visualización comenzará a destellar.
5. **Ajuste de la misma manera el mes, el día, la hora y los minutos.**
6. **Presione el botón MENU cuando finalice para poner en marcha el reloj.**
   - La fecha se podrá ajustar a cualquier año comprendido entre 2002 y 2030.
   - Si presiona el botón MENU durante el ajuste, los segundos se ajustan en cero, se cierra el menú y se pone en marcha el reloj.
   - Si presiona hacia adentro el dial selector después de haber ajustado los minutos, podrá volver a ajustar la fecha y la hora desde el principio.

Preparativos

Visualización de la fecha y la hora

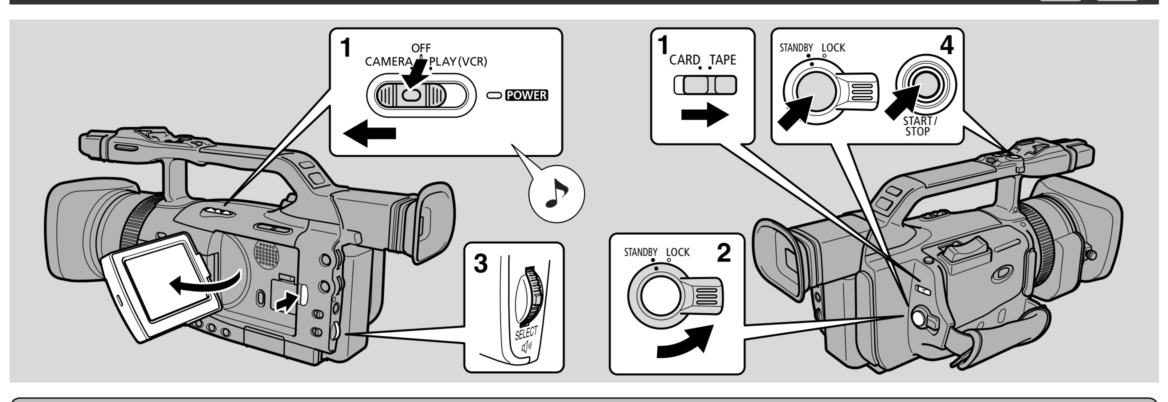


Durante la grabación puede optar entre visualizar u ocultar la fecha y la hora. Al ajustar la visualización de la fecha y la hora en ON, se visualizarán la fecha y la hora en la esquina inferior izquierda de la visualización, pero la zona horaria desaparecerá en unos cuatro segundos. La fecha y el tiempo no se sobrepondrán en sus grabaciones.



Para activarla, abra el menú y seleccione DISP.SET UP. Luego seleccione GUIDE INFO, ajústela en D/T DISPLAY, y cierre el menú.

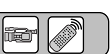
Grabación básica  



Antes de comenzar a grabar

- Conecte una fuente de alimentación (📖16)
- Cargue un videocassette (📖18).
- Fije la correa para la empuñadura (📖15).
- Coleque el parasol (📖14).
- Seleccione la visualización: visor (p. 14) o pantalla LCD (📖43).
- Ajuste el visor o la pantalla LCD.

Si lo desea, también podrá instalar la pila de reserva (📖138) para poder ajustar la visualización de fecha y hora (📖32). Para el ajuste del modo película, consulte "Selección del modo película" (📖50).

Grabación 

1. Deslice el interruptor POWER a CAMERA y el interruptor TAPE/CARD a TAPE.

2. Gire la palanca de espera a STANDBY.
- El indicador de alimentación de la videocámara se enciende en rojo y en el visualizador aparece PAUSA — la videocámara está ahora en "modo de pausa de grabación".
- Para grabar imágenes fijas, consulte "Toma de imágenes fijas en una cinta " (📖48) y "Grabación de imágenes fijas en una tarjeta de memoria" (📖118).

3. Gire el selector de programa al modo Grabación Simple ▭.
- Se selecciona el programa de Grabación Simple de la videocámara. Esto le permite apuntar y grabar de manera simple, sin ningún ajuste manual (📖53).

4. Presione el botón de inicio/parada de grabación para empezar a grabar.
- Existen dos botones de inicio/parada de grabación para permitirle controlar desde ambas posiciones de agarre.
- La lámpara indicadora de grabación destella rápidamente y en el visualizador aparece REC.
- Cuando comienza a grabar, la videocámara cuenta desde 0 SEG. hasta 10 SEG. Posteriormente podría dificultarse la edición de grabaciones con duración inferior a 10 segundos.

5. Para hacer una pausa mientras está grabando, presione el botón de inicio/parada de grabación.
- La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación y reaparece PAUSE en el visualizador.
- Presionando el botón de inicio/parada de grabación podrá detener y reiniciar la grabación tantas veces como lo desee.

Grabación desde ángulos bajos

La videocámara también está diseñada para grabación desde ángulos bajos. El asa posee un botón de inicio/parada de grabación, un botón PHOTO, y controles de zoom. La velocidad de los controles del zoom en el asa puede ajustarse en baja, media, o alta en el menú (📖42).
Deslice la palanca LOCK en la dirección de la flecha para bloquear los controles del asa y evitar la operación involuntaria.

Uso de la palanca de espera (STANDBY)

Mientras el interruptor POWER esté ajustado en CAMERA, podrá usar la palanca de espera para activar y desactivar la videocámara. Esto permite ahorrar energía de la pila, e impide una operación involuntaria del botón de inicio/parada de grabación.
Para entrar/salir del modo de espera, gire la palanca de espera a LOCK o STANDBY.

Función de ahorro de energía

La videocámara se desactivará automáticamente si se la deja en el modo de pausa de grabación durante más de 5 minutos, para proteger la cinta y las cabezas de vídeo.
Ud. puede seleccionar si se desactiva la videocámara completa (SHUT OFF) o sólo la sección de videograbadora (VCR STOP).
En VCR STOP, la videocámara permanece activada, de forma que se conservan los ajustes de la videocámara, como abertura y velocidad del obturador. Para comenzar a grabar desde el estado VCR STOP presione el botón start/stop. Para pasar al modo de pausa (□58) presione la tecla personalizable VCR STOP.
Si ha seleccionado SHUT OFF y la videocámara se desactiva, gire la palanca de espera a LOCK y luego a STANDBY para activar la videocámara.

PARADA DE VCR

Seleccione VCR STOP como la función para el botón Custom Key en el menú. De esta forma, cuando se presione Custom Key, sólo se desactivará la sección de videograbadora mientras que la videocámara permanece activada. Esto le permitirá cambiar los ajustes de la videocámara sin interferencia del apagado automático. Para comenzar a grabar, presione el botón VCR STOP y la videocámara pasará al modo de pausa de grabación.

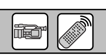
Cuando haya terminado de grabar

- Cierre el panel LCD.
- Extraiga el videocassette.
- Gire la palanca STANDBY a LOCK.
- Deslice el interruptor POWER a OFF.
- Desconecte la fuente de alimentación.
  (Si ha estado usando el visor, vuélvalo a poner en su posición más baja y retractada).

Notas:

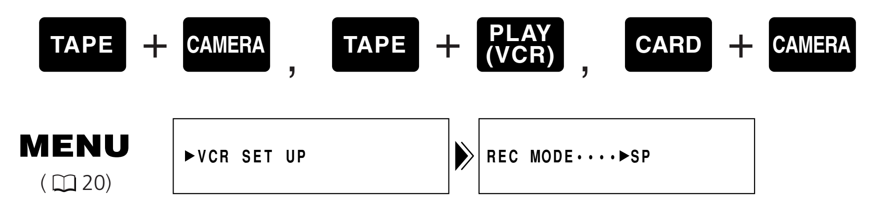
- Para verificar que la videocámara está grabando correctamente, primero efectúe una grabación de prueba.
- Antes de realizar grabaciones importantes, limpie las cabezas de vídeo utilizando un casete limpiador de cabezas para videocámara y grabadora digital Canon DVM-CL o un casete limpiador de cabezas de vídeo digital adquirido en un establecimiento del ramo.
- Para cerrar el panel LCD, gírelo verticalmente hasta que la pantalla quede hacia usted, y luego presiónelo para que quede a nivel con el lateral de la videocámara.
- No podrá supervisar el sonido que sale del altavoz mientras está grabando.
- Con respecto a los consejos para hacer mejores vídeos, consulte la página 40.
- Para tiempo de grabación adicional, consulte “Cambio del tiempo de grabación” (□37)
- El destello de la lámpara imdicadora de grabación puede reflejarse en el objetivo durante la grabación de primeros planos, o cuando graba a través de un cristal. En tal caso, tal vez prefiera desactivarla (□31).

Cambio del modo de grabación (SP/LP)



Ud. podrá grabar y reproducir una cinta en los modos SP (duración estándar) y LP (larga duración). EL LP extiende el uso de la cinta en 1,5 veces.

Usted podrá añadir sonido (copia de audio) o imágenes (inserción de A/V) a una cinta que haya sido grabada en el modo LP. Si tiene la intención de usar una de estas funciones más trade, grabe en el modo SP.



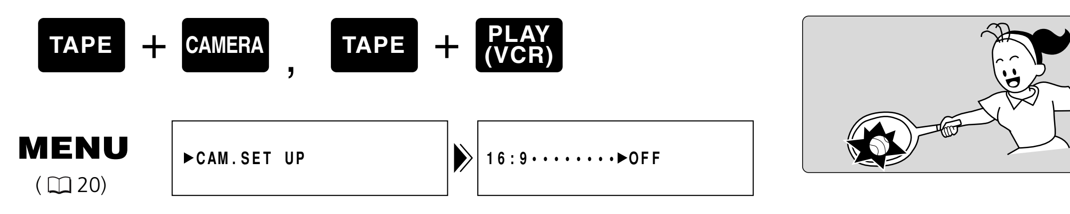
Para cambiar al modo LP, abra el menú y seleccione VCR SET UP. Luego seleccione REC MODE, ajústelo en LP y cierre el menú.

Notas:

- Cuando grabe y reproduzca cintas en el modo LP, las características de la cinta y las condiciones de empleo pueden afectar la grabación. Durante la reproducción de cintas grabadas en modo LP pueden aparecer ruidos del tipo de mosaico en la imagen y distorsión del sonido. Para realizar grabaciones importantes, ajuste la videocámara al modo SP.
- Si graba en los dos modos en la misma cinta, la imagen prdría aparecer distorisionada durante la reproducción y el código de tiempo prdría no escribirse correctamente.
- Cuando la videocámara está ajustada en el modo LP, la pausa entre grabaciones puede producir ruido del tipo de mosaico.
- Una cinta grabada en modo LP en otra videocámara puede producir ruido del tipo de mosaico cuando se reproduce en esta videocámara, y viceversa.

16:9 (Grabación para televisores de pantalla panorámica)

Produce imágenes en el formato 16:9 para reproducir en un televisor de pantalla ancha.



1. **Abra el menú y seleccione DISP. SET UP.**
2. **Seleccione 16:9, ajústelo a ON y cierre el menú.**

Las guías 16:9 le permiten visualizar la composición para pantalla panorámica 16:9 estando en la relación de aspecto 4:3 estándar. Las guías 16:9 no se sobrepondrán a sus grabaciones.



1. **Abra el menú y seleccione DISP. SET UP.**
2. **Seleccione 16:9 GUIDES, ajústelas en ON y cierre el menú.**

Es

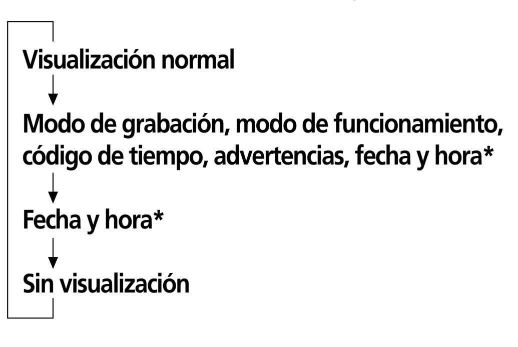
Notas:

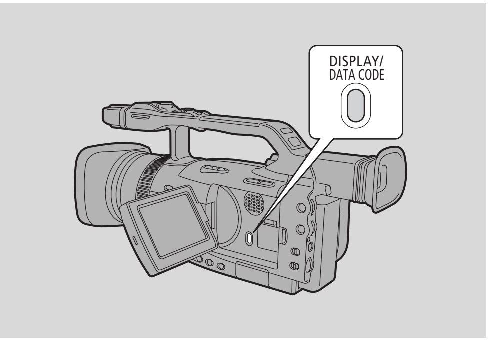
- Cuando se activa el efecto 16:9 en el visualizador aparece “16:9”.
- Si reproduce una grabación hecha para 16:9 en una pantalla de televisión normal, la imagen aparecerá “aplastada” (comprimida) verticalmente.
- Si conecta la videocámara a un televisor con terminal S1 o con el sistema de vídeo ID-1, las grabaciones hechas en el modo 16:9 para televisores de pantalla panorámica se reproducirán automáticamente en el modo de pantalla panorámica en la pantalla del televisor.

Activación/desactivación de la visualización de las grabaciones de la videocámara

Grabación

Ud. puede cambiar la visualización presionando el botón DISPLAY/DATA CODE.
Cada vez que presione el botón DISPLAY/DATA CODE la visualización cambiará de la siguiente forma.



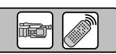


* Aparece cuando GUIDE INFO del submenú DISP.SET UP (menú de la videocámara) está ajustada en D/T DISPLAY.

Notas:

- La visualización vuelve al estado usual cuando se desactiva la alimentación mediante el interruptor POWER o la palanca standby.
- La misma información se visualiza en la pantalla de un televisor conectado (función de TV SCREEN).
- El indicador de nivel de audio puede visualizarse u ocultarse en el menú independientemente del botón DISPLAY/DATA CODE.

Pitidos de confirmación/advertencia



Los pitidos cortos de confirmación de la videocámara se indican mediante icon ♪ en las ilustraciones. Los pitidos suenan al realizar ciertas operaciones de la videocámara tal como al conectar la alimentación de la misma, durante la cuenta atrás del autodisparador, justo antes del desactivado automático de la videocámara y también después de cualquier condición anormal de la videocámara. Los pitidos no se graban en la cinta.



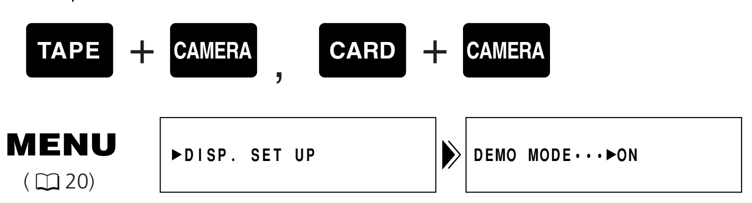
Para desactivar los pitidos, abra el menú y seleccione SYSTEM. Luego seleccione BEEP, ajústelo a OFF y cierre el menú.

Modo de demostración



Usted podrá ver una demostración de las características principales de la videocámara. Para ver la demostración haga una de las dos cosas siguientes:

- Sin videocasete ni tarjeta de memoria insertados, active DEMO MODE del menú CAM. CAMERA o del menú C.CAM. CAMERA y cierre el menú.
- Deje la videocámara sin videocasete o tarjeta de memoria insertados durante cinco minutos después de haber conectado su alimentación.



Para desactivar el modo de demostración, abra el menú y seleccione DISP. SET UP. Después seleccione DEMO MODE, ajústelo a OFF y cierre el menú.

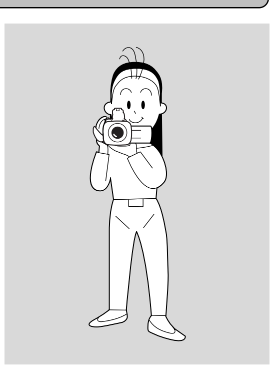
Notas:

- Cuando el modo de demostración está desactivado no aparecerá la animación de apertura.
- Para cancelar el modo de demostración una vez que haya comenzado: presione cualquier botón, desconecte la alimentación, cargue un videocasete o inserte una tarjeta de memoria.

Consejos para hacer mejores vídeos

Sujeción de la videocámara

Para una máxima estabilidad, sujete la videocámara con su mano derecha y mantenga su codo derecho presionado contra su cuerpo.
Si es necesario, sujete la videocámara con su mano izquierda. Con la práctica, aprenderá a manejar los controles al toque, sin apartar su ojo de la acción.





Uso de un trípode

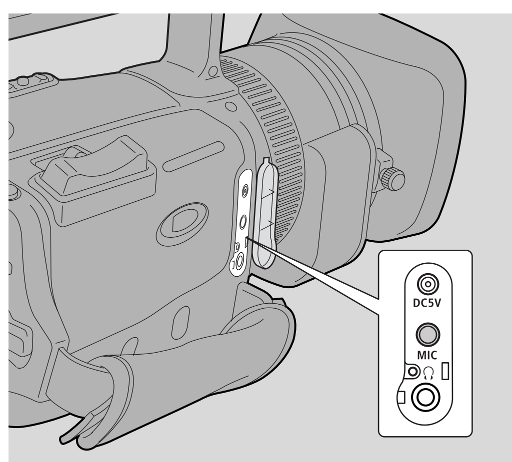
Para evitar cualquier movimiento accidental, podrá montar la videocámara sobre un trípode (o sobre cualquier superficie plana de una altura adecuada), y operarla con el controlador inalámbrico.

- Cuando esté usando un trípode, tenga cuidado de no dejar el visor expuesto a luz solar intensa, porque pudiera derretirse. (La luz solar se concentra a través del objetivo del visor). Cambie el ángulo del visor de forma que el sol no brille en el mismo.
- Asegúrese de que el tornillo de sujeción del trípode no sea de una longitud superior a 5,5 mm ($^1/_4$ pulgada) pues se dañará la videocámara.



Grabación del sonido

Para agregar un toque más creativo a la grabación de audio, usted podrá conectar un micrófono externo a la videocámara a través del terminal MIC. Cuando utilice el terminal MIC, le recomendamos que utilice un micrófono con alimentación incorporada (micrófono electrostático). Se puede conectar casi cualquier micrófono estéreo que tenga una clavija de 3,5 mm de diámetro, sin embargo, sus niveles de audio serán diferentes a los del micrófono incorporado.

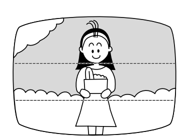


Composición

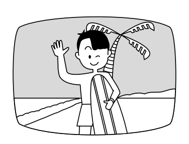
El elemento más importante de la escena no tiene que estar necesariamente en el centro. Para obtener una imagen más interesante, trate de que el sujeto quede ligeramente hacia un costado. Deje algún espacio en el lado del cuadro hacia el cual está enfrentado o se mueve el sujeto.



No corte la parte superior de la cabeza del sujeto ni corte a las personas a la altura del cuello, las caderas o las rodillas (muévase ligeramente hacia arriba o abajo).



Tenga cuidado con los detalles superfluos del fondo.

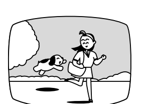


Es

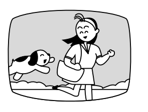
Angulo de la imagen

En lugar de usar el zoom mientras graba, trate de escoger su ángulo de imagen antes de empezar. Una buena manera de expresar un relato con el vídeo es comenzar con un plano lejano para establecer la situación, y luego ir penetrando con planos medios y primeros planos para mostrar los detalles. No olvide cambiar su punto de visión para cada toma.

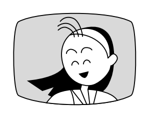
Recuerde que cualquier movimiento de la videocámara o cambio de ángulo de la imagen debe tener un propósito definido. Evite los movimientos innecesarios o desganados.



Plano lejano



Plano medio

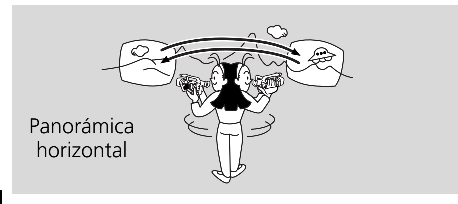


Primer plano

Grabación

Movimientos de la videocámara

Utilice las panorámicas para grabar un paisaje o seguir a un sujeto en movimiento.
Decida el área que desea cubrir y deténgase mirando hacia el punto final del ángulo de la panorámica. Sin mover los pies, gire sobre su cintura hasta la posición de inicio. Comience a grabar, y después de unos segundos comience a girar lentamente sobre su cintura. Retenga la imagen final durante algunos segundos antes de dejar de grabar.



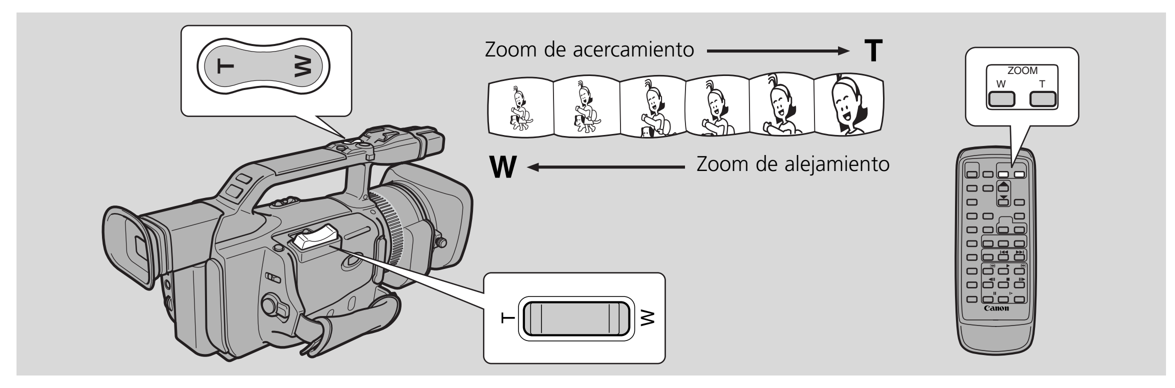
Panorámica horizontal

Incline la videocámara hacia arriba para aumentar la talla del sujeto. Incline la videocámara desde la parte superior de un edificio, por ejemplo, como una introducción antes de filmar los sujetos que están al pie del mismo.



Panorámica vertical

Uso del zoom



Es

Esta videocámara posee zoom óptico de 20x y zoom digital de 100x. El zoom óptico y el zoom digital pueden operarse desde la empuñadura lateral, desde el asa de la videocámara o desde el controlador inalámbrico.

- El zoom digital no puede usarse en modo CARD CAMERA.

Zoom óptico de 20×

Presione el control del zoom en dirección a W para efectuar el alejamiento del zoom a gran angular.

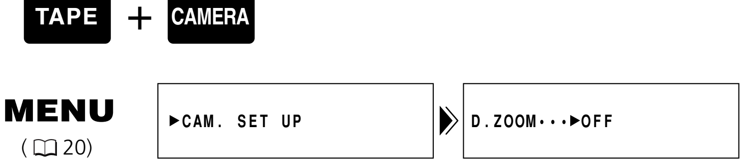
Presiónelo en dirección a T para efectuar acercamiento del zoom a telefoto.

- La velocidad de los controles del zoom en la videocámara puede cambiarse en el submenú CAMERA SET UP (zoom de la empuñadura: variable, lento, medio y rápido; zoom del asa: lento, medio y rápido).
- No se puede ajustar la velocidad del control del zoom del controlador inalámbrico.

Grabación

Zoom digital de 40×/100×

El zoom digital aumenta hasta 5 veces el alcance del zoom de la videocámara.



Para cambiar el zoom digital, abra el menú y seleccione CAM.SET UP. Luego seleccione DIGITAL ZOOM, ajústelo en 40x o 100x y cierre el menú.

El control del zoom continúa funcionando de manera habitual. Ud. podrá acercar o alejar libremente el zoom entre aumentos de 1× y 40× ó 1× y 100× — la videocámara cambia automáticamente entre zoom óptico (hasta 20×) y zoom digital (20× a 100×).

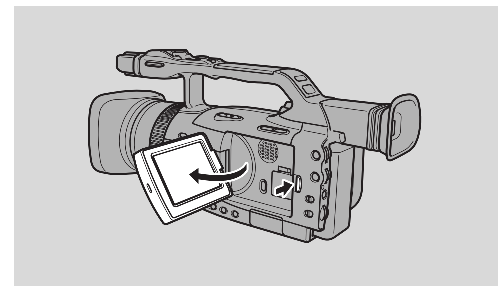
Notas:

- Cuando utilice el zoom, por norma, mantenga una distancia de 1 metro por lo menos entre usted y el sujeto. Sin embargo, cuando el zoom esté en la posición de gran angular, podrá enfocar un sujeto a una distancia tan cercana como 1 cm.
- La resolución de la imagen disminuye a medida que aumenta el zoom hacia 100× en la gama de zoom digital.
- Cuando ajuste el zoom digital a 40×, el indicador del zoom se alarga (en azul claro).
  Cuando ajuste el zoom digital a 100×, el indicador del zoom se alarga otra vez (en azul oscuro).

Uso de la pantalla LCD

Apertura de la pantalla LCD

Empuje el botón OPEN del panel LCD y abra el panel alejándolo de la videocámara. Esto hará que se encienda automáticamente la pantalla LCD y que se desconecte el visor. Al cerrar el panel LCD, la pantalla LCD se desconecta automáticamente y se vuelve a conectar el visor.



Es

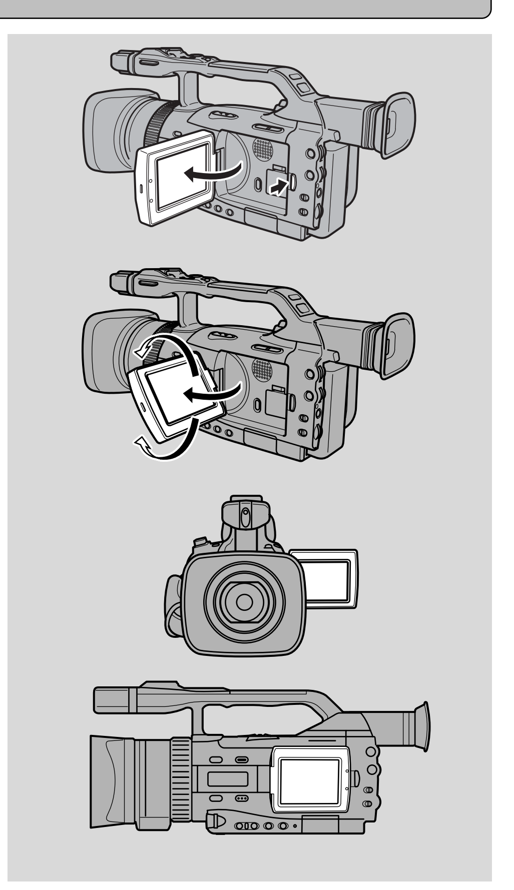
Cambio del ángulo de la pantalla LCD

Primero abra el panel LCD en ángulo recto (90°) a la videocámara.

Ahora puede seleccionar el ángulo del panel que más le conviene, girándolo hacia atrás (hasta 180°) y hacia adelante (hasta 90°) alrededor de su eje.

Si gira el panel hacia atrás aproximadamente hasta 180°, puede permitirle al sujeto observar la grabación en la pantalla LCD o puede incluirse usted mismo en la imagen. El visor también se activa cuando el panel está en esta posición.

Desde esta posición también puede presionar el panel contra la videocámara, con la pantalla orientada hacia afuera.

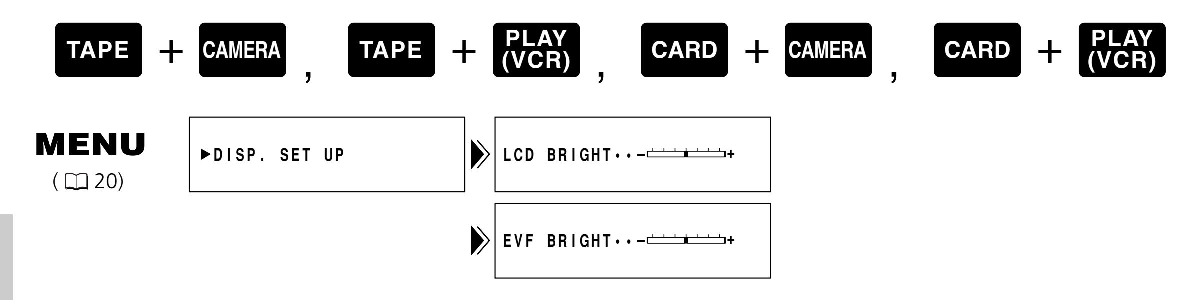


Notas:

- Evite tocar la pantalla LCD mientras mueve el panel LCD.
- No sostenga la videocámara por el panel LCD o el visor.
- Asegúrese de abrir el panel LCD a 90° antes de intentar girarlo hacia atrás o adelante.
- Gire siempre el panel LCD verticalmente, antes de cerrarlo o de ponerlo a nivel con el lateral de la videocámara
- Cierre siempre el panel LCD cuando no se esté usando.
- Tenga cuidado de no dejar la pantalla LCD, el visor o el objetivo expuesto a la luz directa del sol en exteriores o detrás de una ventana, pues podrían producirse daños.
- La luz brillante que incide sobre la pantalla LCD podría producir reflejos que impedirían ver la imagen de manera correcta. En tal caso, cambie al uso del visor. También podrá ajustar el brillo de la pantalla.

Ajuste del brillo de la visualización

Usted puede ajustar de forma independiente el brillo de la pantalla de LCD y del visor.



Es

1. **Abra el menú y seleccione DISP. SET UP.**
2. **Seleccione LCD BRIGHT o EVF BRIGHT y ajuste el brillo.**
   - Suba el dial selector para dar más brillo al visualizador, o bájelo para oscurecerlo.
3. **Cierre el menú.**

Notas:

- La videocámara retiene el ajuste del brillo incluso después de deslizar el interruptor POWER a OFF.
- El brillo de la pantalla LCD/visor no afecta el de las imágenes grabadas.

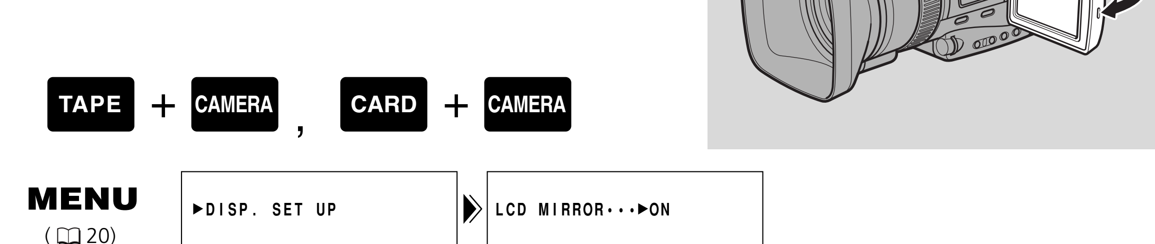
Acerca de la pantalla LCD

La pantalla LCD incorporada a esta videocámara es un producto de gran precisión.
Sin embargo, pueden aparecer constantemente pequeños puntos negros o puntos de luz brillantes (rojos, azules o verdes) en la pantalla LCD. Estos puntos no se grabarán en la cinta y no indican ningún signo de anomalía de la pantalla LCD. (Puntos efectovos: más de 99,99%)

Para permitir que el sujeto contemple la grabación

Cuando gire el panel LCD para que quede orientado en la dirección opuesta, puede permitir que el sujeto observe la pantalla, o podrá observarse a sí mismo durante la grabación.

- En el menú podrá elegir el estilo de visualización entre invertido (LCD MIRROR ON) o no (LCD MIRROR OFF)

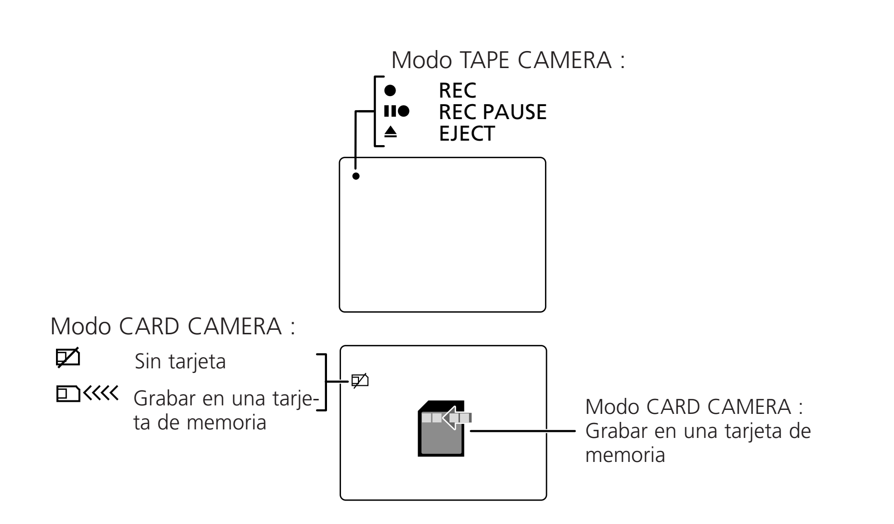


Para desactivar el modo de espejo, abra el menú y seleccione DISP. SET UP.

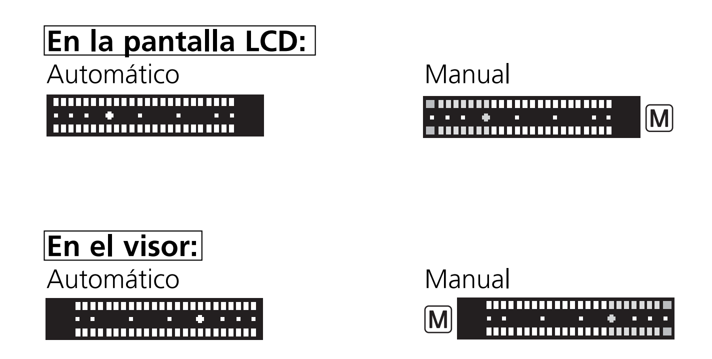
Luego seleccione LCD MIRROR, ajústelo a OFF y cierre el menú.

- LCD MIRROR ON: La imagen aparece invertida como en un espejo.
- LCD MIRROR OFF: La imagen aparece de la misma forma en que se grabó.
- Si se activa LCD MIRROR ON, la grabación como tal no resulta afectada.

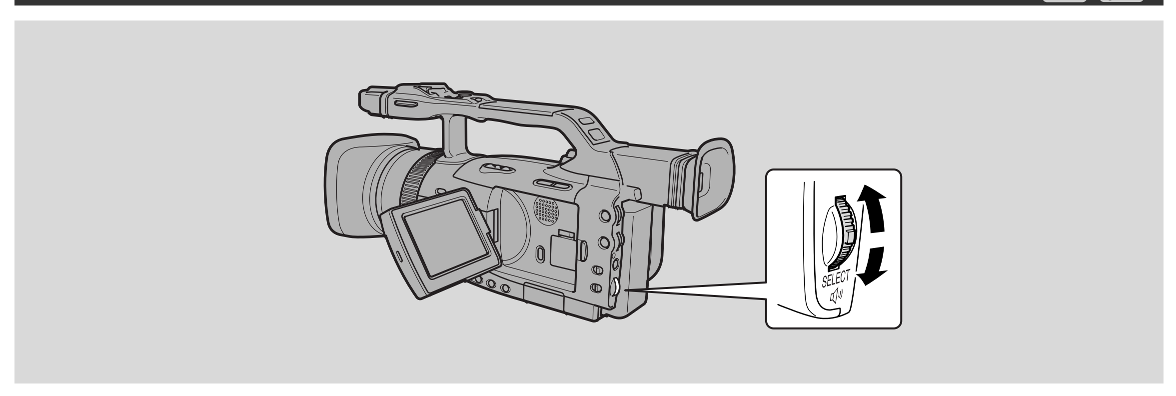
Indicadores que aparecen en la pantalla LCD cuando está activado LCD MIRROR:



El indicador de nivel de audio aparecerá de la siguiente forma:

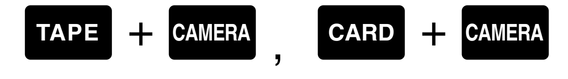


Desactivación del estabilizador óptico de imágenes  

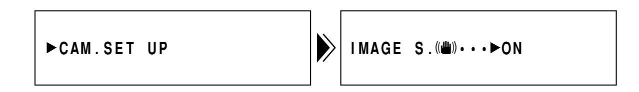


Es

En la mayoría de las videocámaras, aún el más leve movimiento de la mano podrá percibirse durante la grabación en telefoto. Sin embargo, el estabilizador óptico de imágenes de la GL2 le permitirá obtener grabaciones estables incluso con las focales más largas del zoom. A diferencia de los sistemas de estabilización electrónica, no afecta a al calidad de la imagen. El estabilizador óptico de imágenes puede compensar una amplia gama de movimientos de la videocámara — Ud. podrá grabar imágenes estables aunque esté grabando desde un coche en movimiento.



MENU
(20)



Grabación

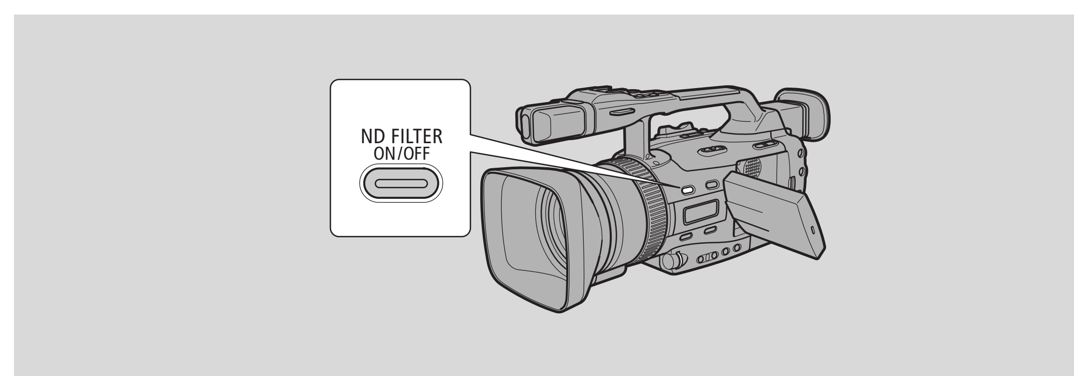
Para desactivar el estabilizador de imagen, abra el menú y seleccione CAM.SET UP. Luego seleccione IMAGE S., ajústelo a OFF y cierre el menú.

- La marca aparece en el visualizador cuando el estabilizador está activado.
- No se podrá desactivar el estabilizador de imágenes cuando el selector de programa esté ajustado a la posición □ (grabación fácil).

Notas:

- La videocámara retiene su selección incluso si apaga la videocámara.
- El estabilizador de imágenes está diseñado para contrarrestar un grado normal de sacudidas de la videocámara.
- Mantenga desconectado el estabilizador de imagen cuando la cámara esté montada sobre un trípode.

Uso del filtro ND



En los días brillantes o cuando está grabando escenas my iluminadas, podría obtenerse una imagen desenfocada, aunque el iris se encuentre en su apertura más pequeña. En tal caso, el uso de un filtro ND podría corregir este problema.

Active el filtro ND presionando el botón ND FILTER ON/OFF.

- ND aparece visualizado continuamente mientras se encuentre activado el filtro ND.

– ND ON destella para indicar que debe activar el filtro ND. (No obstante, no aparecerá en el modo manual o durante el bloqueo de la exposición).

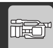
– El ND ON con el "ON" destellando le avisa que es recomendable acoplar un filtro ND externo* o que las condiciones de luz todavía son demasiado brillantes a pesar de haber activado el filtro ND.

– ND OFF con el "OFF" destellando significa que el filtro ND ya no es apropiado para las condiciones existentes. Si aparece esta advertencia, desactive el filtro ND presionando otra vez el botón ND FILTER ON/OFF.

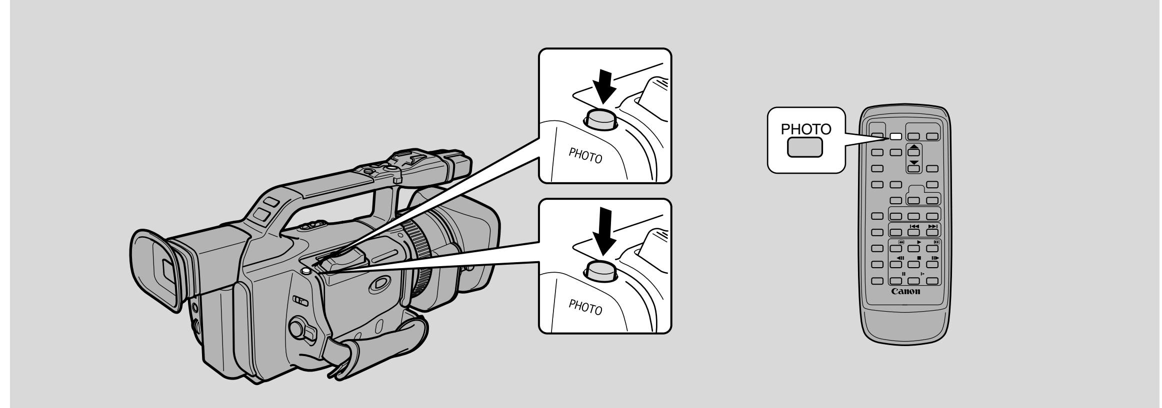
* Si Ud. no tiene un filtro ND externo, haga que la velocidad del obturador sea más rápida en el modo Tv o abra la abertura en el modo Av.

Notas:

- Usted no podrá activar/desactivar el filtro ND durante el bloqueo de la exposición o mientras el botón PHOTO se encuentre oprimido hasta la mitad.
- La videocámara retiene su selección incluso si se gira la palanca de espera a LOCK. Sin embargo, si se desliza el interruptor POWER a OFF, se restablece en el ajuste ON.

Toma de imágenes fijas en una cinta  

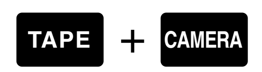
Para grabar imágenes fijas en una tarjeta de memoria consulte la p. 118.



Es

Podrá grabar imágenes fijas como si fueran fotografías. La videocámara graba la imagen y el sonido en la cinta durante varios segundos. La exposición se ajusta automáticamente.
Iniciando su toma con una imagen fija hace más fácil volver a encontrar el comienzo posteriormente con la función de Búsqueda de Fotos (📖93).

La imagen fija podrá tomarse en cualquier momento durante la grabación normal de vídeo, o bien podrá poner la videocámara primero en el modo de pausa de grabación, y luego tomar la imagen fija.



Durante la grabación

Presione completamente el botón PHOTO y sacará una imagen fija inmediatamente.

- La videocámara toma la imagen instantáneamente, y luego graba la “foto” en la cinta durante aproximadamente seis segundos. Mientras tanto la videocámara también graba el sonido, y en el visualizador se muestra la imagen fija.
- Aparece un contador, que cuenta mientras la videocámara graba la imagen.
- La video cámara vuelve al modo de pausa de grabación.

Durante el modo de pausa de grabación

1. Mantenga presionado el botón PHOTO hasta la mitad:

- “PHOTO” destella en la esquina inferior derecha del visualizador.
- La exposición se bloquea.
- Durante el enfoque automático, ⭘ destella en color blanco en el visualizador mientras la videocámara ajusta el enfoque, y aparecerá continuamente como una marca verde cuando la videocámara esté lista para tomar la imagen fija.
- Si el objeto no es adecuado para el enfoque automático (📖144), es posible que la videocámara no pueda enfocarlo, y ⭘ puede continuar destellando en blanco en el visualizador. Continúe presionando hasta la mitad del recorrido el botón PHOTO, y ajuste manualmente el anillo de enfoque.
- Si está utilizando enfoque manual (📖79), la marca ⭘ comienza como una marca verde continua. Enfoque con el anillo de enfoque manual.

2. Presione a fondo el botón PHOTO para filmar la imagen fija.

- La videocámara filma la imagen instantáneamente, y luego graba la “foto” en la cinta durante aproximadamente 6 segundos. Mientras tanto, la videocámara también graba el sonido, y en el visualizador se muestra la imagen fija.
- Aparece un contador, que cuenta mientras la videocámara graba la imagen fija. Desaparece ⊙ del visualizador.
- La videocámara volverá al modo de pausa de grabación.

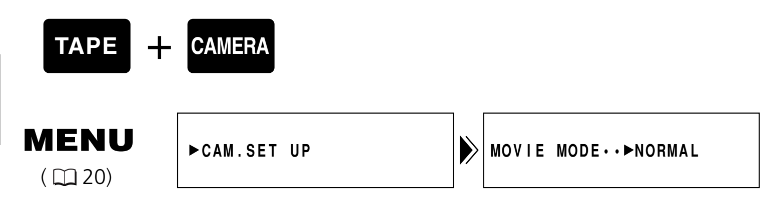
Notas:

- Después de grabar una imagen fija durante aproximadamente 6 segundos, la videocámara retorna automáticamente al modo de pausa de grabación. Si gira el interruptor POWER a OFF durante dicho tiempo, la videocámara no responderá hasta que se haya completado la grabación.
- El botón PHOTO del controlador inalámbrico no está provisto de ajuste a mitad de su recorrido. Oprima el botón a fondo para que la videocámara tome la “foto” instantáneamente.

Selección del modo película (Normal/Fotograma)  

El modo de fotogramas se puede utilizar cuando Ud. desea ver un vídeo, escena por escena, libre del resbalamiento de los cuadros (la “fluctuación” que se genera normalmente cuando un vídeo se pone en pausa). La resolución vertical de la imagen mejora en 1,5x. Durante la reproducción, ponga el vídeo en pausa en cualquier momento si es que desea ver una imagen fija perfectamente nítida en la pantalla, o en la pantalla de una TV conectada. También es posible transferir sus imágenes fijas favoritas a un PC para el realce y la impresión de las imágenes.
Puesto que la frecuencia de cuadro es cercana a la de una película, este modo se puede usar para crear una “apariencia de tipo cinematográfico”.

Es



1. Deslice el selector de programa al modo P (programa AE).

2. Abra el menú y seleccione CAM. SET UP.

3. Seleccione MOVIE MODE, ajústelo en FRAME y cierre el menú.
- Aparece FRAME en el visualizador.

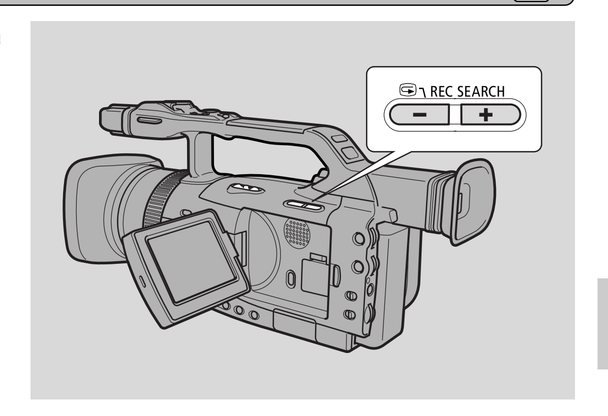
Notas:
- Para volver a filmación de vídeo normal, deberá seleccionar de nuevo NORMAL desde MOVIE MODE en el menú CAMERA.
- El modo de fotogramas no se puede usar con el programa de Grabación simple.
- El vídeo de fotogramas podría no aparecer perfectamente estable durante la reproducción normal.
- Los efectos digitales WIPE, OVERLAP, STROBE y TRAIL no pueden utilizarse cuando MOVIE MODE está ajustado en FRAME.

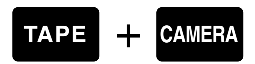
Búsqueda y revisión durante la grabación

Búsqueda de grabación



Cuando la videocámara está en el modo de pausa de grabación, podrá utilizar la búsqueda de grabación para reproducir la cinta hacia adelante o atrás hasta encontrar el punto en que desea empezar o reiniciar la grabación. Esto es conveniente cuando usted quiere agregar una nueva escena a un casete usado previamente. Usando la búsqueda de grabación, podrá asegurar una unión fluida y libre de ruidos entre la escena nueva y la previa.





1. Presione y mantenga presionado el botón REC SEARCH + o – mientras verifica la imagen en el visor.
- El botón + reproduce la grabación hacia adelante y el botón – hacia atrás.

2. Suelte el botón cuando localice le punto en que desea iniciar la grabación.
- La videocámara vuelve al modo pausa de grabación.

Revisión de grabación



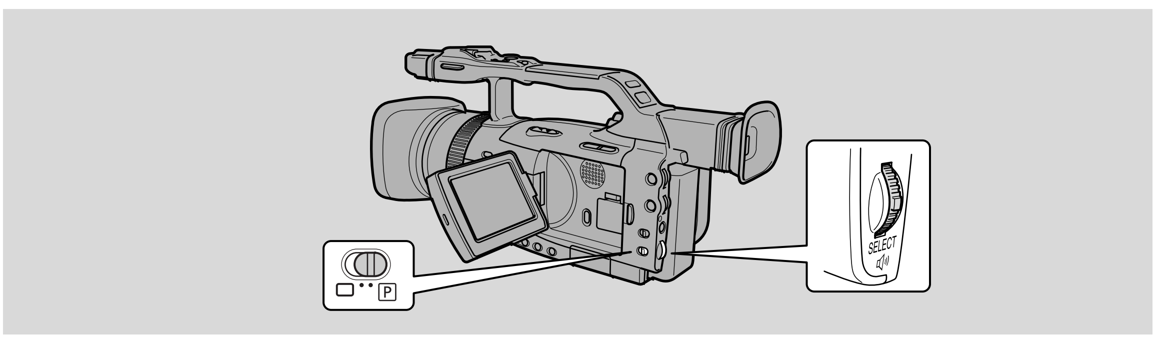
Cuando la videocámara está en el modo de pausa de grabación, podrá usar la revisión de la grabación para reproducir los últimos segundos de su grabación y luego volver automáticamente la modo de pausa de grabación. Esto permitirá comprobar rápidamente que la escena ha quedado correctamente grabada, y luego podrá seguir filmando la siguiente escena, sin producir ningún ruido en la imagen.



1. Presione y suelte el botón ⎗ (revisión de grabación) mientras verifica la imagen en el visor.
- La videocámara rebobina la cinta, reproduce los últimos segundos, y vuelve al mode de pausa de grabación.

Nota:
- Podrían aparecer ruidos en la pantalla durante la búsqueda de grabación o la revisión de grabación.

Uso de los diversos programas de grabación



La videocámara le permite escoger entre seis programas de grabación. Se utilizan diferentes combinaciones de ajusted de videocámara para poder ajustar la exposición y otras funciones según las condiciones de grabación.

Disponibilidad de funciones en cada programa de grabación

Programa de grabación	Grabación Simple	Automático	Tv	Av	Manual	Arena y nieve	Iluminación al punto
Dial EXP: Bloqueo de la exposición	×	○			×	○	○
Dial EXP: Ajuste de la abertura	×	×	×[1]	○	○	×[1]	×[1]
Dial EXP: Velocidad del obturador	×	×	○	×[1]	○	×[1]	×
Dial EXP: Ajuste de la ganancia	×	×			○	×[1]	×
Botón W. BALANCE SELECT	× (Automático)	○					
Botón W. BALANCE SET	×	○					
Ajuste de Preconfiguración personalizada	×	○					
Botón CSTM PRESET	×	○					
Botón FOCUS A/M	×	○					
Anillo de enfoque manual	×	○					
Botón CSTM KEY	○	○					
Modo película	× (Normal)	○					
16:9	× (DESACT.)	○					
Frecuencia de exploración clara	×	×	○[2]	×	○[2]	×	
Activación de exploración clara	×	×	○[3]	×	○	×	
Efectos digitales (excl. barras de color)	×	○					
Barras de color	○						
Zoom digital (Sólo en modo TAPE CAMERA)	○						

○ = Disponible, × = No disponible

1): Puede usarse cuando la exposición está bloqueada.
2): La frecuencia puede seleccionarse cuando la exploración clara está activada.
3): La velocidad del obturador no puede cambiarse cuando la exposición está bloqueada mientras exploración clara está activada.

Ajuste del Modo Programa AE





,

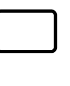

1. **Deslice el selector de programa al modo P (programa AE).**
2. **Presione el dial selector y se visualizará el menú de programas.**
3. **Gire hacia arriba o hacia abajo dial selector y mueva la flecha hacia arriba o abajo en el menú.**
4. **Presione el dial selector para seleccionar el programa deseado.**
   - El programa aparecerá en el visualizador.

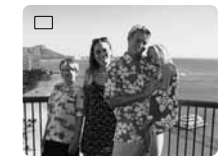
Es

Notas:
- El nombre del programa de grabación seleccionado aparece constantemente en la izquierda del visualizador, con la excepción de AUTO, el cual desaparece después de 4 segundos.
- No cambie de programa durante la grabación ya que el brillo de la imagen podría cambiar repentinamente.
- Los programas AE especializados no son adecuados para todos los tipos de iluminación. La imagen podría fluctuar o podría aparecer una línea brillante en la pantalla si los utiliza en condiciones de iluminación inadecuadas.

Grabación fácil

La forma más sencilla de usar la videocámara es con el selector de programa ajustado a la posición ▭. La videocámara se encargará del enfoque, de la exposición y otros ajustes, para que Ud. pueda apuntar y filmar con toda libertad.





Grabación

Automático

En condiciones de grabación normal, ajuste el selector de programa a AUTO. Es igual que el programa de grabación simple, a excepción de que ahora tiene la opción de usar cualquiera de las funciones manuales de la videocámara.

AUTO



Prioridad a la velocidad del obturador (prioridad al obturador: Tv)

Utilice este programa para seleccionar la velocidad del obturador. La abertura y la ganancia se ajustan automáticamente.

Tv

Seleccione modo Tv y ajuste la velocidad del obturador subiendo o bajando el dial EXP.

- Muévalo hacia + para un obturador más lento (la imagen se aclara) y hacia – para un obturador más rápido (la imagen se oscurece).

Velocidades del obturador

- Ud. podrá elegir 12 velocidades del obturador comprendidas entre 1/8 y 1/15000. Las velocidades de obturador disponibles en el modo CARD CAMERA son de 1/60 a 1/500. Si cambia del modo TAPE CAMERA al modo CARD CAMERA, la velocidad del obturador cambiará automáticamente:
  - Velocidades de obturador de 1/1000 y superiores en modo TAPE CAMERA → 1/500.
  - Velocidades de obturador de 1/30 e inferiores en modo TAPE CAMERA → 1/60
- Cuando grabe en exteriores en días claros y brillantes, la videocámara frecuentemente ajustará un número F alto, para ajustar la cantidad de luz que entra en la videocámara, desactivando el enfoque. Esto puede corregirse ajustando una velocidad de obturador rápida o disminuyendo la cantidad de luz con el filtro ND.
- Si intenta ajustar una velocidad del obturador que sea muy alta o muy baja para las condiciones de filmación, en el visualizador aparecerá destellando el indicador. En este caso, regule el ajuste aumentándolo o disminuyéndolo hasta que deje de destellar.
- Cuando se ajusta una velocidad de obturador alta, la imagen podría no aparecer uniforme.

Notas:

- Cuando grabe en condiciones extremas de baja iluminación, recomendamos usar un Speedlite Canon (📖 68) o una antorcha de vídeo (📖 73), ambas disponibles como accesorios opcionales.
- La velocidad de obturador seleccionada se restablecerá si usted apaga la energía, cambia el programa de grabación o ajusta la exposición.

Prioridad a la abertura (prioridad a la abertura: Av)

Utilice este programa para seleccionar la abertura (diámetro del iris) que le permita obtener el máximo control sobre la profundidad de campo. Seleccione entre 10 valores de abertura ((f/1.6, f/2.0, f/2.4, f/2.8, f/3.4, f/4.0, f/4.8, f/5.6, f/6.7, f/8.0) en modo TAPE CAMERA y 9 valores de abertura en modo CARD CAMERA (f/2.0 a f/8.0).
La velocidad del obturador y la ganancia se ajustan automáticamente.

Av



Seleccione modo Av y ajuste la abertura subiendo o bajando el dial EXP.

- Muévalo hacia + para abrir la abertura (disminuye el número F) y hacia – para cerrar la abertura (aumenta el número F).
- Si intenta ajustar un número F que sea muy alto o muy bajo para las condiciones de filmación, destellará el indicador en el visualizador. En este caso, regule el ajuste aumentándolo o disminuyéndolo, hasta que deje de destellar.

Notas:

- El valor de abertura seleccionado se borrará si se apaga la energía, se cambia el programa de grabación o se ajusta la exposición.
- Si el filtro ND está ajustado en ON, el incremento del número F puede oscurecer la imagen. Ajuste el filtro en OFF y selecciona el ajuste otra vez.

Manual (Véase también 76)

Seleccione este programa para tener completa libertad creadora al utilizar la videocámara. Puede ajustar de forma independiente la abertura y velocidad del obturador y la ganancia, para obtener exactamente la exposición que necesita. **MANUAL**

En el modo TAPE CAMERA puede seleccionar entre 30 velocidades de obturador (1/8 a 1/15000), 19 valores de apertura (f/1.6 a f/8.0) y 4 valores de ganancia (0dB a +18dB).

Seleccione modo MANUAL y ajuste la velocidad del obturador, la abertura y la ganancia.

• Para más detalles, consulte "Ajuste manual de la exposición" (76).

Es

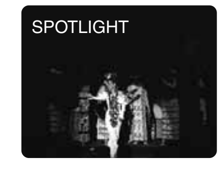
Arena y nieve

Utilice este modo en lugares con un fondo tan luminoso que haga que el sujeto aparezca subexpuesto en el visualizador — una playa bien soleada o una pista de esquí, por ejemplo. Podrá notar cierta trepidación cuando grabe sujetos en movimiento. **SAND&SNOW**



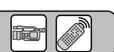
Luz puntual

Este programa está diseñado para grabar escenas con luz puntual, como por ejemplo en un escenario. La exposición se ajusta automáticamente para conseguir grabaciones libres de reflejos de sujetos iluminados por una fuerte luz concentrada. **SPOTLIGHT**



Grabación

Grabación de audio

Selección del modo de audio 

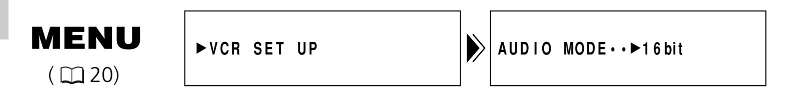
La GL2 puede grabar sonido en dos modos de audio:
- 16 bits (48 kHz, 2 canales) para un sonido de calidad superior
- 12 bits (32 kHz, 2 de 4 canales) para la grabación en dos canales (estéreo 1), dejando dos canales (estéreo 2) libres para añadir sonido nuevo más tarde.



* Sólo disponible cuando AUDIO DUB. Ha sido ajustado en MIC. IN.



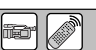
MENU
(📖 20)



1. Para cambiar de modo, abra el menú CAMERA o de PLAY (VCR) y seleccione AUDIO MODE.

2. Seleccione un modo, y cierre el menú.
   - Se visualiza el nombre del modo escogido durante 4 segundos.

Nota:
- Para mayor información sobre la salida de audio, incluyendo cómo reproducir una cinta con sonido nuevo en estéreo 2, consulte la página 111.

Selección del sonido del micrófono incorporado 

Usted puede seleccionar el sonido de micrófono que coincida con la situación de grabación.



* Sólo disponible cuando AUDIO DUB. Ha sido ajustado en MIC. IN.

MENU
(📖 20)



1. Abra el submenú VCR SET UP submenú y seleccione MIC.

2. Seleccione el ajuste y cierre el menú.

NORMAL: Grabación general.
VOICE: Al grabar la voz de una persona.
W. SCREEN: En sitios de mucho viento, como la playa o cerca de edificios. Tenga en cuenta que el sonido bajo pudiera reducirse junto con el ruido del viento.

Ajuste del nivel de grabación de audio

Cuando el interruptor REC LEVEL se ajusta en A, la videocámara ajusta automáticamente el nivel de audio de grabación cuando el interruptor. Sin embargo, es posible ajustar manualmente el nivel de grabación del micrófono incorporado o de un micrófono externo conectado mediante el terminal MIC o una zapata para accesorios avanzados (incluyendo micrófonos conectados mediante el Adaptador para micrófono MA-300 opcional).

La videocámara está equipada con un indicador de nivel de audio en su parte lateral. También es posible visualizar el indicador de nivel de audio en la pantalla LCD o en la pantalla de visor (para esto, abra el menú, seleccione DISPLAY SET UP y ajuste el AUDIO LEVEL en ON).

Indicador de nivel de audio en el lateral de la videocámara:

Ajustado en automático:

L
-dB 50 40 30 20 12 6 2 0
R

Ajustado en manual:

MANU
L
-dB 50 40 30 20 12 6 2 0
R

Indicador de nivel de audio en la pantalla LCD o en la pantalla del visor:

Ajustado en automático:

L
R

Ajustado en manual:

M L
R

1. **Deslice el interruptor REC LEVEL a M.**
2. **Gire el dial L/R LEVEL para ajustar el nivel de grabación.**
   - Ajuste el nivel de forma que exceda ligeramente el punto 12 (el mayor ● en la pantalla de LCD o pantalla del visor).
   - Ajuste el balance girando el dial L/R LEVEL si fuera necesario.
   - Incluso si desactiva el dial LEVEL, el sonido puede distorsionarse si el nivel de entrada es muy alto. En este caso encienda el atenuador para micrófono.

Atenuador de micrófono

Use el micrófono atenuador si necesita reducir el nivel de volumen o corregir la distorsión del audio de la entrada de audio durante la grabación o copia del audio. Controle el nivel del sonido de entrada mediante auriculares. De ser necesario, ajuste el atenuador en ON en el submenú VCR SET UP del menú CAMERA o VCR.

Utilización de las teclas personalizables

Ud. puede asignar funciones de uso frecuente a las teclas personalizables (de manera independiente para el modo TAPE CAMERA, el modo TAPE PLAY (VCR), el modo CARD CAMERA y el modo CARD PLAY (VCR). Esto le permite adaptar la videocámara a sus circunstancias de grabación.

Ajustes por omisión:

Modo TAPE CAMERA:	ESCRITURA DE ÍNDICE
Modo TAPE PLAY (VCR):	PANTALLA DE TV
Modo CARD CAMERA:	PATRÓN DE CEBRA
Modo CARD PLAY (VCR):	PANTALLA DE TV

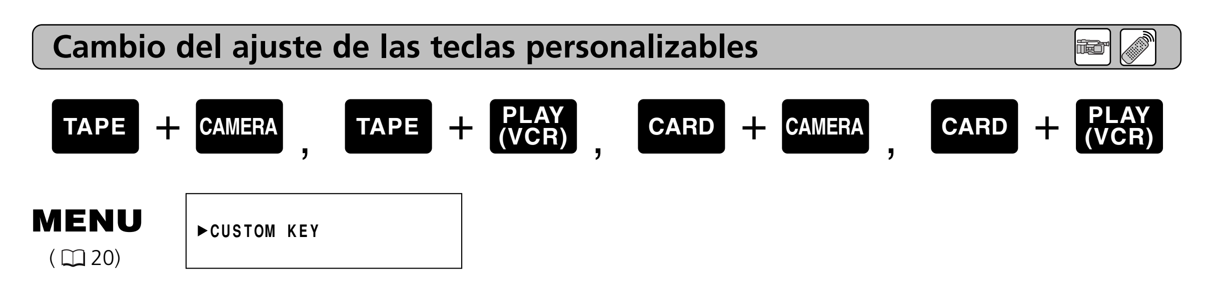


Para ver el ajuste CSTM KEY actual en el modo TAPE CAMERA o modo CARD CAMERA, abra el menú, seleccione DISPLAY SET UP, GUIDE INFO y CUSTOM KEY. En modo TAPE PLAY (VCR) o CARD PLAY (VCR), abra el menú, seleccione DISPLAY SET UP y ajuste CUSTOM KEY en ON. En la pantalla se visualizará el ajuste actual.

Las funciones listadas a continuación pueden asignarse a las teclas personalizables.
* Las funciones con asterisco se pueden operar únicamente mediante las teclas personalizables.

TAPE + CAMERA	TAPE + PLAY (VCR)	CARD + CAMERA	CARD + PLAY (VCR)
Escritura de índice* Patrón de cebra Parada de VCR* Pantalla de TV Micrófono Atenuador de micrófono Velocidad del zoom de la empuñadura Velocidad del zoom del asa Indicador de nivel de audio Desplazamiento de exposición automática (AE) Estabilizador de imagen	Pantalla de TV Micrófono Atenuador de micrófono Atenuador de audio Indicador de nivel de audio	Patrón de cebra Pantalla de TV Velocidad del zoom de la empuñadura Velocidad del zoom del asa Desplazamiento de exposición automática (AE) Estabilizador de imagen	Pantalla de TV

Grabación



1. **Abra el menú y seleccione CUSTOM KEY.**
2. **Seleccione la función.**
3. **Cierre el menú.**

Operación del botón CSTM KEY

• Una función asignada a una tecla personalizada es considerada como un botón de ese efecto (por ejemplo el botón “INDEX WRITE”).

Escritura de índice

TAPE + CAMERA

Ud. puede añadir una señal de índice a su grabación para una búsqueda fácil en el modo VCR.
• No se podrá añadir ni borrar la señal de índice posteriormente.
• No es posible utilizar el botón “INDEX WRITE” durante el fotografiado ni con grabación con temporizador de intervalo.
• Escribir índice sólo puede operarse mediante la tecla CSTM.

• Estando en el modo de grabación

Presione el botón “INDEX WRITE” y la señal de índice se grabará durante aproximadamente 6 segundos. En ese lapso de tiempo en el visor aparece “INDEX”.

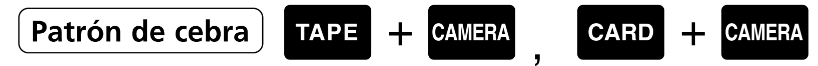
• Estando en el modo de pausa de grabación

1. Presione el botón “INDEX WRITE” y en el visualizador aparece “INDEX”.

2. Presione el botón inicio/parada de grabación para comenzar a grabar.

• La señal de índice se grabará durante aproximadamente 6 segundos. INDEX desaparecerá después de ese tiempo.

Patrón de cebra



Patrón de cebra se refiere a una serie de rayas diagonales que aparecen en el visor para realzar las áreas sobreexpuestas. Utilícelo como guía para ajustar la abertura (iris) y la velocidad de obturación. Esta función también puede seleccionarse desde CAM. SET UP en el menú CAMERA o CARD CAMERA (ZEBRA). El nivel de patrón de cebra puede ajustarse en el mismo submenú (ZEBRA LEVEL) (□85).

Presione el botón “ZEBRA” para visualizar el patrón cebra. Presione el botón otra vez para eliminar el patrón.
• El patrón de cebra aparece solamente en el visor, y no es grabado por la videocámara.

Parada de VCR

TAPE + CAMERA

Usted puede desactivar la sección de videograbadora y dejar activada la sección de la videocámara. Esto le permite ajustar la videocámara independientemente del temporizador de 5 minutos.
• VCR STOP se puede operar únicamente mediante la tecla personalizable.

Presione el botón “VCR STOP” para desactivar la sección de videograbadora. Para volver al modo de pausa de grabación vuelva a presionar el botón.

Es

Grabación

Pantalla de TV

TAPE + CAMERA , TAPE + PLAY (VCR) , CARD + CAMERA , CARD + PLAY (VCR)

Usted puede visualizar la información en la pantalla de LCD/visor en un televisor conectado. Presione el botón “TV SCREEN” para visualizar la información en la pantalla de TV. Para cancelar presione el botón otra vez.

Micrófono

TAPE + CAMERA , TAPE + PLAY (VCR) *

* Sólo disponible cuando AUDIO DUB. ha sido ajustado en MIC. IN.

Presione el botón “MIC”. Seleccione la calidad del sonido (NORMAL (normal), VOICE (voz), W. SCREEN (pantalla ancha)) subiendo o bajando el dial selector y presionando hacia adentro el dial selector.

Atenuador de micrófono

TAPE + CAMERA , TAPE + PLAY (VCR) *

* Sólo disponible cuando AUDIO DUB. ha sido ajustado en MIC. IN.

Use el atenuador de micrófono si, durante la grabación o copia de audio, necesita disminuir el nivel del volumen o corregir la distorsión de audio mediante el micrófono.

Presione el botón “MIC ATT”. Seleccione ON u OFF subiendo o bajando el dial selector y presionando hacia adentro el dial selector.

Velocidad del zoom de la empuñadura

TAPE + CAMERA , CARD + CAMERA

Presione el botón “ZOOM GRIP”. Seleccione la velocidad del zoom de la empuñadura (VARIABLE (variable), LOW (baja), MEDIUM (media) , FAST(rápida)) subiendo o bajando el dial selector y presionando hacia adentro el dial selector.

Velocidad del zoom del asa superior

TAPE + CAMERA , CARD + CAMERA

Presione el botón “ZOOM HANDLE”. Seleccione la velocidad del zoom del asa superior (VARIABLE (variable), LOW (baja), MEDIUM (media)) subiendo o bajando el dial selector y presionando hacia adentro el dial selector.

Indicador de nivel de audio

TAPE + CAMERA, TAPE + PLAY (VCR)

Presione el botón “AUDIO LEVEL” para visualizar el indicador de nivel de audio en la pantalla de LCD/visor.
Para cancelar, presione otra vez el botón.

Desplazamiento de exposición automática (AE)



- Sólo disponible cuando el programa de grabación está ajustado en AUTO, Tv o Av.

Presione el botón “AE SHIFT” para visualizar el menú AE SHIFT. Suba o baje el dial selector y seleccione entre –2.0 y +2.0. Presione el dial selector para cerrar el menú.

Estabilizador de imagen



Presione el botón “Image Stabilizer” para activar/desactivar el estabilizador de imagen.

Atenuador de audio

TAPE + CAMERA

Use el atenuador de audio si, durante la grabación o copia de audio, necesita disminuir el nivel del volumen o corregir la distorsión del audio de entrada.

Presione el botón “AUDIO ATT”. Seleccione ON u OFF subiendo o bajando el dial selector y presione el dial selector.

Uso de los efectos digitales

Muestre su creatividad usando los efectos especiales y los fundidos digitales. Esos efectos y fundidos digitales pueden añadir atracción visual y mayor variedad imaginativa.

Fundidos: Inicia o finaliza escenas en una cinta con un fundido a negro o desde negro (📖62).
Disparador de fundido, transición*, superposición*.

Efectos: Añade colorido a sus grabaciones (📖65).
Blanco y negro, sepia, arte, espejo, mosaico, estroboscopio*, estela*.

Barras de color: Puede visualizar y grabar las barras de color SMPTE que son estándar de la industria (📖67).

Es

* No puede seleccionarse cuando el modo película está ajustado en FRAME o cuando está ajustada una velocidad baja de obturador (1/8, 1/15, 1/30).

	TAPE CAMERA		CARD CAMERA
	Película	Imagen fija	Imagen fija
Fundido	○	×	×
Efectos	○	○	×
Barra de color	○	○	×

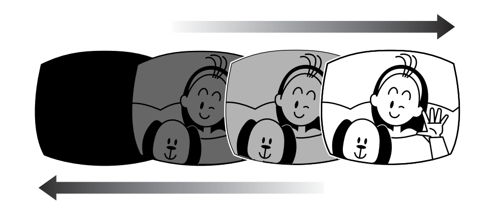
○= Disponible, ×= No disponible

Notas:
- Cuando no quiera utilizar los efectos digitales, presione el botón D.EFFECTS/BARS SELECT y seleccione D.EFFECTS OFF. Presione el botón D.EFFECTS/BARS ON/OFF para cerrar el menú.
- La videocámara retiene el ajuste de efecto digital seleccionado incluso si apaga la videocámara.
- Los efectos digitales también se pueden manipular desde el controlador inalámbrico.

Fundidos

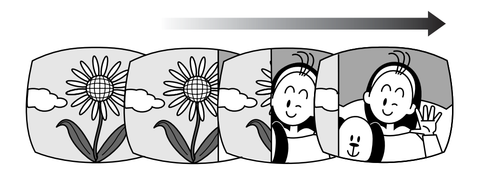
Disparador de fundido

La imagen se funde gradualmente en la entrada. Se funde gradualmente a la salida cuando para la grabación.

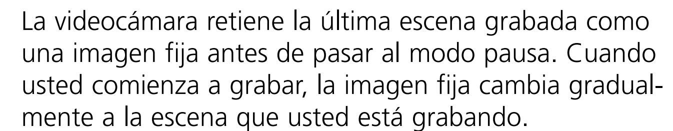


Transición

La videocámara retiene la última escena grabada como una imagen fija antes de pasar al modo pausa. Cuando usted comienza a grabar, la película aparece desde la derecha de la pantalla hasta que la llena completamente.

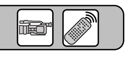


Superposición

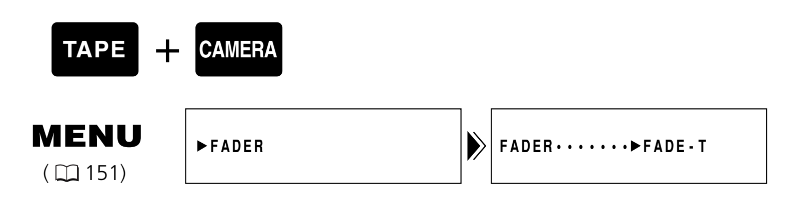

La videocámara retiene la última escena grabada como una imagen fija antes de pasar al modo pausa. Cuando usted comienza a grabar, la imagen fija cambia gradualmente a la escena que usted está grabando.



Operación del disparador de fundido



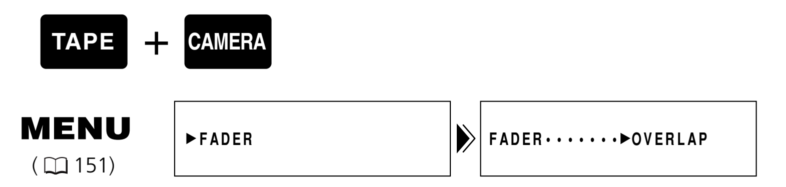
El sonido y la imagen se funden juntos.
Al utilizar fundidos en el modo TAPE CAMERA, asegúrese de que el selector de programa está ajustado en P.



1. **Presione el botón D.EFFECTS/BARS SELECT.**
   - Aparece el menú de efectos digitales.
2. **Seleccione FADER y presione el dial selector.**
   - Aparecen los ajustes FADE-T, WIPE y OVERLAP.
3. **Seleccione FADE-T y presione el botón D.EFFECTS/BARS SELECT.**
   - Se cierra el menú y en el visualizador comienza a destellar FADE-T.
4. **Presione el botón D.EFFECTS/BARS ON/OFF.**
   - El nombre de su selección dejará de destellar.
   - Cada vez que presione el botón D.EFFECTS/BARS ON/OFF, el fundido se activa (el visualizador se enciende continuamente) o se desactiva (el visualizador destella).
5. **Presione el botón de inicio/parada de grabación.**

Operación de Transición y Superposición

Al utilizar fundidos en el modo TAPE CAMERA, asegúrese de que el selector de programa está ajustado en P.





1. **Presione el botón D.EFFECTS/BARS SELECT.**
   - Aparece el menú de efectos digitales.
2. **Seleccione FADER y presione el dial selector.**
   - Aparecen los ajustes FADE-T, WIPE y OVERLAP.
3. **Seleccione WIPE u OVERLAP y presione el botón D.EFFECTS/BARS SELECT.**
   - El menú se cierra y el nombre del fundido seleccionado destella en el visualizador.
4. **Presione el botón D.EFFECTS/BARS ON/OFF durante la grabación.**
   - El nombre de su selección dejará de destellar.
   - Cada vez que presione el botón D.EFFECTS ON/OFF, el fundido seleccionado se activa (el visualizador se enciende continuamente) o se desactiva (el visualizador destella).



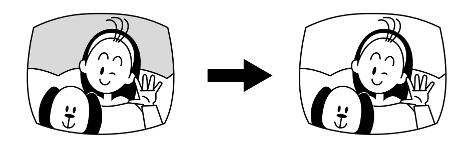
Durante la grabación

5. **Presione el botón de inicio/parada de grabación.**
   - La última escena es memorizada como imagen fija y la videocámara pasa a modo de pausa de grabación.
6. **Presione el botón de inicio/parada de grabación.**
   - Comienza la grabación, y la imagen cambia gradualmente a la escena que usted está grabando.

Efectos

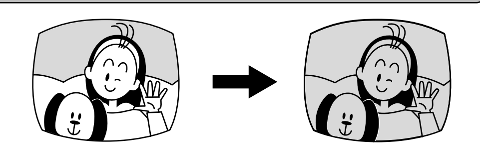
Blanco y negro (BLK & WHT)

La imagen pasa a ser en blanco y negro.



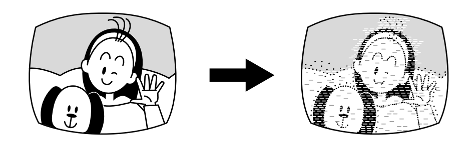
Sepia

La imagen pasa a ser monocroma con un tinte marrón.



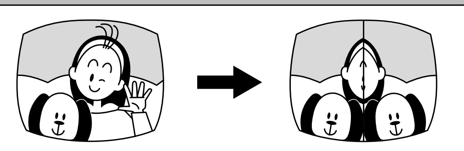
Arte (Art)

La imagen pasa a semejarse a una pintura (solarización).



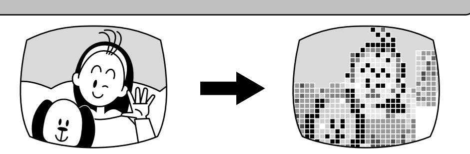
Espejo (Mirror)

Crea una imagen simétrica como si hubiera un espejo en el centro de la pantalla.



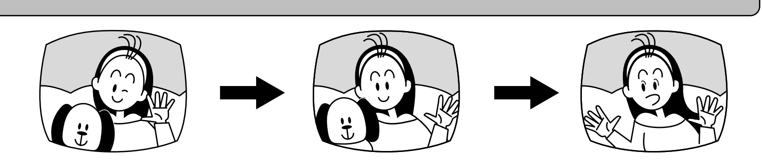
Mosaico (Mosaico)

La imagen se hace borrosa aumentando el tamaño de algunos píxeles.



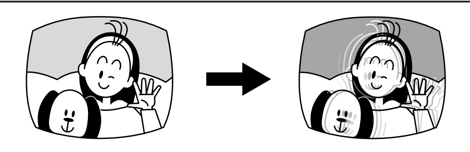
Estroboscopio (Strobe)

La imagen se muestra como una serie de imágenes fijas, ofreciendo un efecto similar al de la cámara lenta.



Estela (Trail)

El movimiento de la videocámara o los sujetos en movimiento dejan una segunda imagen como una estela.



Operación de los efectos

TAPE + CAMERA

MENU
(151)

▶EFFECT

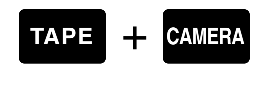
EFFECT••••••▶BLK&WHT

1. **Presione el botón D.EFFECTS/BARS SELECT.**
   - Aparece el menú de efectos digitales.
2. **Seleccione EFFECT y presione el dial selector.**
   - Aparecen los ajustes.
3. **Seleccione el ajuste del efecto y presione el botón D.EFFECTS/BARS SELECT.**
   - El menú se cierra y el nombre del fundido seleccionado destella en el visualizador.
4. **Presione el botón D.EFFECTS/BARS ON/OFF.**
   - El nombre de su selección deja de destellar y se activa el efecto.
   - Cada vez que presione el botón D.EFFECTS/BARS ON/OFF, el efecto se activa (el visualizador se enciende continuamente) o se desactiva (el visualizador destella).

Utilización de las barras de color

Puede visualizar y grabar las barras de color SMPTE que son estándar de la industria.

Activando las barras de color





(151)

▶COLOR BARS

1. Presione el botón D. EFFECTS/BARS SELECT.
- Aparece el menú de efectos digitales.

2. Seleccione COLOR BARS y presione el dial selector.
- Se cierra el menú y en el visualizador comienza a destellar COLOR BARS.

3. Presione el botón D. EFFECTS/BARS ON/OFF.
- En el visualizador aparecen las barras de colores.
- Cada vez que presione el botón D.EFFECTS/BARS ON/OFF, las barras de color se activan o se desactivan.

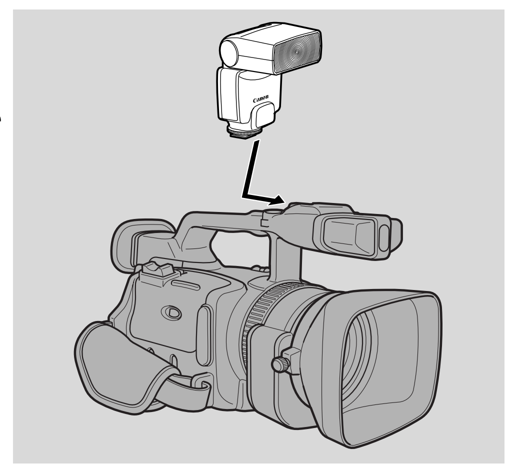
Uso del Speedlite Canon para fotografía con flash (opcional)

Para fotografía flash estilo SLR, instale un Canon Speedlite 220EX, 420EX o 550EX en la zapata para accesorios de la videocámara.
Consulte también el manual de instrucciones del Speedlite.

Montaje del Speedlite

Apague la videocámara antes del montaje/desmontaje del Speedlite.

Deslice el Speedlite en la zapata para accesorio y apriete el cierre de la zapata.



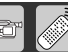
Es

Operación del Speedlite

1. Encienda el Speedlite.
- Espere a que el Speedlite se cargue.
- Mientras el Speedlite se está cargando, en el visualizador destella un marca ⚡ blanca.
- Cuando el Speedlite está completamente cargado en el visualizador se enciende continuamente una marca ⚡ verde.
- Si la marca ⚡ blanca continúa destellando, reemplace la pila del Speedlite.

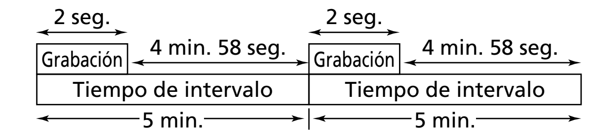
2. Presione el botón PHOTO para grabar una imagen fija.
- Antes de grabar la imagen fija asegúrese de que el Speedlite está cargado. A pesar de que es posible grabar mientras el Speedlite se está cargando, el flash no funcionará. El Speedlite no puede cargar mientras se está presionando el botón PHOTO hasta la mitad.
- Cuando la videocámara graba la imagen fija, la marca ⚡ desaparece del visualizador.
- Si la marca ⚡ no desaparece del visualizador cuando se enciende el Speedlite, asegúrese de que el Speedlite está completamente deslizado en la zapata para accesorios.

Notas:
- Desactive la unidad de Speedlite cuando no necesite el flash.
- No podrá utilizar el Speedlite en los siguientes casos:
  - En el programa de grabación MANUAL.
  - Cuando la exposición está bloqueada (⚡ se apaga si presiona el dial EXPOSURE. Reaparece cuando se desactiva el bloqueo presionando otra vez el dial EXPOSURE).
- En el modo prioridad al obturador (Tv), se podrá seleccionar cualquier velocidad de obturador entre 1/60 y 1/1000 y también en el modo exploración clara (tarjeta: entre 1/60 y 1/500).
- Con la GL2 no pueden usarse la zapata y el cable de conexión para flash externo que se utilizan con modelos EOS.
- No se podrá usar el flash de rebote del Speedlite 420EX y 550EX con la GL2.
- No se podrá usar el control Speedlite múltiple del 420EX/550EX ni el transmisor Speedlite ST-E2 con la GL2.
- En situaciones de grabaciones en la oscuridad, durante enfoque automático, el Speedlite emite una luz de asistencia para iluminar al sujeto mientras usted mantiene presionado el botón PHOTO de la videocámara hasta la mitad.

Grabación con el temporizador de intervalo 

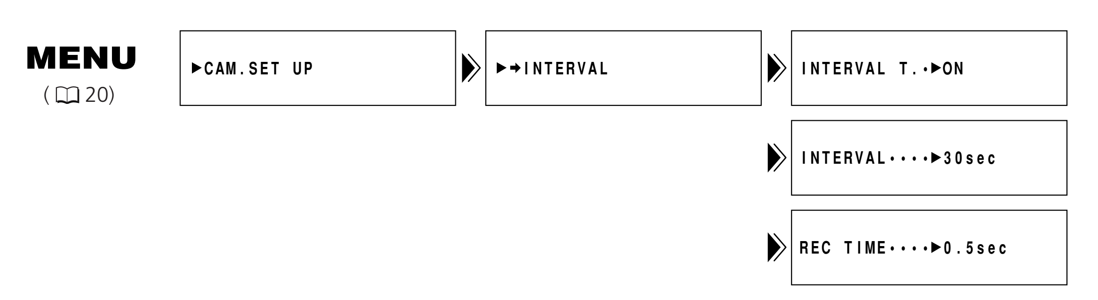
Con el temporizador de intervalo, es posible grabar imágenes durante un tiempo seleccionado con un intervalo seleccionado. Esta función es útil cuando se hacen tomas de flores, animales y otros eventos naturales.
Es posible seleccionar un intervalo de 30 segundos, 1 minutos, 5 minutos y 10 minutos, y un tiempo de grabación de 0,5 segundos, 1 segundo, 1,5 segundos, y 2 segundos.

Ejemplo: Tiempo de grabación de 2 segundos con un intervalo de 5 minutos
(= un tiempo de espera de 5 minutos incluyendo el tiempo de grabación de 2 segundos)



Ajuste por omisión:
Tiempo de grabación: 0,5 segundos
Tiempo de intervalo: 30 segundos







1. **Deslice el interruptor POWER a CAMERA y el interruptor TAPE/CARD a TAPE.**
   - Coloque un casete.
2. **Abra el submenú CAM. SET UP y seleccione ➡ INTERVAL.**
   - Aparece el menú temporizador de intervalo.
3. **Seleccione INTERVAL T. y ajústelo en ON.**
   - Regresará al menú del temporizador de intervalo.
4. **Seleccione INTERVAL y ajuste el intervalo.**
   - Regresará al menú del temporizador de intervalo.
5. **Seleccione REC TIME y ajuste el tiempo de grabación.**
6. **Cierre el menú.**
7. **Presione el botón de inicio/parada de grabación para iniciar la grabación.**
   - Se inicia la grabación de intervalo y en el visualizador aparece INT T.
   - Cuando el tiempo de intervalo se ajusta en 30 segundos o 1 minuto, la videocámara pasa a modo de pausa de grabación entre grabaciones. Cuando se ajusta en 5 ó 10 minutos, la videocámara para entre grabaciones.

Pausa en la grabación de intervalo

Presione el botón de inicio/parada de grabación
- La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación y en el visualizador destella INT T.
- Para reanudar la grabación, presione el botón de inicio/parada de grabación.

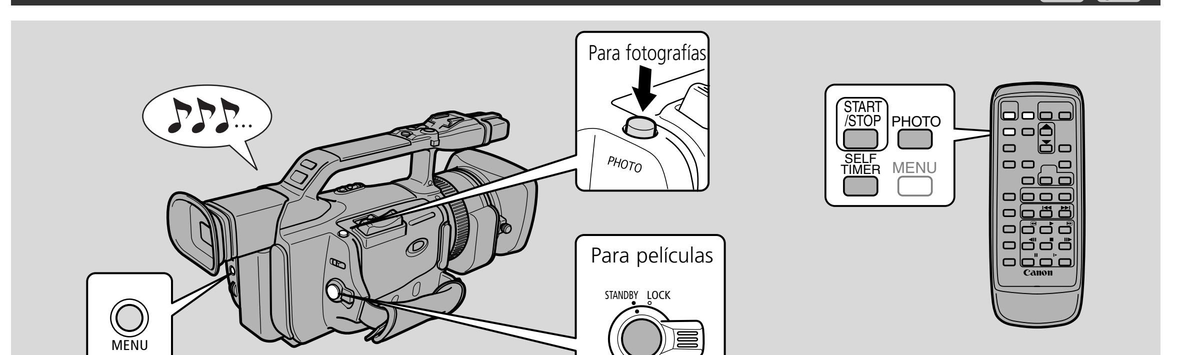
Finalización de la grabación de intervalo

Ajuste la videocámara al modo de pausa de grabación y ajuste INTERVAL T a OFF en el menú de intervalo.



Nota:
- Puede ser que no aparezca la visualización de la cinta restante.

Ajuste del autodisparador



Esto es útil cuando Ud. desea incluirse en la imagen al grabar películas o imágenes fijas a una cinta o a una tarjeta de memoria.



1. Abra el menú, seleccione VCR SET UP y coloque el SELF-TIMER en ON.

o

presione el botón SELF-TIMER en el controlador inalámbrico.

- En el visualizador aparece SELF T.
- Para que el sujeto pueda monitorear la grabación, gire el panel LCD 180° (□44).

Para películas

2. Presione el botón de inicio/parada de la grabación.

- La videocámara inicia la grabación después de finalizar la cuenta atrás de 10 segundos (o después de dos segundos cuando está utilizando el controlador inalámbrico). En el visualizador se efectúa el conteo descendente del tiempo que falta (por ej. "5 seg.").
- SELF T. desaparece del visualizador cuando comienza la grabación.
- La lámpara indicadora comienza a parpadear.

3. Para finalizar la grabación, presione el botón de inicio/parada de la grabación.

Para imágenes fijas

2. Presione el botón PHOTO en la videocámara o en el controlador inalámbrico.

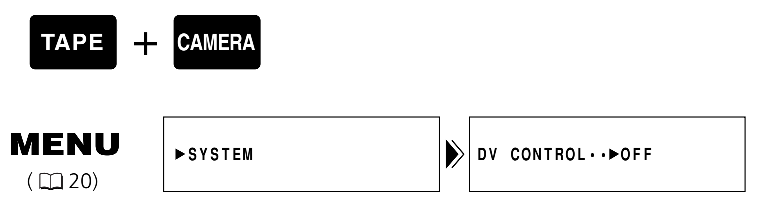
- La videocámara ajustará automáticamente el enfoque dos segundos antes de finalizar la cuenta descendente. La marca ● blanca destellará en blanco y cambiará a verde una vez ajustados el enfoque y la exposición. Si está usando el controlador inalámbrico, la marca blanca ● empezará a destellar inmediatamente después de presionar el botón PHOTO.
- La videocámara toma la imagen fija durante aproximadamente 6 segundos.
- En el modo TAPE CAMERA, la videocámara regresa al modo de pausa de grabación después de grabar a una cinta. En el modo CARD CAMERA, la imagen grabada actualmente aparece después de la grabación a una tarjeta de memoria.

Notas:

- Para cancelar la configuración del autodisparador, coloque el SELF-TIMER en OFF moviéndose por el menú, o presione el botón SELF-TIMER en el controlador inalámbrico.
- Para cancelar el conteo del autodisparador, presione el botón de inicio/parada de grabación (cuando se graba una película) o el botón PHOTO (cuando se graba una imagen fija).

Utilización del control de DV

Cuando otro equipo tal como otra videocámara o un equipo de grabación de vídeo se encuentra conectado a la GL2 con un cable DV, Ud. puede operar el otro equipo (grabación y pausa de la grabación) presionando el botón de inicio/parada de grabación de la GL2.





1. **Abra el menú y seleccione SYSTEM.**
2. **Seleccione DV CONTROL, ajústelo en ON y cierre el menú.**

Presione el botón de inicio/parada de grabación:

A. Cuando la GL2 está en el modo de pausa de la grabación:
GL2: Grabación Equipo conectado: Grabación

B. Cuando la GL2 está grabando:
GL2: Modo de pausa de la grabación Equipo conectado: Modo de pausa de la grabación

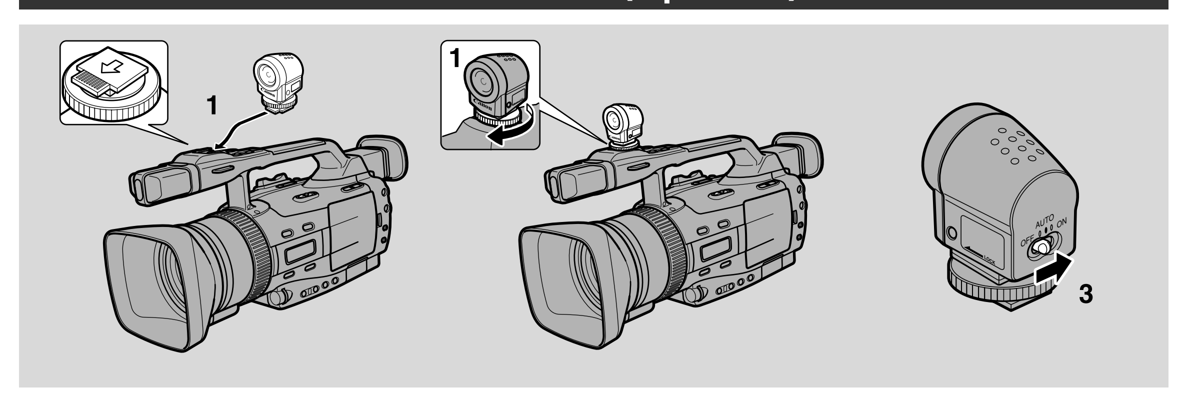
C. Cuando la GL2 no está preparada para grabación (no hay casete cargado, etc.)
Equipo conectado: Grabación/Modo de pausa de grabación

D. Después de cargar un casete mientras el equipo conectado está grabando:
GL2: Grabación Equipo conectado: Continúa grabando
Presionando otra vez el botón de inicio/parada de grabación:
GL2: Modo de pausa de grabación Equipo conectado: Modo de pausa de grabación

Cuando el equipo conectado está grabando, en el visualizador de la videocámara aparece [REC]. Cuando el equipo está detenido aparece [STOP]. Cuando el equipo está en otro modo que no sea grabación, pausa de grabación o modo de parada aparece [- - -]. Si DV CONTROL no está ajustado en ON y no hay equipo conectado mediante el cable DV, destella [DV IF].

Notas:
- Cuando la GL2 para la grabación sin que se haya operado el botón de inicio/parada de grabación (por ejemplo, cuando la cinta llega al final) mientras la GL2 y el equipo conectado están grabando, el equipo conectado continúa grabando.
- Al conectar dos GL2 mediante un cable de DV, asegúrese de colocar el DV CONTROL del “equipo conectado” en OFF.
- A la GL2 sólo se puede conectar un equipo para control de DV.
- El control de DV pudiera no funcionar correctamente dependiendo del equipo conectado.
- El ajuste de control de DV se retendrá en la memoria aun cuando se desactive la alimentación. Asegúrese de verificar el ajuste después de utilizar la función de control de DV ya que la cinta del equipo conectado puede sobrescribirse.
- No use un cable DV con longitud superior a 4,5 (4 pies 9 1/8 pulgadas).

Uso de la antorcha de vídeo VL-3 (Opcional)



El uso de la antorcha de vídeo opcional le permite grabar incluso en habitaciones oscuras. Esta antorcha de video VL-3 se instala en la zapata para accesorios avanzada „S" de la videocámara para la operación sin cable y es alimentada por la fuente de alimentación de la videocámara. Para más detalles consulte las instrucciones para la Antorcha de Vídeo VL-3.

Antes del montaje/desmontaje de la antorcha de vídeo asegúrese de apagar la videocámara.

1. Deslice la antorcha de vídeo en la zapata para accesorio y apriete el cierre de la zapata.
   - Inserte la antorcha de vídeo orientada hacia la dirección indicada por la flecha en la parte inferior hasta que se escuche un "clic"'.
   - Cuide de no tirar de la antorcha de vídeo al apretar el tornillo.

2. Ajuste la videocámara en el modo TAPE CAMERA o en el modo CARD CAMERA.

3. Colocación del interruptor de alimentación de la antorcha de vídeo en AUTO o en ON.
   - En el visualizador aparece C (Conexión).
   - **ON:** La antorcha de vídeo permanece encendida.
   - **AUTO:** La antorcha de vídeo se enciende o se apaga automáticamente de acuerdo al nivel de brillo de las condiciones de la toma. En programa de grabación MANUAL: Si la antorcha de vídeo estaba encendida cuando se cambió a MANUAL, permanece encendida. Si estaba apagada cuando se cambió a MANUAL, permanece apagada.

Precauciones:
- Cuide de no tocar la bombilla o el área que la rodea mientras se está usando o inmediatamente después; puede estar muy caliente. Mantenga la antorcha de vídeo alejada de materiales plásticos o inflamables.
- Mientras la antorcha de vídeo está encendida no mire directamente a la bombilla.
- Nunca transporte la videocámara con la antorcha de vídeo montada.

Uso del micrófono DM-50 (Opcional)

Es

El micrófono estéreo direccional de alta sensibilidad DM-50 se monta en la zapata para accesorios avanzada „S" de la videocámara para la operación sin cable y es alimentado por la fuente de alimentación de la videocámara. Se utiliza para grabación o copia de audio.
Para más detalles consulte las instrucciones para el Micrófono DM-50.

Antes del montaje/desmontaje del micrófono asegúrese de apagar la videocámara.

1. Deslice el micrófono en la zapata para accesorio y apriete el cierre de la zapata.
- Inserte el micrófono orientado hacia la dirección indicada por la flecha en la parte inferior hasta que se escuche un "clic"'.
- Cuide de no tirar del micrófono al apretar el tornillo.

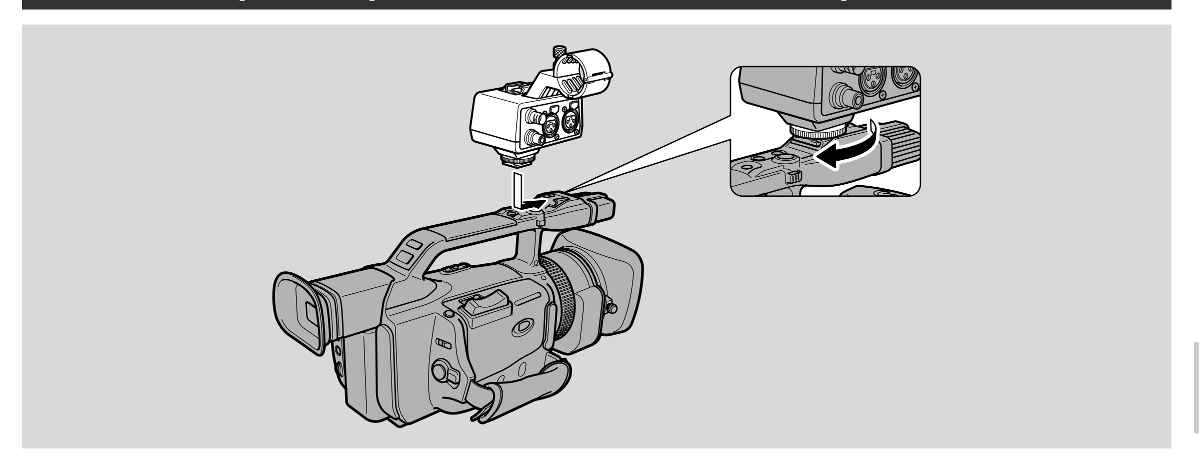
2. Ajuste la videocámara en el modo TAPE CAMERA.
- En el visualizador aparece C (Conexión).

3. Ajuste del interruptor de dirección del micrófono.

SHOTGUN: Para grabar sonido nítido desde el frente (monoaural).
STEREO 1: Para grabar sonido desde el frente y los alrededores.
STEREO 2: Para grabar sonido circundante en una gama más amplia que con STEREO 1.

Notas:
- Nunca transporte la videocámara con el micrófono montado.
- El DM-50 no captará ningún sonido si existe otro micrófono conectado al terminal MIC de la videocámara.

Uso del adaptador para micrófono MA-300 (Opcional)



El adaptador para micrófono MA-300 le permite la entrada de audio a la videocámara mediante micrófonos conectados equipados con conector XLR, y convertir señales de vídeo para el conector BNC.
Para más detalles consulte las instrucciones para el adaptador de micrófono MA-300.

Montaje del adaptador para micrófono en la videocámara

Apague la videocámara antes del montaje/desmontaje del adaptador para micrófono.

1. **Deslice el adaptador para micrófono recto en la zapata para accesorio y apriete el cierre de la zapata.**
   - Dirija el adaptador para micrófono en la dirección indicada por la flecha en la parte inferior hasta que se escuche un ”clic“’.
2. **Apriete el cierre de la zapata en la dirección de la flecha.**

Montaje del micrófono

Un micrófono con un diámetro de 25 mm puede montarse directamente en el adaptador para micrófono.
Dependiendo de la forma de montaje del micrófono, pudiera captarse algún ruido de vibración.

1. **Afloje el tornillo de sujeción del micrófono y abra el sujetador del micrófono.**
2. **Coloque el micrófono en el sujetador para micrófono y apriete el tornillo del sujetador.**
   - Posicione el micrófono de forma que no aparezca en la pantalla LCD ni en la pantalla del visor de la videocámara.
3. **Conecte el micrófono a la clavija de entrada de audio.**
4. **Encienda la alimentación de la videocámara.**
   - C (conexión) aparece en la pantalla LCD o en la pantalla del visor de la videocámara cuando la videocámara está en el modo grabación o en el modo de pausa de grabación.
   - El micrófono incorporado en la videocámara se desactiva automáticamente.

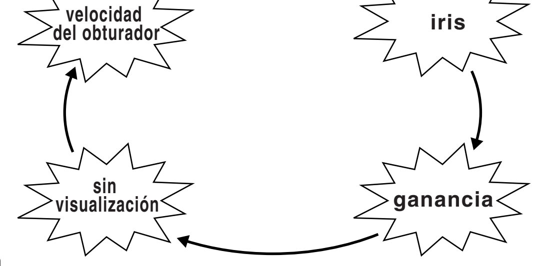
Notas:
- La zapata para accesorio del adaptador para microfóno es para uso exclusivo con micrófonos montados en una montura para cámara.
- Para la salida de señales de vídeo mediante el conector BNC, conecte el cable de vídeo suministrado al terminal VIDEO IN y el terminal AV de la videocámara.

Ajuste manual de la exposición





1. **Ajuste el programa de grabación en MANUAL.**
2. **Presione el dial EXP.**
   - Aparece una flecha cerca del valor de velocidad del obturador.



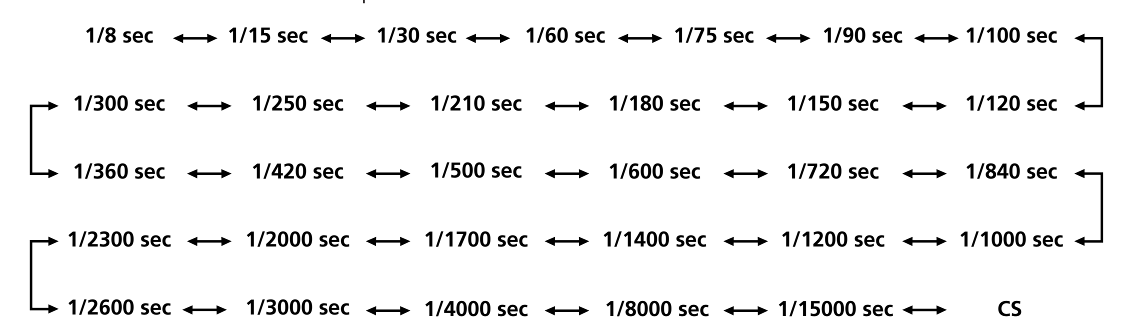
3. **Suba o baje el dial EXP para aumentar o disminuir la velocidad del obturador.**
   - Puede seleccionar entre 30 velocidades de obturador (1/8 a 1/15000) en el modo TAPE CAMERA y 15 velocidades de obturador (1/60 a 1/720) en el modo CARD CAMERA.
   - Véase “Acerca de las velocidades del obturador” (📖77).
4. **Presione el dial EXP.**
   - La flecha se mueve al lado del número F.
5. **Suba o baje el dial EXP para abrir o cerrar el iris.**
   - Puede seleccionar entre 19 valores de abertura (f/1.6 a f/8) en el modo TAPE CAMERA y entre 17 valores de abertura (f/2.0 a 1/8) en el modo CARD CAMERA, o cerrar el iris completamente.
   - Véase “Acerca del iris” (📖77).
6. **Presione el dial EXP.**
   - La flecha se mueve al valor de ganancia.e.
7. **Suba o baje el dial EXP para aumentar o disminuir la ganancia.**
   - Ajuste la ganancia en 0 dB, +6 dB, +12 dB o +18 dB en el modo TAPE CAMERA o en 0 dB, +6 dB o +12 dB en el modo CARD CAMERA.
   - Véase “Acerca de la ganancia” (📖77).

Notas:
- La velocidad del obturador, el número F y los valores de ganancia se reposicionarán si se desliza el interruptor POWER a OFF.
  Si usa la palanca de espera, la videocámara retiene los valores seleccionados.
- En el visualizador aparece una barra mostrando la exposición estándar.
- También puede ajustar manualmente la exposición en los modos Automático, Tv y Av y, pero primero tiene que bloquear la exposición para ajustar la velocidad del obturador y el iris.

● Acerca de las velocidades del obturador

Mueva el dial EXP hacia + para una velocidad de obturador más baja, o hacia – para una velocidad de obturador más rápida.

Velocidades de obturador disponibles en el modo TAPE CAMERA:



Velocidades de obturador disponibles en el modo CARD CAMERA:

1/60 sec ↔ 1/75 sec ↔ 1/90 sec ↔ 1/100 sec ↔ 1/120 sec ↔ 1/150 sec
1/420 sec ↔ 1/360 sec ↔ 1/300 sec ↔ 1/250 sec ↔ 1/210 sec ↔ 1/180 sec
1/500 sec ↔ 1/600 sec ↔ 1/720 sec

● Acerca del iris

Mueva el dial EXPOSURE hacia + para una profundidad de campo menor, o hacia – para una profundidad de campo mayor.

Números F disponibles en el modo TAPE CAMERA:

F1.6* ↔ F1.8* ↔ F2* ↔ F2.2* ↔ F2.4* ↔ F2.6* ↔ F2.8 ↔ F3.2
F6.2 ↔ F5.6 ↔ F5.2 ↔ F4.8 ↔ F4.4 ↔ F4 ↔ F3.7 ↔ F3.4
F6.7 ↔ F7.3 ↔ F8 ↔ CLOSE

Números F disponibles en el modo CARD CAMERA::

F2* ↔ F2.2* ↔ F2.4* ↔ F2.6* ↔ F2.8 ↔ F3.2 ↔ F3.4 ↔ F3.7
F7.3 ↔ F6.7 ↔ F6.2 ↔ F5.6 ↔ F5.2 ↔ F4.8 ↔ F4.4 ↔ F4
F8 ↔ CLOSE

* Pudiera no estar disponible, dependiendo de la posición del zoom.

● Acerca de la ganancia

Mueva el dial EXPOSURE hacia + para aumentar la ganancia, o hacia – para disminuir la ganancia.

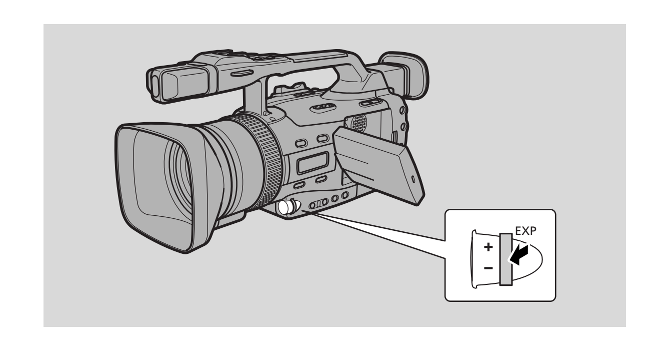
Valores de ganancia disponibles en el modo TAPE CAMERA: **0 dB, +6 dB, +12 dB, +18 dB**
Valores de ganancia disponibles en el CARD CAMERA: **0 dB, +6 dB, +12 dB**

Bloqueo/ajuste de la exposición

●Bloqueo de la exposición

Bloquee la exposición en el nivel actual para controlar el brillo de la imagen.

Para bloquear la exposición, presione el dial EXP.
Presione otra vez para regresar al nivel de exposición ajustado automáticamente.



Es

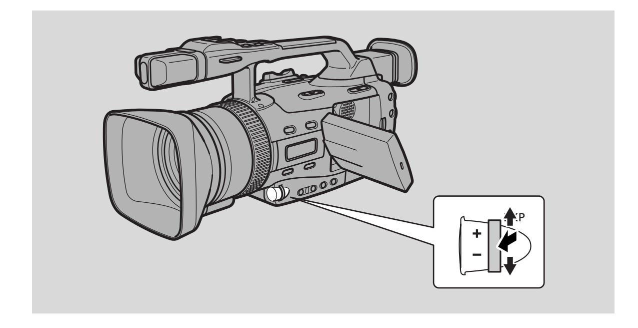
Notas:

- No podrá bloquear la exposición en los programas de grabación ▢ (Grabación fácil) o MANUAL.
- El nivel de exposición estándar depende del programa de grabación que usted haya seleccionado, pero el obturador funciona normalmente a 1/60 de segundo.
- El brillo del sujeto podría cambiar si usted usa el zoom durante el bloqueo de la exposición.
- Si desliza el interruptor POWER a OFF o la palanca de standby a LOCK, la videocámara se reposiciona al ajuste de exposición automática.

Grabación

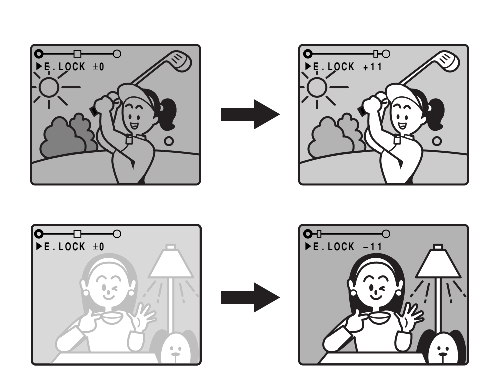
●Ajuste de la exposición

Cuando la exposición está bloqueada, podrá ajustarla manualmente, aclarando u oscureciendo la imagen para adaptarla a condiciones difíciles de iluminación, o para manipular el humor de la escena. El iris de la videocámara puede ajustarse manualmente en cualquier posición, desde completamente cerrado hasta completamente abierto.



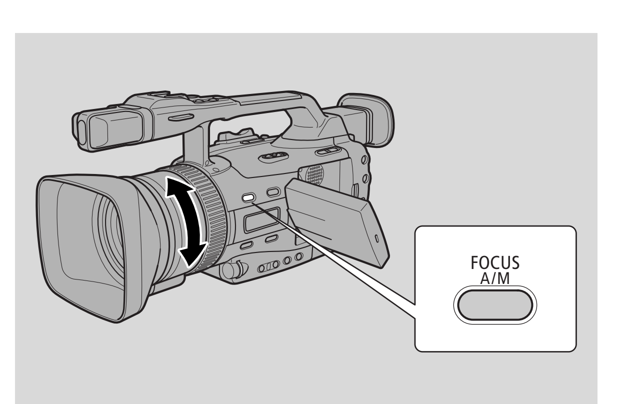
Para hacer la imagen más brillante, suba el dial EXP (hasta un máximo de +11).
Esto puede ser necesario si el fondo es muy brillante, o si el sujeto está iluminado desde atrás.

Para hacer la imagen más oscura, baje el dial EXP (hasta un mínimo de -11).
Esto puede ser necesario si el fondo es muy oscuro, o si el sujeto está iluminado con luz puntual.



Ajuste manual del enfoque

La videocámara enfoca automáticamente. Lo único que hay que hacer es apuntar, y todo lo que se encuentre en el centro de la pantalla por lo general quedará nítidamente enfocado. Si el objeto diera la impresión de no estar bien enfocado, es posible que el mismo no sea adecuado para el enfoque automático (📖 144). Además, si se instala un filtro que no sea UV o ND, el enfoque automático pudiera no trabajar correctamente.



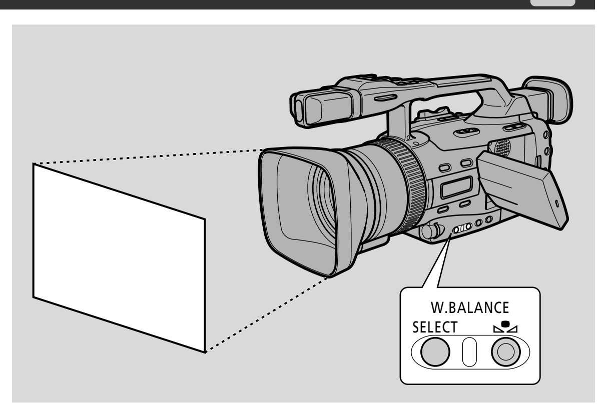
1. **Deslice el selector de programa a P.**
2. **Presione el botón FOCUS A/M para que aparezca MF en el visualizador.**
3. **Utilizando la palanca del zoom, efectúe el zoom de acercamiento hasta llegar al extremo de telefoto.**
4. **Gire el anillo de enfoque para ajustar el enfoque.**
5. **Utilice la palanca del zoom para volver a encuadrar el sujeto.**
   - Para reanudar el enfoque automático, presione otra vez el botón FOCUS A/M.

Notas:
- Cuando grade en condiciones de poca luz, la imagen de la pantalla LCD podría aparecer desenfocada.
- Al hacer zoom durante el enfoque manual, efectúe zoom atrás hacia el gran angular después de ajustar el enfoque en el extremo de telefoto.
- El enfoque se podría alterar si efectúa el zoom de entrada hacia telefoto después de ajustar el enfoque en el extremo gran angular.
- Para efectuar el zoom de entrada hacia telefoto desde el extremo gran angular, se recomienda el enfoque automático.
- Si desliza el interruptor POWER a OFF o la palanca de standby a LOCK, la videocámara se reposiciona a enfoque automático.

Ajuste del balance del blanco

El sistema de balance del blanco automático de la videocámara compensa una amplia variedad de condiciones de iluminación. Aunque algunas variaciones ligeras son inevitables, los colores aparecerán naturales prácticamente en todas las situaciones.

En algunos casos, se obtendrá mejores resultados ajustando usted mismo el balance del blanco, o usando uno de los dos modos de preajuste.





☼ Modo para interiores
- Con iluminación halógena o iluminación para estudio/vídeo
- El motivo posee un color dominante
- Primeros planos

☀ Modo para exteriores
- De día, especialmente para acercamientos y cuando el sujeto es de un color fuerte.



1. Ajuste el selector de programa en P.

2. a) Para balance del blanco automático, para interiores, o para exteriores, presione el botón W. BALANCE SELECT.
- Cuando se ajusta el balance del blanco en el modo interiores/exteriores, en el visualizador aparece ☼/☀.

b) Para ajustar el balance del blanco manualmente:

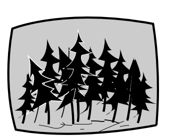
① Apunte la videocámara hacia un objeto blanco (tal como una hoja de papel) y acérquelo con zoom hasta que el mismo llene toda la pantalla.

② Presione el botón WHITE BALANCE SELECT.
- Aparece ▟ en el visualizador.

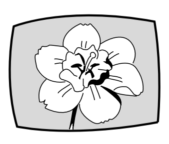
③ Presione el botón de ajuste WHITE BALANCE ▟.
- En el visualizador destella rápidamente ▟ y luego permanece encendido, para indicar que la videocámara ha ajustado el balance del blanco.
- Dependiendo de la fuente de luz, el destello podría cambiar a una velocidad menor, en lugar de permanecer iluminado. El resultado será mejor que el obtenido con el ajuste automático, y usted podrá continuar grabando.

El ajuste manual del balance del blanco brindará probablemente mejores resultados que el balance del blanco automático cuando filme:

Sujetos de un solo color dominante, tal como el cielo, el mar o el bosque

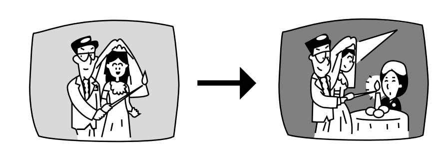


Tomas de primer plano



Es

En situaciones de iluminación rápidamente cambiantes



En lugares iluminados con ciertos tipos de luces fluorescentes o de vapor de mercurio





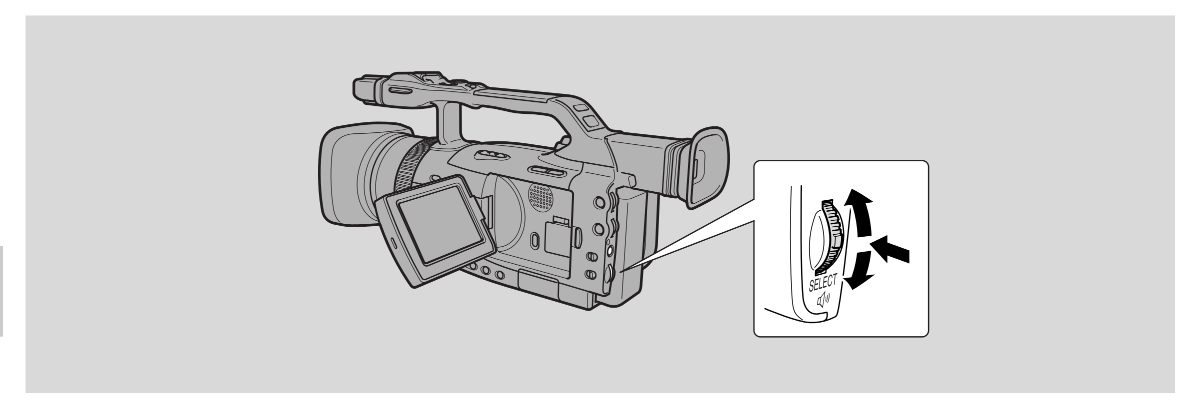
Notas:

- Desactive el zoom digital (si es necesario) para ajustar a un balance del blanco más preciso.
- Si llegaran a cambiar las condiciones de iluminación, reajuste el balance del blanco volviendo primero al ajuste automático, y luego vuelva a seleccionar el balance del blanco.
- Procure grabar con luz proveniente de una sola fuente. No se podrá obtener un balance del blanco correcto para dos tipos de iluminación a la vez.
- No podrá ajustar manualmente el balance del blanco ni usar los modos interior/exterior cuando el selector de programa esté ajustado al programa □ (grabación fácil).
- La videocámara regresa al balance del blanco automático cuando el selector de programa se ajusta en □ (Grabación Simple).
- Cuando encienda la videocámara, el balance del blanco regresa a automático. Si posteriormente presiona el botón ⊿■⊿ WHITE BALANCE, la videocámara recordará su último ajuste.
- Si graba con luz de estudio/vídeo, utilice el modo ☼ (para interiores).
- Durante la grabación normal en exteriores, el ajuste de la videocámara al balance del blanco automático podría proporcionar mejores resultados.

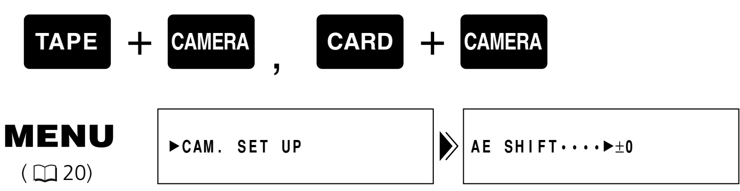
Uso del desplazamiento de AE

Controlando los niveles de exposición automática (AE), conseguirá aclarar u oscurecer ligeramente la imagen. Esto le permitirá compensar las escenas a contraluz, sobreexpuestas.







MENU
(20)

▶CAM. SET UP ▶ AE SHIFT••••▶±0

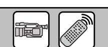
1. **Ajuste el programa de grabación en Automático, Tv o Av.**
2. **Abra el menú de la videocámara y seleccione AE SHIFT.**
3. **Suba o baje el dial selector y seleccione el nivel deseado.**
   - Los niveles abarcan desde –2 a +2, a intervalos de 0.25 (excluyendo –1,75 y +1,75).
   - Cuanto más alto sea el ajuste, más brillante será la imagen.
4. **Cierre el menú.**

Grabación

Nota:
- Desplazamiento de exposición automática (AE) no funciona en los programas de grabación Simple, Manual, Arena y Nieve o Iluminación al punto.

Utilización del preajuste personalizable

Ud. podrá cambiar la ganancia de color, la fase cromática, la nitidez y el nivel de preparación inicial para vídeos más creativos.

Ajuste de las funciones de preajuste personalizable 

Cuando ajuste las funciones del preajuste personalizable, asegúrese de verificar la imagen antes de iniciar la grabación. Puede guardar esos ajustes mediante el botón CSTM PRESET.



1. Abra el menú y seleccione CSTM PRESET.
- Aparece el menú de preajuste personalizable.

2. Seleccione la función que desea ajustar.

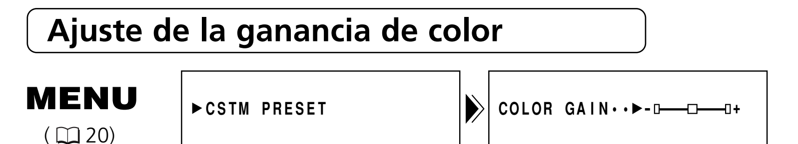
3. Ajuste la función seleccionada.
- Véase debajo los detalles de cada función.
- Repita los pasos 2 y 3 para ajustar otras funciones según sea necesario.

4. Cierre el menú.
- Sus ajustes están guardados hasta que se efectúen nuevos cambios.

Es

Grabación

Ajuste de la ganancia de color



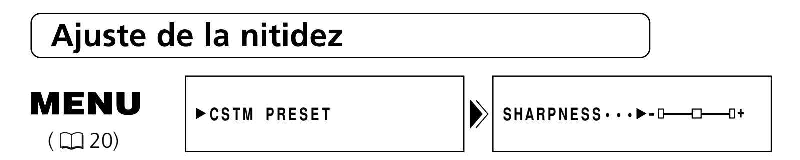
Ajuste hacia + para un color más profundo, y hacia – para un color más claro.

Ajuste de la fase cromática



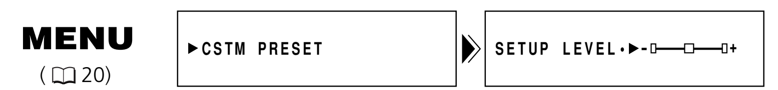
Ajuste hacia R para una imagen más rojiza, y hacia G para una imagen más verdosa.

Ajuste de la nitidez



Ajuste hacia + para una imagen más nítida, y hacia – para suavizar el contorno.

Ajuste del nivel de preparación inicial



Ajuste hacia + para una imagen más brillante, y hacia – para una imagen más oscura.

Activación de las funciones de preajuste personalizable 



1. Gire el selector de programa a P.

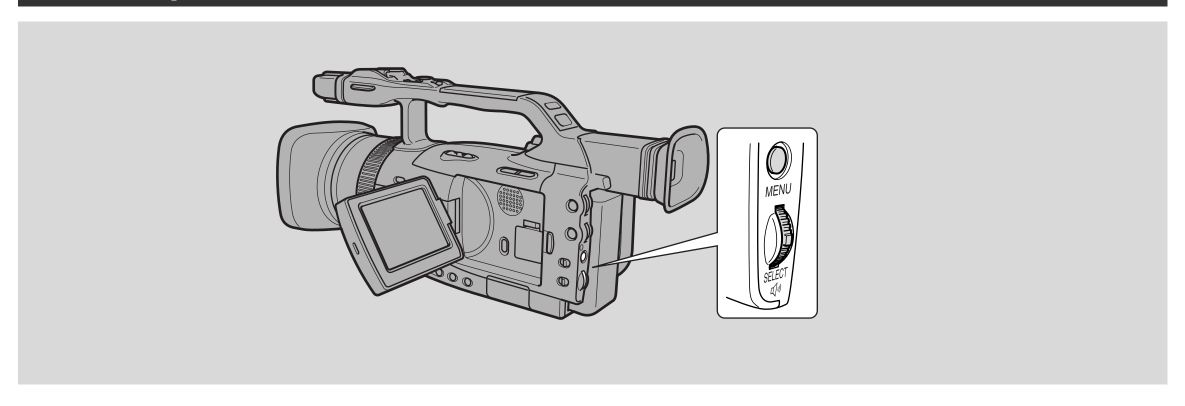
2. Presione el botón CSTM PRESET.

- La imagen refleja sus preferencias.

Es

Grabación

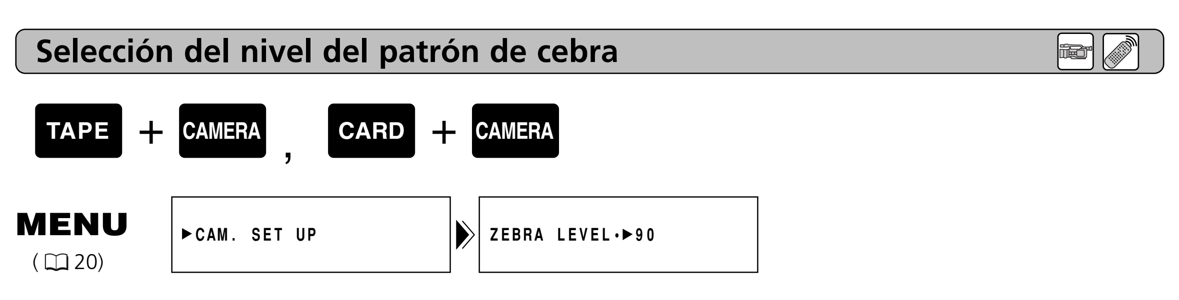
Uso del patrón de cebra



Patrón de cebra se refiere a una serie de rayas diagonales que aparecen en el visor para realzar las áreas sobreexpuestas. Utilícelo como guía para ajustar la abertura (iris) y la velocidad de obturación.

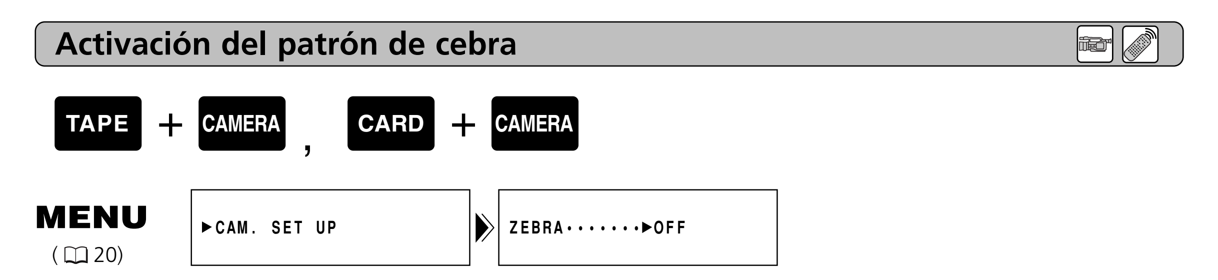
Ud. puede seleccionar el nivel de apariencia del patrón entre 80, 85, 90, 95, y 100%.

Selección del nivel del patrón de cebra



1. **Abra el menú de la videocámara y seleccione CAM.SET UP.**
2. **Seleccione ZEBRA LEVEL, y luego seleccione el nivel.**
3. **Cierre el menú.**

Activación del patrón de cebra

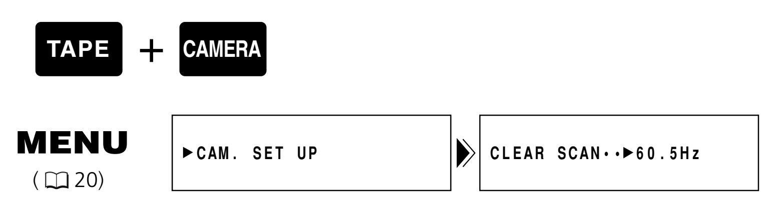


1. **Abra el menú de la videocámara y seleccione CAM.SET UP.**
2. **Seleccione ZEBRA LEVEL y ajústelo en ON.**
3. **Cierre el menú.**

Nota:
- El patrón de cebra aparece solamente en el visualizador, y no es grabado por la videocámara.

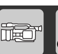
Grabación de pantallas de PC y de otras pantallas usando CLEAR SCAN (Exploración clara)  

Mediante el uso de la función de Exploración clara, Ud. puede grabar pantallas de PC u otras pantallas sin las bandas negras provocadas por las diferencias en las frecuencias de cambio de las pantallas.

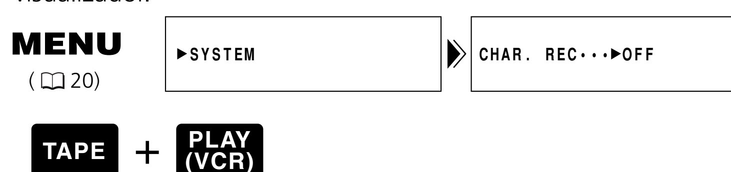




1. **Ajuste el programa de grabación a Tv o MANUAL.**
2. **Baje el dial EXP hasta que en el visualizador aparezca CS.**
3. **Abra el menú y seleccione CAM. SET UP.**
4. **Seleccione CLEAR SCAN y ajuste la frecuencia de forma que en el visualizador no aparezcan bandas negras.**
   - Usted puede seleccionar entre 120 frecuencias entre 60,5Hz y 201,5Hz.
5. **Cierre el menú.**

Grabación de la información del visualizador  

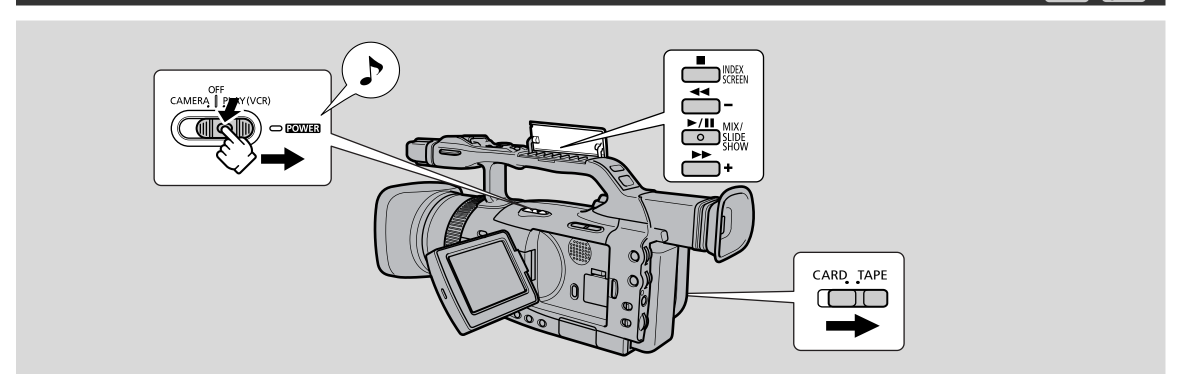
Ud. podrá grabar la información (tal como la hora y la fecha) visualizada en el visualizador, superpuesta en la imagen.
A diferencia del código de datos, no se podrá ocultar posteriormente la información del visualizador.



1. **Abra el menú de la videocámara y seleccione SYSTEM.**
2. **Seleccione CHAR. REC, luego seleccione el ajuste ON y cierre el menú.**

Nota:
- Una vez que Ud. establezca el ajuste ON, la información del visualizador permanecerá grabada en la imagen hasta que se seleccione el ajuste OFF. Tenga en cuenta que no se podrá ocultar posteriormente la información del visualizador.

Reproducción de una cinta  



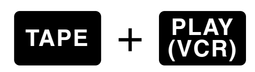
Usted podrá utilizar la pantalla LCD para ver una reproducción al instante, sobre la marcha. La videocámara también reproduce la banda sonora a través del altavoz incorporado (89).

- Cuando usted reproduce una cinta, también puede cerrar el panel LCD con su pantalla hacia afuera.
- Cuando esté usando el visor para ver la reproducción, cierre el panel LCD.

Para reproducir sus grabaciones en un televisor, véase p. 95.
Para usar el controlador inalámbrico, véase p. 29.

Nota:

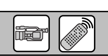
- Para evitar la grabación accidental, asegúrese de deslizar la lengüeta del videocasete de manera que el orificio quede al descubierto (la posición del interruptor se identifica normalmente como SAVE o ERASE OFF).



1. Deslice el interruptor POWER a PLAY (VCR) y el interruptor TAPE/CARD a TAPE.
- El indicador de alimentación se enciende en verde.
- Suena el pitido de confirmación.

2. Cargue el casete.

3. Presione el botón ▶ (reproducir) para comenzar a reproducir.
- Abra la cubierta y use los botones del asa.
- Para finalizar la reproducción, presione el botón ■ (parar).
- Para enrollar la cinta hacia adelante, detenga la reproducción y presione el botón ▶▶ (avanzar rápido).
- Para rebobinar la cinta hacia atrás, detenga la reproducción y presione el botón ◀◀ (rebobinar).
- Si la imagen reproducida es borrosa (ruidos del tipo de mosaico), limpie las cabezas de vídeo utilizando un casete limpiador de cabezas de vídeo digital Canon DVM-CL o un casete limpiador de cabezas de vídeo digital adquirido en un establecimiento del ramo

Otros modos de reproducción 

Pausa de reproducción
Presione el botón ❚❚ (pausa). Para reanudar la reproducción normal, presiónelo otra vez, o presione el botón ▶ (reproducción). La videocámara se pone automáticamente en el modo de parada después de estar en pausa de reproducción durante unos 5 minutos.

Reproducción de avance rápido
Para reproducir escenas hacia delante a una velocidad de aproximadamente 9,5 veces superior a la normal, mantenga presionado el botón ▶▶ (avance rápido) durante la reproducción normal, o durante el avance rápido normal.

Es

Reproducción de rebobinado
Para reproducir escenas hacia atrás a aproximadamente 9,5 veces la velocidad normal, mantenga presionado el botón ◀◀ (rebobinado) durante la reproducción normal, o durante el rebobinado normal.

Reproducción especial 

Avance por fotogramas
Para reproducir fotograma a fotograma, presione el botón +/❚❚▶ repetidas veces durante la pausa de reproducción. Mantenga presionado el botón para reproducir continuamente fotograma tras fotograma hacia adelante.

Retroceso por fotogramas
Para la reproducción hacia atrás fotograma a fotograma, presione repetidas veces el botón –/◀❚❚ durante la pausa de reproducción.
Mantenga presionado el botón para reproducir continuamente fotograma a fotograma hacia atrás.



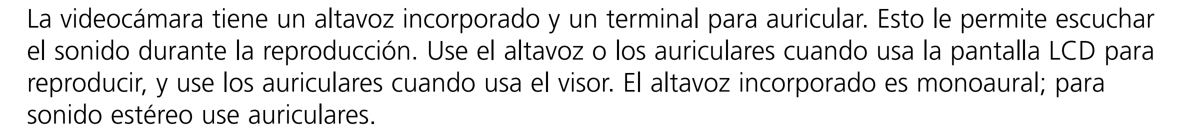


Reproducción

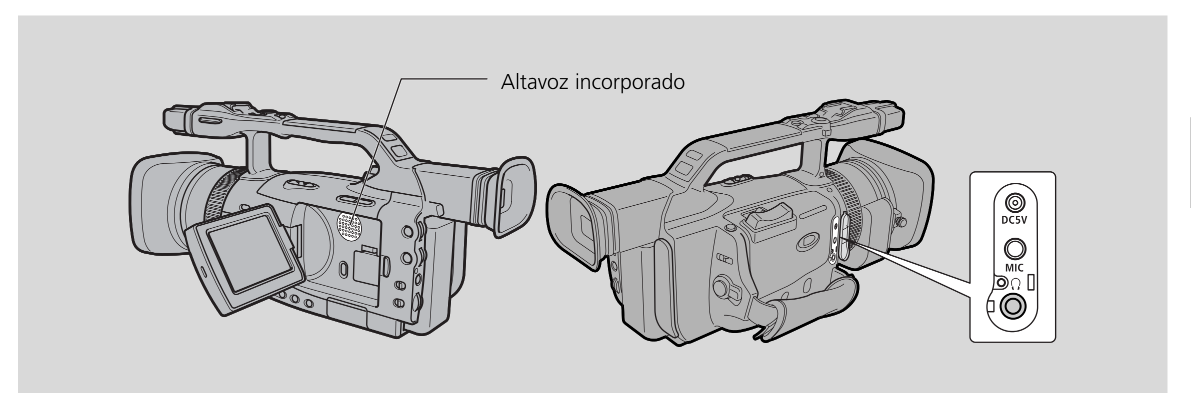
Reproducción hacia delante a cámara lenta
Para reproducir a aproximadamente 1/3 de la velocidad normal, presione el botón SLOW ❚▶ durante la reproducción normal.
Para volver a la reproducción normal, presione el botón PLAY ▶.

Reproducción hacia atrás a cámara lenta
Para reproducir hacia atrás a aproximadamente 1/3 de la velocidad normal, presione el botón –/◀❚❚ y el botón SLOW ❚▶ durante la reproducción normal. Para volver a la reproducción normal, presione el botón PLAY ▶.

Altavoz incorporado y terminal para auricular



La videocámara tiene un altavoz incorporado y un terminal para auricular. Esto le permite escuchar el sonido durante la reproducción. Use el altavoz o los auriculares cuando usa la pantalla LCD para reproducir, y use los auriculares cuando usa el visor. El altavoz incorporado es monoaural; para sonido estéreo use auriculares.



Ajuste el volumen del altavoz y del auricular subiendo o bajando el dial selector.

- Suba el dial selector para aumentar el volumen o bájelo para disminuir el volumen.
- En el visualizador aparece una barra de volumen para indicar el volumen actual. La misma desaparece en 4 segundos.
- Es posible desactivar completamente el sonido bajando el dial selector hasta que aparezca OFF.
- Es posible ajustar por separado el volumen de los auriculares y del altavoz incorporado.
- Los niveles que se ajustaron en el altavoz incorporado y en los altavoces se memorizan por separado. La videocámara retiene los niveles incluso si se desliza el interruptor POWER a OFF.

Notas:

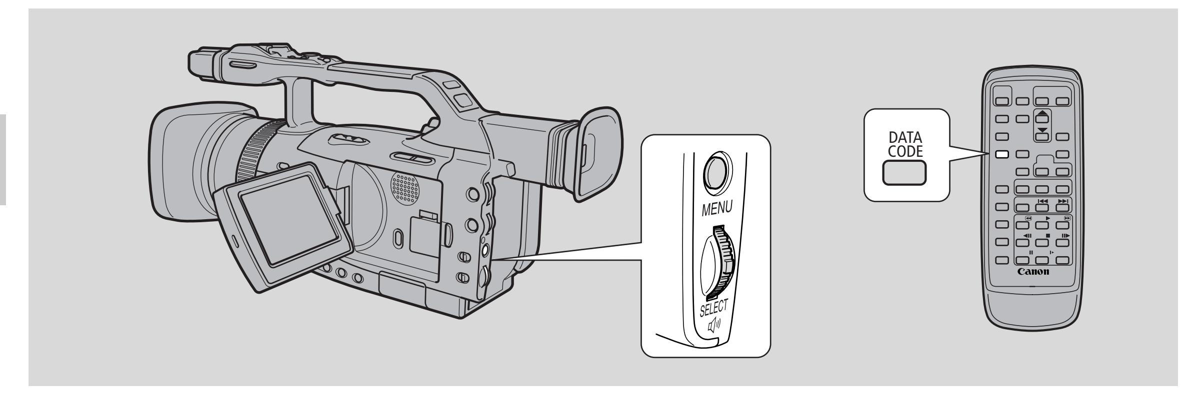
- El altavoz se desactiva cuando se usan los auriculares.
- En ocasiones el audio puede sonar distorsionado cuando se sube el volumen. Si esto sucede, baje el volumen.

Visualización de la fecha, hora y datos de la videocámara (Código de datos)



Un código de datos, que contiene la fecha y la hora de realización de la grabación y otros datos de la videocámara (velocidad del obturador y ajustes de exposición), se registra automáticamente en una sección de datos especial de la cinta.

• Al utilizar una tarjeta de memoria, sólo aparece la fecha y hora en el código de datos.



Es

Durante el modo de TAPE PLAY (VCR), se podrá visualizar u ocultar el código de datos mientras la videocámara está en el modo de reproducción, reproducción lenta o imagen fija.

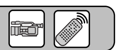
Los datos de la videocámara se pueden visualizar como "– – –" durante el avance rápido, rebobinado, reproducción hacia atrás, avance rápido y reproducción hacia atrás ×2.

Presione el botón DISPLAY/DATA CODE. Cuando se usa un casete, presiónelo mientras la videocámara está en los modos reproducción, lenta o fija.

• Presiónelo una vez para visualizar el índice de fecha, y otra vez más para ocultarla.

Reproducción

Selección de la fecha/hora

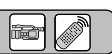


Seleccione si desea visualizar la fecha, la hora, o ambas en la visualización de su código de datos.

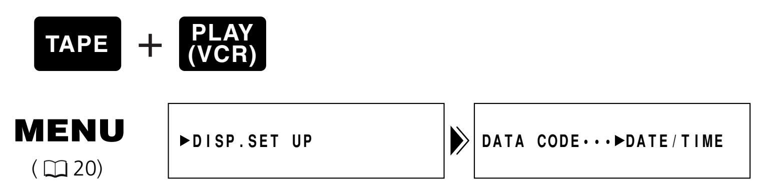


Para cambiar la combinación de fecha y hora, abra el menú y seleccione DISP.SET UP. Luego seleccione D/TIME SEL., ajústelo a DATE, TIME o DATE & TIME y cierre el menú.

Ajuste del código de datos



En el código de datos también puede seleccionar la visualización de los datos de la videocámara (ajustes de velocidad del obturador y de exposición).



Abra el menú y seleccione DISP.SET UP. A continuación seleccione DATA CODE, ajústelo en DATE/TIME, CAMERA DATA o CAM. & D/T y cierre el menú.

Combinaciones de códigos de datos disponibles en modo TAPE PLAY (VCR):

DATA CODE (sólo videocasete) / D/TIME SEL.	"Fecha/Hora"	"Datos de la cámara"	"Fecha/Hora y Datos de la cámara"
"Fecha"	JAN. 1,2002	12dB F11 1/250	12dB F11 1/250 JAN. 1,2002
"Hora"	12:00:00 AM	12dB F11 1/250	12dB F11 1/250 12:00:00 AM
"Fecha y Hora"	12:00 AM JAN. 1,2002	12dB F11 1/250	12dB F11 1/250 12:00 AM JAN. 1,2002

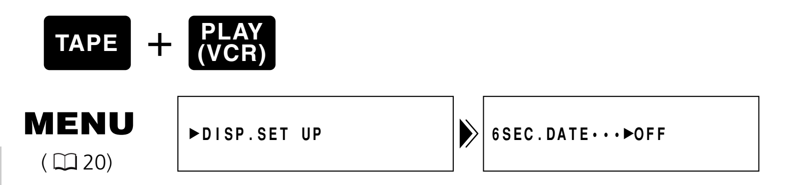
En modo CARD PLAY (VCR) sólo está disponible visualización de fecha y hora.

Notas:

- El código de datos indicará "– – –" en las situaciones siguientes:
  – Durante la reproducción de una sección en blanco de la cinta.
  – Si la cinta fue grabada antes de introducir la fecha y la hora en la memoria de la videocámara.
  – Si la cinta fue grabada en una videocámara sin función de código de datos.
  – Si el ruido o daños impiden la lectura del código de datos.
- Si una grabación mediante la GL2 se reproduce usando una videocámara DV diferente, el código de datos pudiera no visualizarse correctamente.
- El código de datos aparecerá en el visualizador aun cuando DISPLAYS (150) haya sido ajustado a OFF a través del menú.

Fecha automática durante seis segundos

La fecha puede visualizarse durante 6 segundos cuando se inicia la reproducción, o para indicar que la zona horaria ha cambiado. La fecha automática durante seis segundos se ajusta automáticamente a la zona horaria que se haya seleccionado.



Es

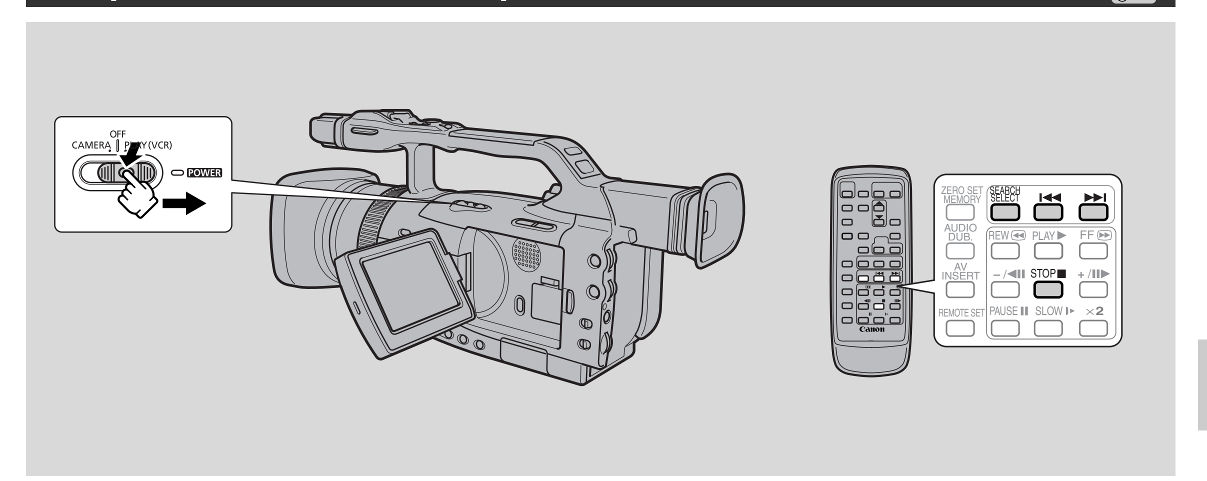
Para activar la fecha automática durante seis segundos abra el menú y seleccione DISP.SET UP. Seleccione 6SEC. DATE, ajústelo en ON y cierre el menú.

Nota:

- La fecha automática durante seis segundos aparece incluso si DISPLAYS está ajustado en OFF en el menú y si el código de datos está desactivado.

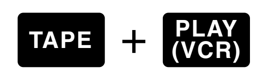
Reproducción

Búsqueda en la cinta (Búsqueda de fotos/fecha/índice)



Es

Esto le permite moverse rápidamente a través de las imágenes fijas (búsqueda de fotos), entre diferentes días o áreas de grabación (búsqueda de una fecha), o señales de índice (📖 59) grabadas en cualquier punto de una cinta (búsqueda de índice).



1. **Presione el botón SEARCH SELECT para seleccionar entre búsqueda de fotos/fechas/índice.**
   - Durante 4 segundos aparecerá PHOTO SEARCH, DATE SEARCH o INDEX SEARCH.
2. **Presione los botones I◀◀ y ▶▶I para retroceder o avanzar a través de las imágenes fijas, entre diferentes días de grabación o a través de las señales de índice grabadas.**
   - Presione una vez para desplazarse hasta el comienzo de la imagen fija, día o índice anterior/siguiente de la cinta.
   - Podrá presionar más de una vez para desplazarse hasta la imagen fija, día o índice (hasta un máximo de 10 veces); por ejemplo, presione el botón ▶▶I 5 veces para desplazarse 5 imágenes fijas, días o índices hacia adelante.
   - Aparece PHOTO SEARCH/DATE SEARCH/INDEX SEARCH en el centro del visualizador junto con la marca I◀◀ o ▶▶I y el número que se va a buscar. Podrá cambiar la dirección fácilmente presionando el botón de la dirección contraria.

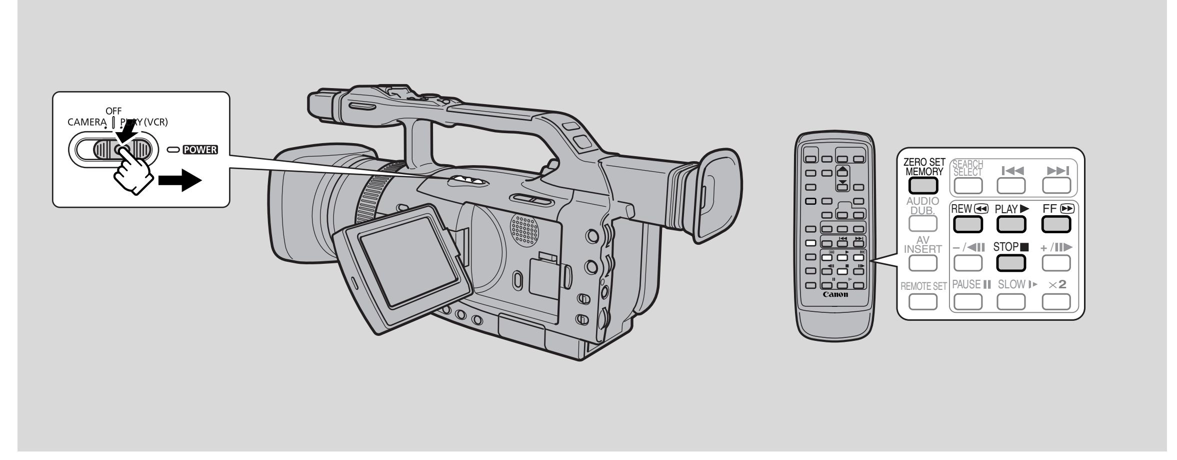
Reproducción

Notas:

- Presione el botón ■ (parada) para suspender la búsqueda.
- Si inicia una búsqueda muy cerca del comienzo de una imagen fija grabada durante la búsqueda de fotos, la videocámara podría pasarla por alto.
- Si ha ajustado la zona horaria, la búsqueda de fecha también realizará la búsqueda del cambio de fecha en base a la hora ajustada.
- No podrá identificar una fecha/zona horaria si el tiempo de grabación total de ese día/zona horaria es de menos de un minuto.
- La reproducción con búsqueda de fecha/índice podrá iniciarse justamente antes o después del comienzo de la sección localizada.
- Si el código de datos no se visualiza correctamente, no podrá utilizar correctamente la búsqueda de fechas.



Regresando a una posición previamente marcada (Memoria de ajuste a cero) 



Utilice el controlador inalámbrico para marcar un punto en la cinta al que quiera volver después de la reproducción.



1. Presione el botón ZERO SET MEMORY en el controlador inalámbrico durante la reproducción en el punto al que desee volver más tarde.
- El código de tiempo es reemplazado por un contador de cinta que se ajusta a cero con la indicación M.
- Presione el botón ZERO SET MEMORY una vez para cancelar la memoria de ajuste a cero.

2. Cuando termine de reproducir, rebobine o avance rápidamente la cinta. La cinta se detendrá automáticamente cuando llegue a la posición de ajuste a cero.
- Aparece ◀◀RTN o RTN▶▶ en el visualizador.
- El contador de cinta con la indicación M desaparece del visualizador y vuelve a aparecer el código de tiempo.

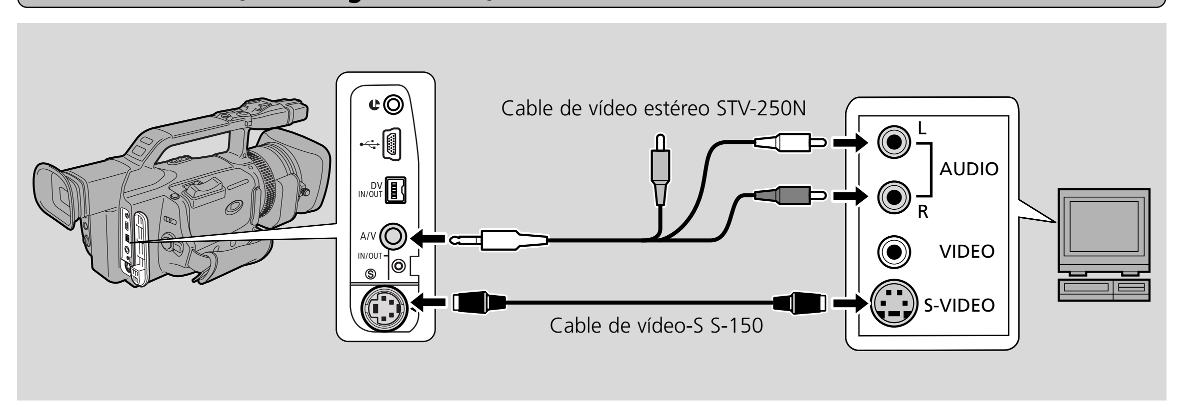
Notas:
- La memoria de ajuste a cero posiblemente no funcione correctamente si existe una interrupción entre las grabaciones de la cinta.
- También podrá utilizar la memoria de ajuste a cero para marcar una posición en la cinta en el modo TAPE CAMERA. Cuando reproduzca después la cinta, al presionar el botón de rebobinado, la cinta volverá a la posición previamente marcada.
- Si extrae el videocassette mientras esté activada la memoria de ajuste a cero, tal memoria se cancelará y el contador de la cinta volverá al código de tiempo.

Conexiones para la reproducción en una pantalla de televisión

Para obtener una mejor calidad de imagen, le recomendamos que reproduzca las grabaciones en un televisor que tenga terminal S (S1).
Si conecta la videocámara a un televisor con terminal S1 o con el sistema de vídeo ID-1, las grabaciones hechas en el modo 16:9 para televisores de pantalla panorámica se reproducirán automáticamente en el modo de pantalla panorámica en la pantalla del televisor.

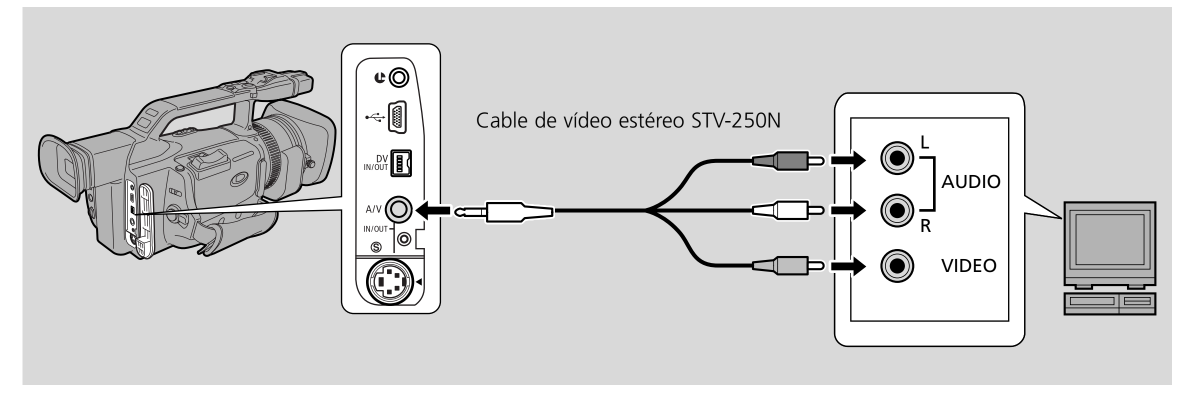
Para mayor información, consulte el manual de instrucciones de su televisor o de su videograbadora (VCR).

Si su televisor (o videograbadora) tiene terminal de entrada de vídeo-S



- Utilice el cable de vídeo-S S-150 para conectar los terminales vídeo-S. Utilice el cable de vídeo estéreo STV-250N para conectar los terminales de AUDIO. Conecte la clavija blanca al terminal AUDIO blanco **L** (zizquierdo). Conecte la clavija roja al terminal AUDIO rojo **R** (derecho). No conecte la clavija amarilla.
- Ajuste el selector TV/VIDEO del televisor a VIDEO.
- Si está conectando la videocámara a una videograbadora (VCR), ajuste el selector de entrada de la videograbadora a LINE.

Si su televisor (o videograbadora) tiene terminales de entrada de audio/vídeo

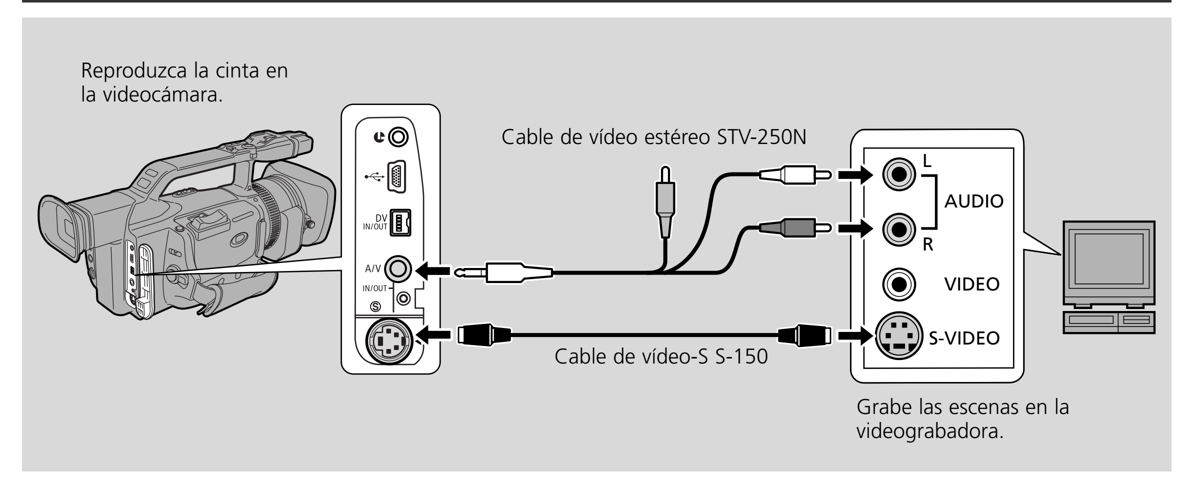


- Conecte la videocámara utilizando el cable de vídeo estéreo STV-250N. Conecte la clavija blanca al terminal de audio blanco **L** (izquierdo). Conecte la clavija roja al terminal de audio rojo **R** (derecho). Conecte la clavija amarilla al terminal de vídeo amarillo **VIDEO**.
- Ajuste el selector TV/VIDEO del televisor a VIDEO.
- Si está conectando la videocámara a una videograbadora, ajuste el selector de entrada de la videograbadora a LINE.

Notas:

- Si va a usar el televisor como monitor mientras está filmando, no olvide de mantener bajo el volumen del televisor mientras están conectados los terminales de audio de la videocámara, para evitar la retroalimentación.
- Si su televisor ya está conectado a una videograbadora, podrá conectar la videocámara a la videograbadora en lugar de conectarla al televisor. Siga las instrucciones indicadas arriba.

Edición en una videograbadora (VCR)

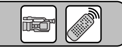


Conectando la videocámara a una VCR, podrá editar sus grabaciones y retirar las escenas no deseadas, o combinar tomas diferentes para crear sus propias producciones de vídeo.

Preparativos

1. **Conecte la videocámara a la videograbadora.**
   - Consulte "Conexiones para la reproducción en una pantalla de televisión" (□ 95).
2. **Prepare el televisor y la videograbadora.**
   - Encienda el televisor y ajuste el selector TV/VIDEO a VIDEO.
   - Encienda la VCR, y ajuste su selector de entrada a LINE. Cargue un videocassette virgen, y coloque la videograbadora en el modo de pausa de grabación.
   - Para los detalles, consulte los manuales de instrucciones de su televisor y su videograbadora.
3. **Deslice el interruptor POWER a PLAY (VCR) y el interruptor TAPE/CARD a TAPE.**

Edición

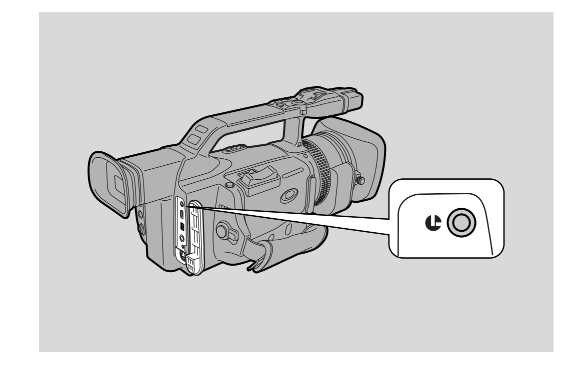


1. **Encuentre un punto en el videocasete grabado que esté un poco antes de la sección que desea copiar.**
2. **Comience a reproducirla mientras monitorea la imagen en el televisor.**
3. **Comience la grabación en la videograbadora en cuanto aparezca en la pantalla la sección que desea copiar.**
4. **Ponga la videocasetera en pausa al final de la sección que desea copiar, y luego interrumpa la reproducción en la videocámara.**
5. **Repita los pasos 1 al 4 hasta finalizar la grabación editada.**

Nota:
- La calidad de la cinta editada será ligeramente inferior a la original.

(LANC) terminal

La terminal le permite conectar equipos compatibles como controladores remotos que son compatibles con (LANC). Ciertos botones de los equipos de edición podrían actuar de una manera diferente a los de la videocámara.





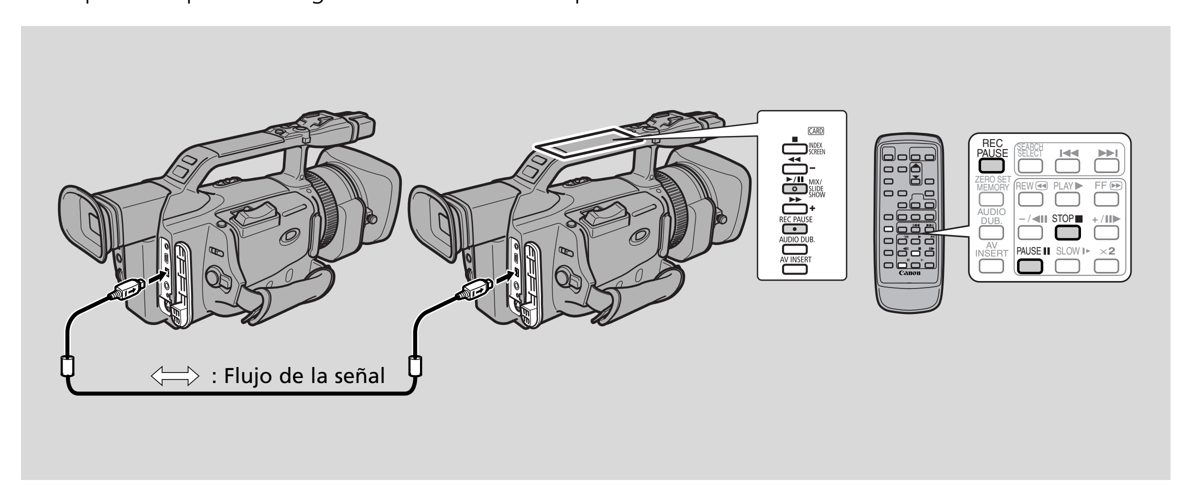
Notas:
- (LANC) es marca de fábrica. Significa Local Application Control Bus System.
- Les résultas ne peuvent pas être garantis lors du raccordenment à un appareil ne portant pas le symbole LANC .



Copia a/desde una cinta con equipo de vídeo digital

El equipo de vídeo digital provisto con terminal DV le permite editar, copiar y transferir datos digitalmente, sin pérdida apreciable de generación en la calidad de imagen y sonido. El terminal DV es tanto para entrada de línea como para salida de línea, debido a que un solo cable DV puede manejar datos en ambas direcciones.

- Si hay una VCR digital conectada y la misma envía una señal anómala, las imágenes que se graben en la cinta también pueden resultar anómalas (aunque no aparezcan así en la imagen de la TV), o no grabarse en absoluto.
- No podrá copiar cintas grabadas con señal de protección de derechos de autor.



Es

Preparativos

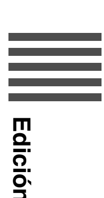
Ejemplo de copia en la videocámara

1. Conecte la videocámara y el otro equipo digital.
- Conecte el cable DV Canon CV-150F (opcional).

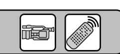
2. Prepare el otro dispositivo.
- Active la alimentación y cargue un videocassette grabado.

3. Deslice el interruptor POWER de la videocámara a PLAY (VCR) y el interruptor TAPE/CARD a TAPE.
- DV IN aparecerá en el visualizador.

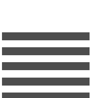
4. Cargue un videocassette en blanco.



Copia



1. **Encuentre un punto en la cinta grabada que esté un poco antes de la sección que desea copiar y establezca el modo de pausa de reproducción.**
2. **Presione el botón REC PAUSE de la videocámara.**
   • La videocámara dará entrada al modo de pausa de grabación.
3. **Inicie la reproducción en el otro dispositivo digital mientras Ud. observa la imagen.**
4. **Presione el botón ►/❚❚ (grabación/pausa) de la videocámara o el botón ❚❚ PAUSE en el controlador inalámbrico.**
   • Se inicia la grabación.
5. **Cuando llegue al punto donde desee detener la grabación, presione el botón de parada o el botón de pausa.**
   • La grabación se detiene.
6. **Detenga la grabación en el otro dispositivo.**



Notas:
• Si el cable no está conectado adecuadamente, o si el cable no está conectado cuando se presiona REC PAUSE, la videocámara mostrará el mensaje de advertencia "CHECK THE DV INPUT". También pudiera destellar una imagen anómala en la pantalla.
• Los blancos entre las grabaciones de la cinta en reproducción se graban como imágenes anómalas en la cinta hacia la que se está grabando.

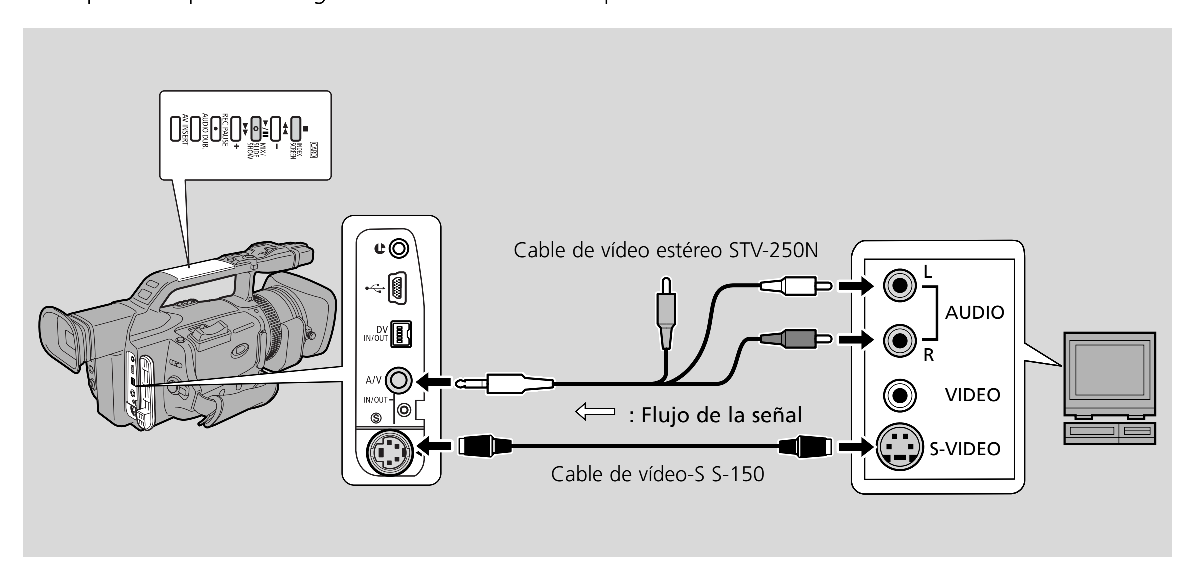
Señal del copyright

Algunas cintas de software pregrabadas están protegidas por la ley de Copyright. Cuando intente reproducir este tipo de casete, aparecerá "COPYRIGHT PROTECTED PLAYBACK IS RESTRICTED" en el visualizador durante algunos segundos y después la videocámara visualizará una pantalla azul en blanco; no podrá ver los contenidos del casete.
Si intenta grabar desde una cinta de este tipo a través del cable digital, aparecerá "COPYRIGHT PROTECTED DUBBING RESTRICTED" en el visualizador; no podrá grabar los contenidos de la cinta.

Grabación desde una videograbadora, televisor o una videocámara analógica (Entrada de línea analógica)

Ud. podrá grabar un vídeo reproducido en su VCR o videocámara analógica (para videocámaras digitales véase la p. 99) o un programa de TV en una cinta cargada en la GL2, si la TV u otro dispositivo tiene salidas de audio/vídeo.

- Si se envía una señal anómala desde la TV o VCR, las imágenes que se graben en la cinta también pueden resultar anómalas (aunque no aparezcan así en la imagen de la TV), no grabarse en absoluto, o en el visor puede aparecer "COPYRIGHT PROTECTED DUBBING RESTRICTED".
- No podrá copiar cintas grabadas con la señal de protección de derechos de autor.



Es

Preparativos

1. Conecte la videocámara a la videograbadora, televisor o a la otra videocámara.

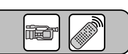
2. Prepare el dispositivo. (Ejemplo de conexión a la VCR)

- Ponga el selector TV/Vídeo del televisor en la posición Vídeo. Para mayores detalles, vea "Conexiones para la reproducción en una pantalla de TV" (□95).
- Encienda la videograbadora. Cargue su videocasete grabado, y ajuste la VCR al modo de pausa de reproducción.
- En cuanto a los detalles, consulte los manuales de instrucciones de su TV y de la VCR.

3. Deslice el interruptor POWER de la videocámara a PLAY (VCR) y el interruptor TAPE/CARD a TAPE.

4. Cargue un videocassette en blanco.



Copia 

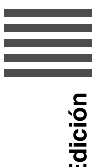
1. **Encuentre un punto su casete grabado que esté un poco antes de la sección que desea copiar y establezca el modo de pausa de reproducción.**
2. **Presione el botón REC PAUSE de la videocámara.**
   - Los terminales S-VIDEO y AUDIO IN/OUT funcionan como terminales de entrada.
   - La videocámara dará entrada al modo de pausa de grabación.
3. **Inicie la reproducción en el otro dispositivo o active la TV para ver el programa deseado mientras Ud. observa la imagen.**

Es

4. **Presione el botón ▶/❚❚ (grabación/pausa) de la videocámara o el botón ❚❚ PAUSE en el controlador inalámbrico.**
   - Se inicia la grabación.
5. **Cuando llegue al punto en que desea detener la grabación, presione el botón de parada o el botón de pausa.**
   - La grabación se detiene.
6. **Detenga la grabación en el otro dispositivo.**



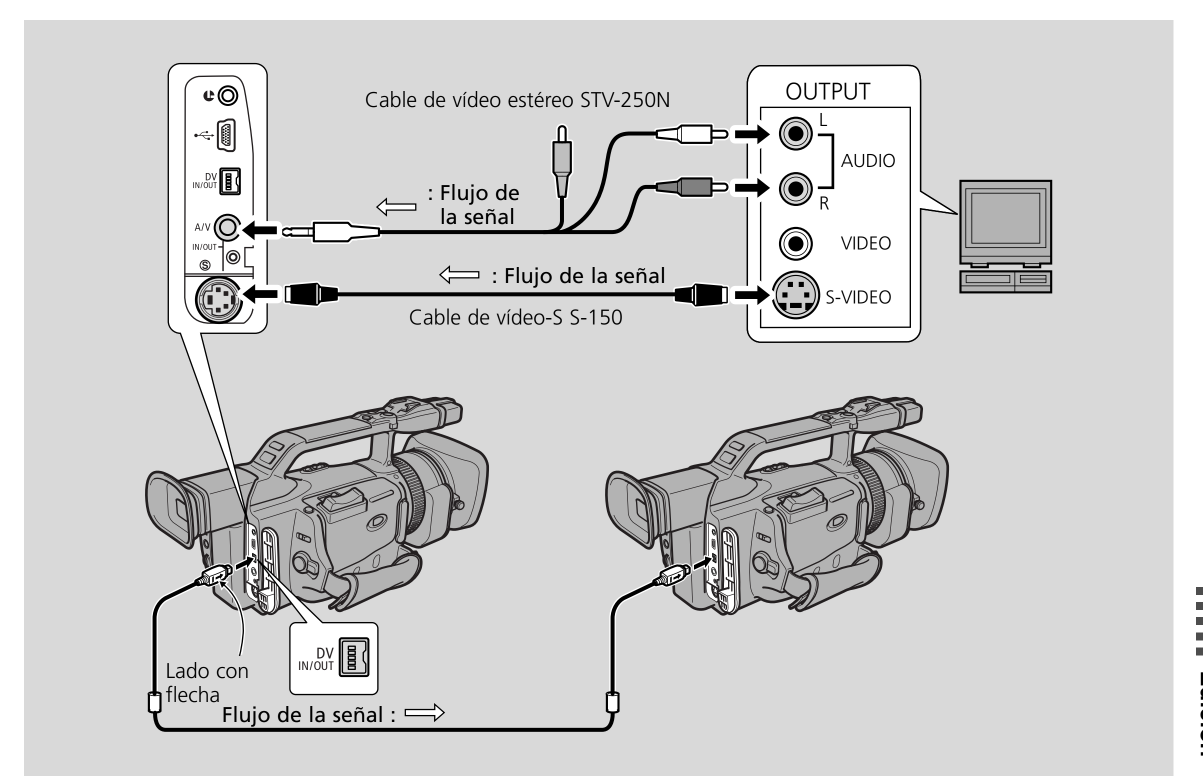
Nota:
- Podrá observar la imagen en el visor o en la pantalla LCD.



Señales de vídeo y audio de salida digital (Convertidor analógico-digital)

La conexión de la videocámara a su videograbadora o videocámara de 8 mm le permitirá la conversión de las señales de audio y vídeo a digitales en un instante. Las señales digitales pueden salir a otro equipo con terminal DV. El terminal DV de la videocámara trabaja exclusivamente como terminal de salida.

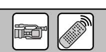
- Puede darse el caso de que la conversión analógica-digital no se realice adecuadamente, dependiendo de las señales de salida procedentes del equipo conectado.
  Por ejemplo: Señales que incluyan una señal de protección de derechos de autor, o señales anormales tales como las que incluyan señales fantasma, etc.
- Se le recomienda que utilice la alimentación de un tomacorriente de alimentación del hogar con un adaptador de alimentación.
- No realice la operación con un videocasete insertado en la videocámara.
- Antes de realizar las conexiones, desconecte la alimentación de todos los equipos.
- Consulte también los manuales de instrucciones de los demás equipos que haya conectado.

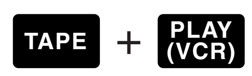




La ilustración de arriba muestra la conexión utilizando un cable de vídeo-S. En su lugar, también puede conectar la clavija amarilla al terminal VIDEO.

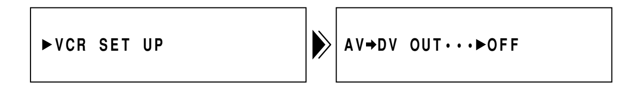
Activación del convertidor analógico-digital







(20)



Para activar el conversor analógico-digital, abra el menú y seleccione VCR SET UP. Después seleccione AV ➡ DV OUT, ajústelo a ON, y cierre el menú.

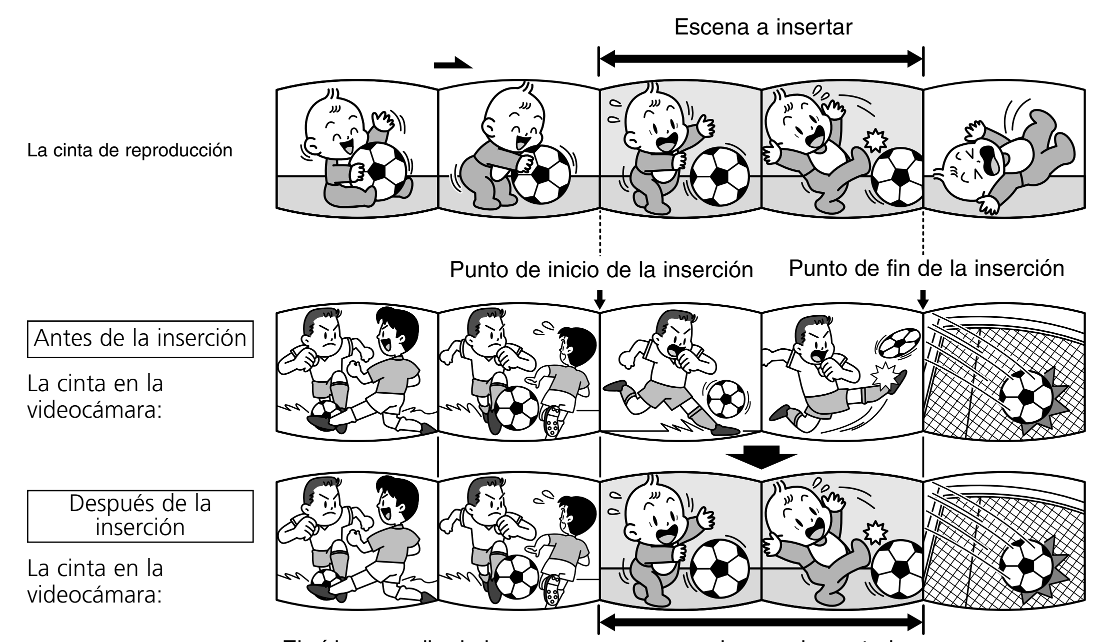


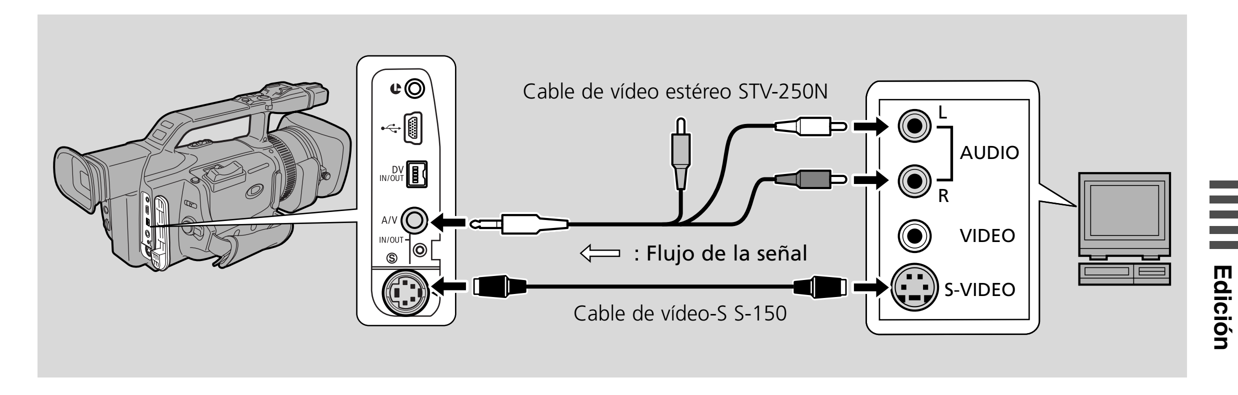
PRECAUCIÓN

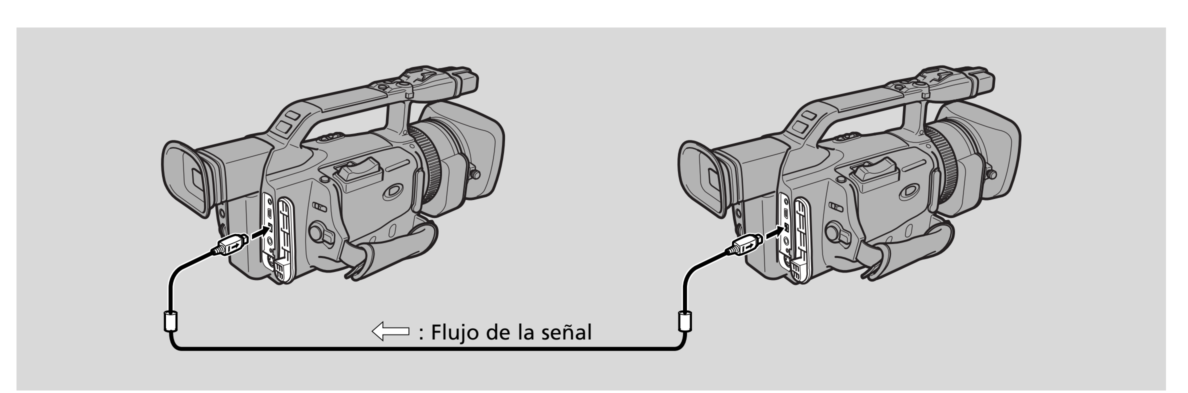
- Para utilización normal, ajuste AV ➡ DV OUT a OFF a través del menú. Si está ajustado a ON, no podrá introducir señales digitales a través del terminal DV.
- Si intenta realizar una conversión analógico-digital con un videocasete insertado en la videocámara, las señales convertidas pueden no salir al equipo del vídeo digital conectado.
- Cuando haya realizado la conexión a un PC provisto de terminal DV, quizás no pueda transferir las señales convertidas a su PC, dependiendo del software que esté utilizando, y de las especificaciones de su PC y sus ajustes.

Grabación sobre escenas existentes (Edición con inserción de AV)

Usando los terminales de entrada de línea analógica o de DV, podrá insertar y reemplazar imágenes/audio grabados en la cinta de la videocámara por otras imágenes/audio grabados con otro equipo de vídeo.
El audio y vídeo originales serán reemplazados por el audio y vídeo nuevos.







Es

Edición

Preparativos

La cinta en la videocámara:

Cuando utilice la función de inserción de AV de la GL2, grabe únicamente en cintas grabadas en el modo SP con códigos de tiempo grabados continuamente.
Si la cinta contiene porciones sin grabar o porciones grabadas en modo LP, la grabación de detendrá.

Es

La cinta de reproducción:

Utilice únicamente cintas que no contengan partes sin grabar.
Si existen partes sin grabar o cambios en el modo de grabación, es posible que Ud. no pueda efectuar correctamente la inserción de AV.
No se podrá efectuar la inserción de AV en los casos siguientes:
- La cinta de reproducción no ha sido bien grabada.
- Durante la reproducción especial: reproducción rápida en avance, en retroceso o reproducción lenta, etc. (analógica solamente).

TV:

No se podrá efectuar la inserción de AV desde un programa de TV con señales sincronizadas anómalas, como cuando el programa mismo está recibiendo señales deficientes.

Ejemplo de inserción desde una VCR

1. Conecte la videocámara a la videograbadora VCR.

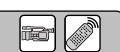
2. Prepare la VCR y la TV.
   - Ponga el selector TV/Vídeo del televisor en la posición Vídeo. Para mayores detalles, vea “Conexiones para la reproducción en una pantalla de TV” (□95).
   - Active la VCR y cargue un videocassette grabado.
   - En cuanto a los detalles, consulte los manuales de instrucciones de su TV y de la VCR.



Edición

3. Deslice el interruptor POWER de la videocámara a PLAY (VCR) y cargue un casete grabado.
   - Asegúrese de que la lengüeta REC/SAVE del videocasete se haya deslizado a REC (posición cerrada).

4. Deslice el interruptor TAPE/CARD a TAPE.



1. En la VCR, localice un punto que esté 3 segundos antes de la escena a insertar. Ajuste la VCR en el modo de pausa de reproducción.

2. En la videocámara, presione PLAY y busque el punto de inicio de grabación. Ajuste la videocámara al modo de pausa de reproducción.
- Podrá emplear los botones de reproducción de la videocámara o las funciones de reproducción especial del controlador inalámbrico del mismo modo que en el modo de reproducción.

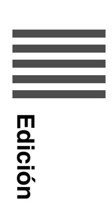
3. Presione el botón AV INSERT.
- AV INSERT y ●❚❚ aparecen en el visualizador.

4. Reproduzca la cinta en la videocasetera.

5. Para comenzar a insertar, presione el botón ►/❚❚ (reproducir/pausa) en la videocámara.
- ●❚❚ cambia a ●.

6. Para detener la inserción, presione el botón STOP de la videocámara.
- Se detiene la inserción y AV INSERT desaparece del visualizador. La videocámara regresa al modo de parada.
- Si en lugar de presionar el botón STOP presiona ►/❚❚ (reproducir/pausa), la videocámara vuelve al modo de pausa de inserción de AV.
- Si ajusta la memoria de ajuste a cero en la posición de la cinta en que desea detener la inserción, cada vez que regrese a ese punto, la videocámara cancelará su inserción de AV y entrará en el modo de parada.

7. Detenga la reproducción en la VCR.



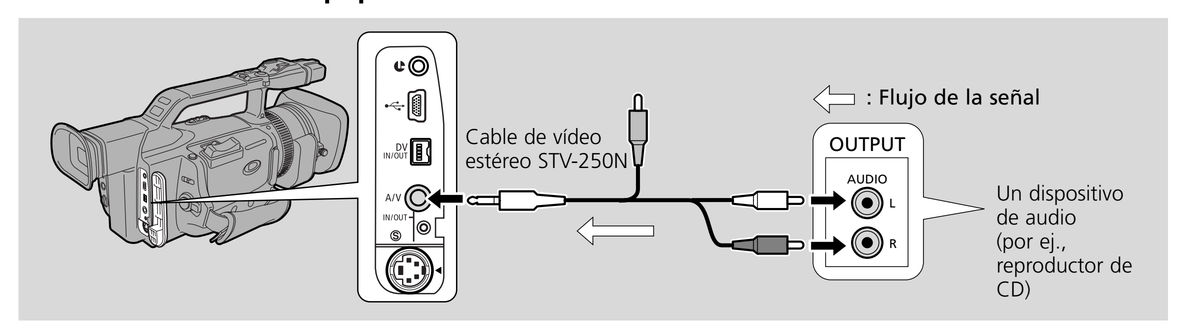
Copia de audio  

Podrá añadir sonido al sonido original de una cinta pregrabada desde equipos de audio (AUDIO IN) o con el micrófono interno o externo (MIC. IN). El sonido original no será borrado.
Si la cinta contiene porciones sin grabar o porciones grabadas en un modo que no sea el modo SP, o con sonido de 16- bits o 12- bits, con 4 canales de sonido, la copia se detendrá. Si su cinta no ha sido grabada en el modo SP con sonido de 12- bits, le recomendamos copiar su cinta original en una cinta en blanco utilizando la función de entrada de línea analógica de la GL2, y luego copiar el audio en la cinta nueva. Asegúrese de ajustar sin falta el modo de audio de la cinta nueva a 12-bits y el modo de grabación a SP.

Añada sonido a las cintas grabadas con esta videocámara en el modo SP con sonido de 12- bits.

Es

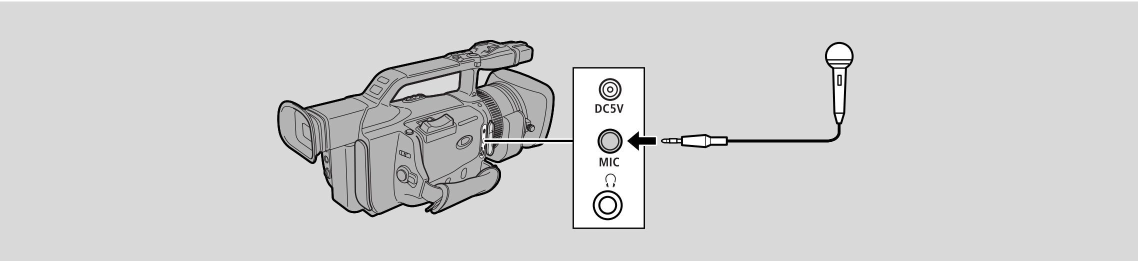
Para conectar otros equipos de audio:



Nota:

- El terminal AV no genera imágenes de vídeo. Compruebe la imagen en la pantalla LCD, visor o en un televisor conectado al terminal de S-vídeo. Compruebe el sonido usando el altavoz o los auriculares.

Para conectar el micrófono externo:



Notas:

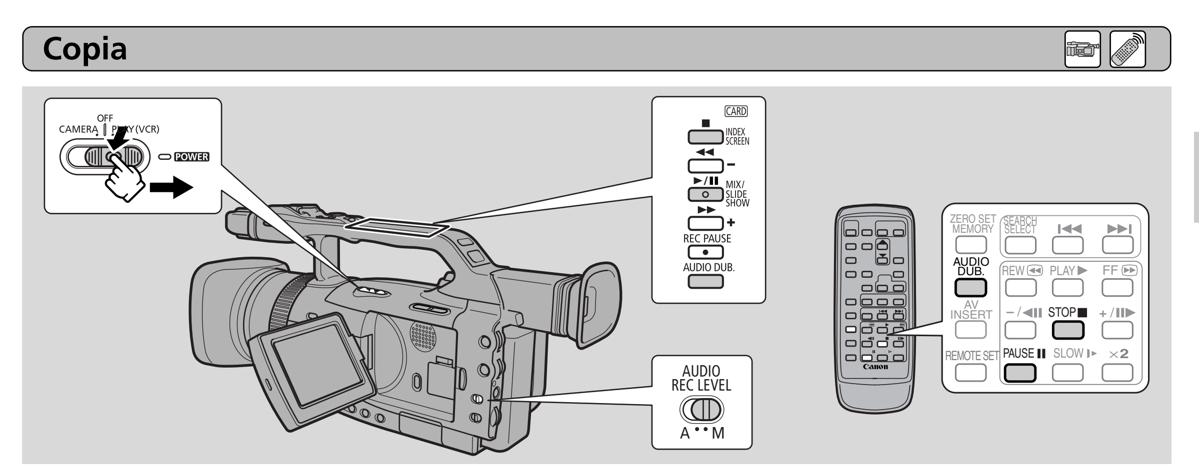
- Al añadir sonido usando el micrófono incorporado, asegúrese de que no hay cables conectados al terminal MIC.
- Si conecta un televisor al terminal S-vídeo, puede monitorear la imagen en la pantalla del televisor. Para comprobar el sonido utilice los auriculares.

Preparativos

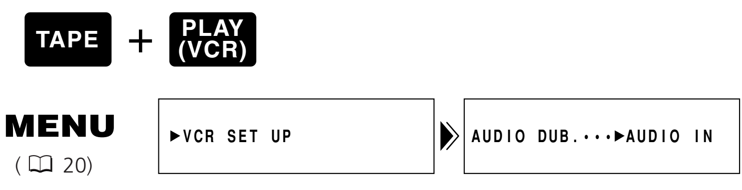
Gire el interruptor POWER de la videocámara a PLAY (VCR) y ajuste el selector TAPE/CARD a TAPE. Cargue su videocasete grabado.

- Asegúrese de que la lengüeta REC/SAVE del videocasete se haya deslizado a REC (posición cerrada).

Copia



No conecte/desconecte ningún cable a/de la videocámara cuando efectúe la copia de audio o cuando prepare la copia de audio.



(20)

1. **Abra el menú y seleccione VCR SET UP.**
2. **Seleccione AUDIO DUB.**
3. **Seleccione AUDIO IN o MIC. IN y cierre el menú.**
4. **Busque el punto en el que desee iniciar la copia de audio, y presione entonces el botón ►/❚❚ o el botón PAUSE.**
   - Puede utilizar los botones de reproducción de la videocámara o las funciones especiales de reproducción del controlador inalámbrico, de la misma forma que en el modo de reproducción.
   - La videocámara se ajusta al modo de pausa de reproducción.
5. **Presione AUDIO DUB.**
   - AUDIO DUB. y ●❚❚ aparecen en el visualizador.

Es

Edición

6. Ajuste el nivel de la señal de entrada.

AUDIO IN

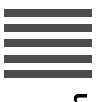
Ajuste automático:
1.Deslice el interruptor REC LEVEL a A.
Ajuste manual:
1.Deslice el interruptor REC LEVEL a M.
2.Gire el dial L/R LEVEL para ajustar el nivel de grabación.
- Ajuste el nivel de forma que exceda ligeramente el punto 12.
- Ajuste el balance girando el dial L/R LEVEL si fuera necesario.
- Incluso si desactiva el dial LEVEL, el sonido puede distorsionarse si el nivel de entrada es muy alto. Ajuste el atenuador de audio (AUDIO ATT) en ON en el submenú VCR SET UP del menú VCR.

MIC IN

Cuando se utiliza el micrófono incorporado es posible seleccionar el sonido del micrófono y ajustar el nivel (108). También es posible ajustar el nivel de grabación cuando se utiliza un micrófono externo.

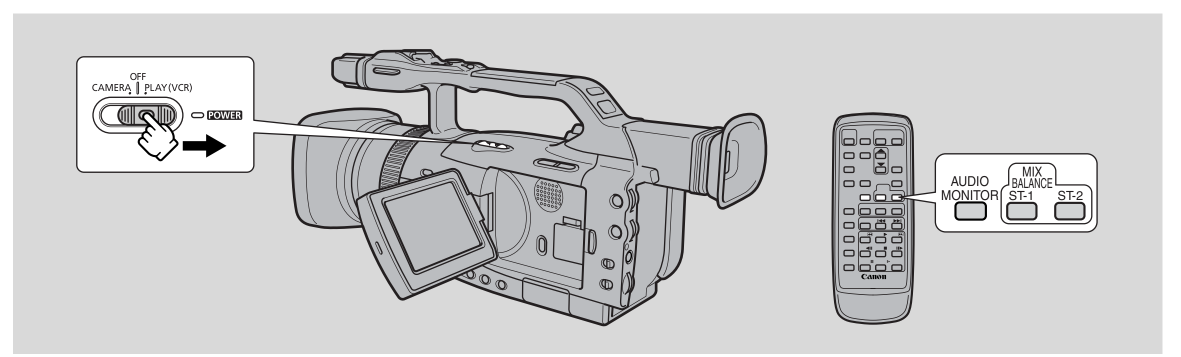
7. Presione el botón PAUSE (e inicie la reproducción en el otro dispositivo de audio si es AUDIO IN).
- La copia de audio se inicia.
- Para MIC. IN, hable hacia el micrófono.
- ●II cambia a ●.

8. Cuando llegue al punto en que desee detener la copia, presione el botón STOP (y luego detenga la reproducción en el otro equipo si es AUDIO IN).
- La copia de audio se detiene y AUDIO DUB. desaparece del visualizador.
- La videocámara regresa al modo de parada.
- También podrá ajustar la memoria de ajuste a cero (94) en el punto en que desea detener la copia de audio, para que posteriormente, cada vez que regrese a esa posición, se detenga la copia de audio.
- Si en lugar de presionar el botón de parada, presiona el de pausa, la videocámara regresará al modo de pausa de reproducción.



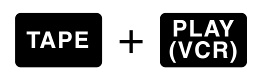
Notas:
- No podrá usar el terminal DV mientras está añadiendo sonido.
- Es posible que desee ajustar la mezcla de audio (111) cuando reproduzca una cinta con sonido añadido.
- Podría haber una pérdida en la calidad del sonido si añade sonido a una cinta grabada en una videocámara que no sea GL2.
- Después de añadir sonido tres o más veces en un mismo lugar de la cinta, podría producirse alguna pérdida en la calidad del sonido.

Ajuste de la mezcla de audio 



Cuando reproduzca una cinta grabada en el modo de 12- bits, podrá ajustar la salida de audio para reproducción: estéreo 1 (el sonido original), estéreo 2 (cualquier sonido nuevo, copiado en la cinta después de la grabación), o mezclar el balance entre ambos.

- El sonido del modo de 16- bits contiene sonido estéreo 1, motivo por el que no podrá/necesitará seleccionar la mezcla de audio. Lo mismo se aplica al modo estéreo 1 de 12- bits, a menos que haya añadido sonido nuevo después de la grabación.



Seleccione el canal de salida.

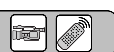
- Presione AUDIO MONITOR en el controlador inalámbrico.
- Aparecen 4 ajustes a media que presiona el botón, empezando por el último seleccionado:
  –STEREO1 sólo para estéreo 1.
  –STEREO2 sólo para estéreo 2.
  –MIX/FIXED para una mezcla igual de estéreo 1 y estéreo 2.
  –MIX/VARI. (mezcla variable) cuando desee mezclar el balance entre estéreo 1 y estéreo 2.
- Si elige MIX/VARI., podrá realizar la mezcla de balance.
- Utilice los botones ST-1/ST-2 para mezclar el balance. En la pantalla aparecerá una barra que muestra el balance durante 4 segundos.

Nota:

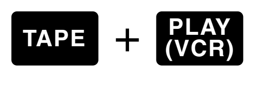
- Cuando ha seleccionado la salida, aparecerá STEREO1, STEREO2, MIX/FIXED o MIX/VARI. en la parte superior izquierda del visualizador durante algunos segundos. Si desconecta la alimentación, la salida se ajustará a STEREO1.



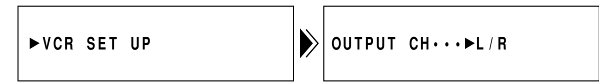
Selección de los canales de salida de audio



Cuando reproduzca una cinta cuyo audio haya sido grabado en múltiples canales, podrá cambiar los canales de salida para tal sonido.









1. Cargue un videocasete grabado con audio en múltiples canales.

2. Abra el menú y seleccione VCR SET UP. Luego seleccione OUTPUT CH, elija el ajuste deseado y cierre el menú.
- Refiérase a la siguiente lista.

Ajuste de OUTPUT CH	Sonido de reproducción	
	Cinta grabada con sonido estereofónico	Cinta grabada en canales múltiples
L/R (izq./der.)	Canales L+R	principal + secundario
L/L (izq./izq.)	Canal L solamente	principal solamente
R/R (der./der.)	Canal R solamente	secundario solamente

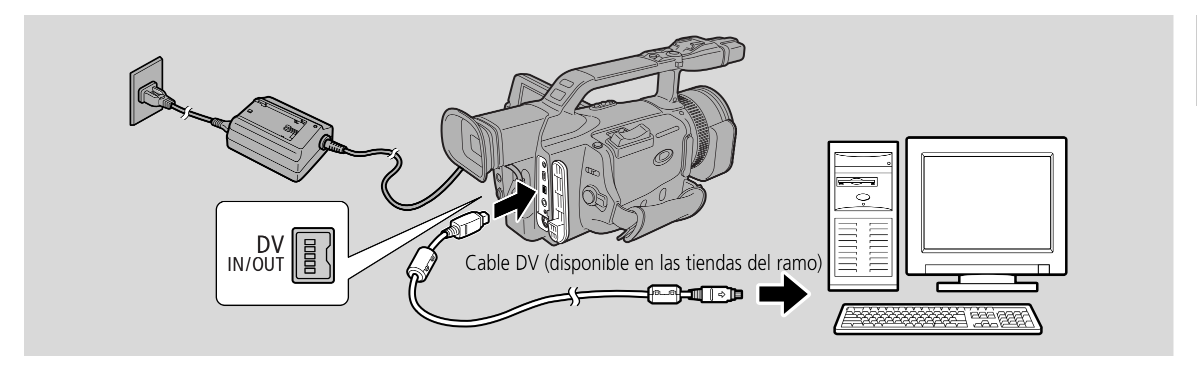


Conexión a un PC utilizando un cable DV

Si utiliza un cable DV y conecta la videocámara a un PC dotado de terminal DV que cumple con la norma IEEE 1394/tarjeta de captura compatible con DV, podrá transferir imágenes tomadas con la videocámara a su PC.

- Mientras esté conectado, se recomienda que alimente la videocámara desde el enchufe de alimentación del hogar utilizando el adaptador de alimentación.
- Apague la videocámara y el PC antes de realizar la conexión.
- Se requiere software opcional.
- Para transferir imágenes fijas desde una tarjeta de memoria al PC usando un cable USB, véase p.134.

Es



Notas:

- Es posible que el funcionamiento no sea correcto, según el software que esté utilizando y las especificaciones y ajustes de su PC.
- Consulte el manual de instrucciones del software correspondiente para más detalles.

Precaución:

- No desconecte el cable DV mientras los datos están siendo transferidos al PC.





Introducción de la tarjeta de memoria

La videocámara puede grabar, almacenar y gestionar imágenes fijas en 2 tipos de tarjetas de memoria: la tarjeta Memory Card SD (suministrada con la videocámara) o la tarjeta MultiMediaCard (disponible en las tiendas del ramo). La tarjeta Memory Card SD dispone de un interruptor de protección que impide borrar sus imágenes accidentalmente. La tarjeta Memory Card SD y la tarjeta MultiMediaCard encajan en la misma ranura.

Con la tarjeta de memoria podrá hacer lo siguiente:

- Grabar imágenes fijas (📖118)
- Visualizar imágenes fijas: Sencilla (📖120), bucle continuo (📖121), pantalla de índice (📖121)
- Seleccionar la calidad de las imágenes (📖115)
- Proteger imágenes fijas importantes contra borrado accidental, imprimir marcas y borrar imágenes fijas (📖122-128)
- Combinar títulos grabados en la tarjeta de memoria con grabaciones de la videocámara (mezcla de título) (📖129)
- Copiar múltiples imágenes fijas desde la tarjeta a la cinta (📖132)
- Transferir imágenes fijas de una tarjeta de memoria a un PC (📖134)

Tarjeta Memory Card SD

Parte delantera — Parte posterior — Terminales — Interruptor de protección

Cuando grabe en una tarjeta de memoria, podrá utilizar casi todas las funciones de la videocámara, tales como los diferentes programas de grabación (📖52), el auto-disparador (📖71), la velocidad del obturador (📖77), el balance del blanco (📖80) y otros ajustes manuales. Las funciones disponibles están marcadas con los iconos CARD + CAMERA o CARD + PLAY (VCR) .

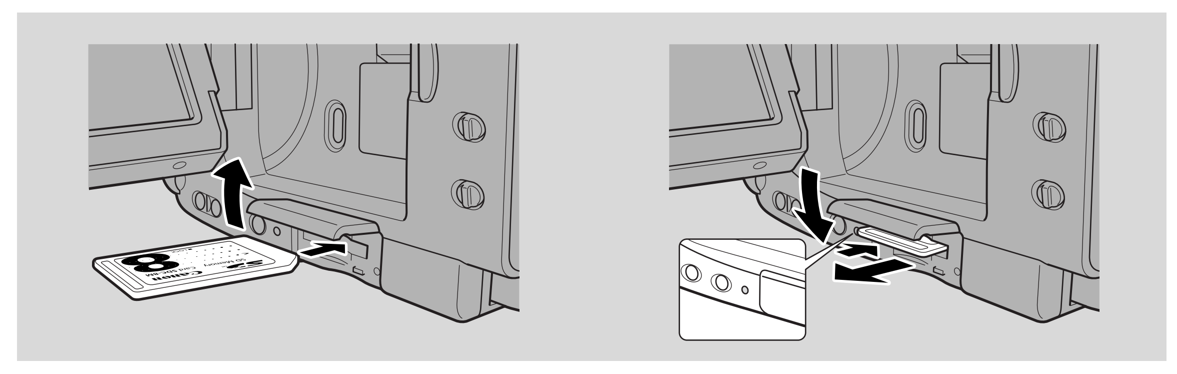
● Si utiliza tarjetas de memoria distintas a la suministrada, asegúrese de formatearlas con la videocámara. (📖133)

Importante

- Si inserta o extrae la tarjeta de memoria sin haber ajustado previamente el interruptor POWER a OFF, podrá dañar los datos registrados en ella.
- Esta videocámara emplea sólo tarjetas Memory Card SD (SD *) o tarjetas MultiMediaCard. No puede emplear ningún otro tipo de tarjeta de memoria.

* El logotipo SD es una marca registrada.

Inserción y extracción de la tarjeta de memoria





1. Gire el interruptor POWER a OFF.
- Antes de extraer la tarjeta de memoria, cerciórese de que el indicador de acceso a la tarjeta esté apagado.

2. Abra la cubierta del compartimento de la tarjeta de memoria en la dirección indicada por la flecha.

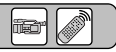
3. Inserte o extraiga la tarjeta de memoria.
- Empuje la tarjeta de memoria a tope.
- Extraiga la tarjeta de memoria empujándola hacia dentro y esperando que salga por sí sola.

No intente extraer la tarjeta de memoria sin haberla empujado primero hacia dentro.

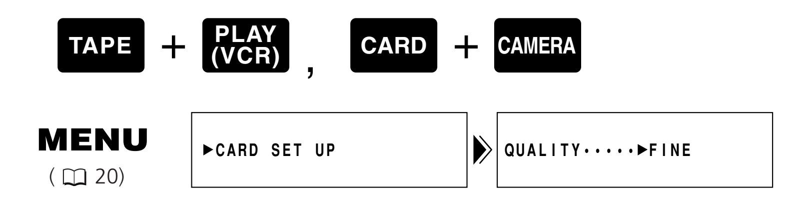
4. Cierre la cubierta del compartimento de la tarjeta de memoria.
- Cuando inserte la tarjeta de memoria, no intente cerrar a las fuerza la cubierta sin la tarjeta apropiadamente insertada.

Notas:
- Cuando ajuste la videocámara al modo CARD PLAY(VCR), aparecerá la última imagen grabada. Si la tarjeta de memoria no contiene imágenes grabadas, aparecerá NO IMAGES en el visualizador.
- No toque los terminales de la tarjeta de memoria.

Selección de la calidad de imagen

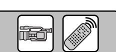


Calidad de la imagen fija: Fina, Estándar

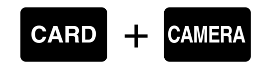


Para cambiar la calidad de la imagen, abra el menú y seleccione CARD SET UP. A continuación seleccione QUALITY, ajústela en STANDARD y cierre el menú.
- Dependiendo de la imagen fija, pudiera ser que la calidad de la imagen no sea diferente entre los ajustes.



Selección del tamaño de la imagen 

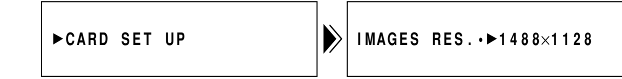
Tamaño de imagen: 1488 × 1128 píxeles/640 × 480 píxeles



Imágenes fijas



(20)



Es

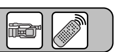
Para cambiar el tamaño de imagen de una imagen fija, abra el menú y seleccione CARD SET UP. A continuación seleccione IMAGES RES., ajústela en "640 × 480" y cierre el menú.
- En el visualizador aparecerá "64".

Número máximo de imágenes fijas en una tarjeta Memory Card de 8 MB y sus tamaños de archivo.

Tamaño de imagen / Calidad de imagen	1024 × 768		640 × 480	
	No. de imágenes	Tamaño de archivo por imagen	No. de imágenes	Tamaño de archivo por imagen
Fina	Aprox. 6 imágenes	860 KB	Aprox. 47 imágenes	125 KB
Estándar	Aprox. 10 imágenes	580 KB	Aprox. 93 imágenes	65 KB

* El número real varía según las condiciones y los sujetos.

Notas:
- Las imágenes fijas son comprimidas y grabadas en el formato JPEG (Joint Photographic Expert Group).
- En relación con la visualización de tarjeta de memoria consulte la p. 119.
- Algunas veces el número de imágenes que aún pueden grabarse en una tarjeta de memoria podrá disminuir en 2 de una sola vez.

Visualización de acceso a la tarjeta 

Las etapas de operación de la tarjeta de la memoria se mostrarán en el centro del visualizador.

TAPE + CAMERA ,  ,  



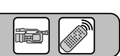
(20)

►DISP.SET UP ► CARD ACCESS•►ON

Para desactivar la visualización de acceso a la tarjeta abra el menú y seleccione DISP. SET UP. Después seleccione CARD ACCCESS, ajústelo a OFF y cierre el menú.

Uso de la tarjeta de memoria

Números de archivos

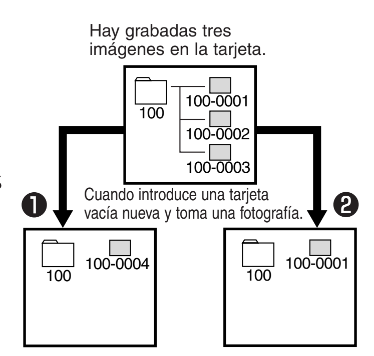


A las imágenes fijas se les asigna automáticamente números de archivos desde 0001 a 9999 y se almacenan en carpetas de 9999 imágenes cada una. Cada carpeta recibe un número del 100 al 999 y se graba en la tarjeta de memoria.

Ajuste los números de archivo de imágenes de modo que se repongan cada vez que se inserte una nueva tarjeta de memoria, para que se enumeren de forma continuada.

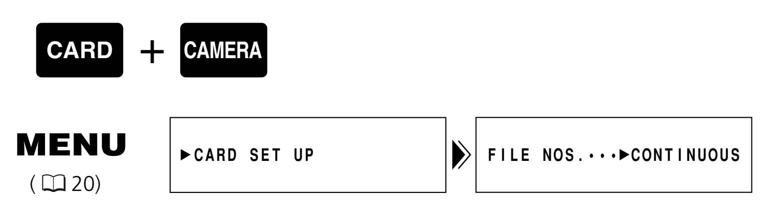
❶ CONTINUO

Cuando la numeración de archivos está ajustada a CONTINUOUS, a cada imagen le será asignado un número diferente, evitando de este modo la repetición de números. Si una tarjeta de memoria ya contiene archivos, al archivo agregado se le asignará el número menor disponible. Esto le resultará útil cuando quiera manipular sus imágenes en un PC. Se recomienda mantener la numeración de archivos ajustada a CONTINUOUS.



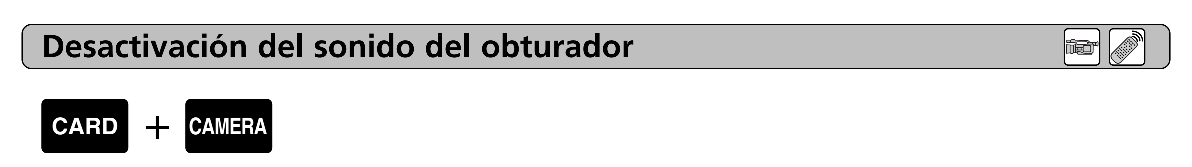
❷ REPOSICIÓN

Cada vez que se inserta una nueva tarjeta de memoria, el número de archivo se repone a su valor por defecto (100-0001). Si la tarjeta de memoria ya contiene archivos, al archivo agregado se le asignará el número menor disponible en la carpeta con el número más alto.

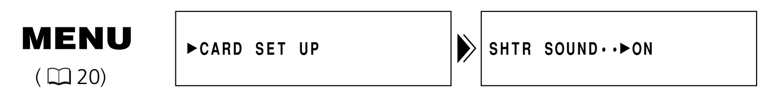


Para cambiar la numeración de archivos, abra el menú y seleccione CARD SET UP. Luego seleccione FILE NOS., ajústelo a RESET y cierre el menú.

Desactivación del sonido del obturador



Emite el sonido de un obturador cuando se graba una imagen en una tarjeta de memoria.



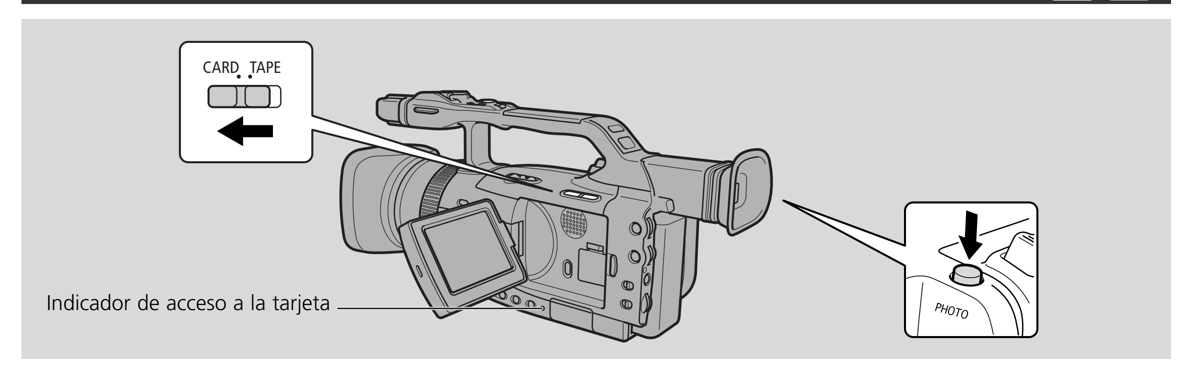
Para desactivar el sonido de obturador, abra el menú y seleccione CARD SET UP. Luego, seleccione SHTR SOUND, ajústelo a OFF y cierre el menú.

Es



Uso de la tarjeta de memoria

Grabación de imágenes fijas en una tarjeta de memoria  





Usted puede grabar imágenes fijas en una tarjeta de memoria.
- En una tarjeta de memoria no pueden grabarse películas.
- Las tarjetas de memoria no pueden grabar audio.
- Si utiliza una tarjeta Memory Card SD, asegúrese de que el interruptor de protección esta ajustado para permitir grabación.

Asegúrese de que en la videocámara se encuentra insertada una tarjeta de memoria con suficiente memoria disponible
No desconecte la fuente de alimentación ni extraiga la tarjeta de memoria mientras el indicador de acceso a la tarjeta esté parpadeando. Podría dañar los datos.

1. Deslice el interruptor POWER a CAMERA y el interruptor TAPE/CARD a CARD.
- El número restante de imágenes que pueden grabarse en la tarjeta de memoria aparecerá en el visualizador, así como información adicional.
- Si está utilizando una batería y no utiliza la videocámara durante más de 5 minutos, ésta se apagará automáticamente. Ajuste la palanca de espera en STANDBY.

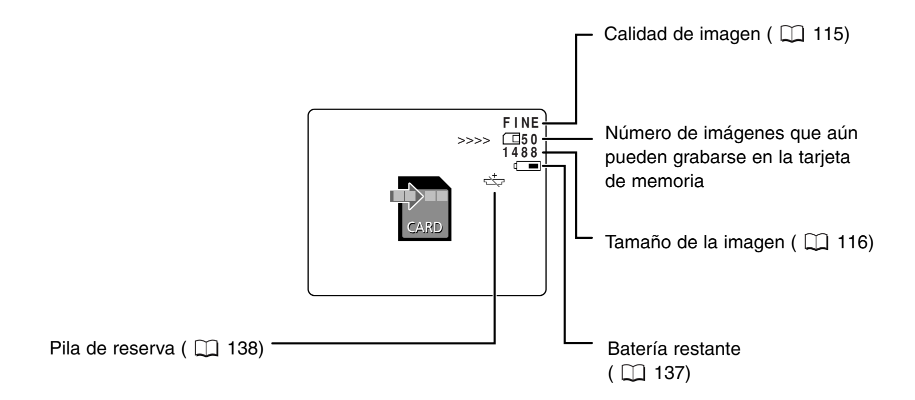
2. Presione el botón PHOTO hasta la mitad y manténgalo presionado.
- Se bloqueará la exposición.
- Durante el enfoque automático, ⭘ destellará en blanco en el visualizador mientras la videocámara ajusta el enfoque, y se visualizará continuamente como marca verde cuando la videocámara esté lista para tomar una imagen fija.

3. Presione el botón PHOTO a tope para grabar la imagen fija.
- ⭘ desaparecerá del visualizador. Se oye el sonido de disparador al tiempo que el visualizador parece cerrarse por un instante al igual que hiciera un obturador.
- El indicador de acceso a la tarjeta parpadeará y aparecerá la visualización de acceso a la tarjeta.



Notas:
- Para usar el autodisparador (🕮 71), ajuste el autodisparador en el menú o en el controlador inalámbrico antes del paso 3, y luego presione completamente el botón PHOTO.
- El botón PHOTO del controlador inalámbrico no está provisto de ajuste a mitad de su recorrido. Oprima el botón a fondo para que la videocámara tome la imagen instantáneamente.

Indicadores que aparecen en el visualizador al grabar en una tarjeta de memoria:



Es

Véase también “El indicador que aparece en la pantalla LCD cuando el espejo LCD está activado” (44).

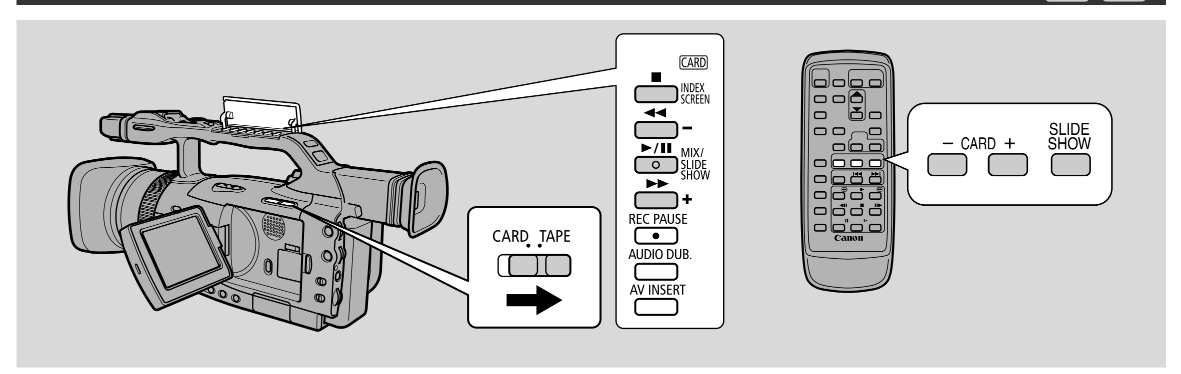
Indicación de la tarjeta de memoria:

		Destellando en rojo:	No hay tarjeta
	6	en verde:	6 o más imágenes
	5	in yellow:	1 to 5 images
	5	en amarillo:	1 a 5 imágenes
	6	destellando en rojo:	La tarjeta de memoria SD está protegida
	–	destellando en rojo:	La cubierta de la tarjeta de memoria está abierta

- Cuando se está reproduciendo una tarjeta de memoria todos los indicadores se encienden en verde.
- La indicación de capacidad restante varía dependiendo de la condición de grabación. En ocasiones puede que el número restante no disminuya o que disminuya 2 imágenes a la vez.



Reproducción de una tarjeta de memoria  



Es

Reproduzca y vea imágenes fijas grabadas en una tarjeta de memoria. (Para ver detalles sobre cómo conectar a un televisor, consulte "Conexiones para la reproducción en una pantalla de televisión" (📖 95).

- La videocámara quizás no pueda copiar o reproducir, etc., imágenes grabadas en una videocámara que no sea Canon.

No modifique los datos grabados en una tarjeta de memoria.

- No podrá reproducir las siguientes imágenes fijas correctamente en esta videocámara:
  – Imágenes fijas que no han sido grabadas con esta videocámara, sino descargadas desde un PC.
  – Las imágenes fijas que han sido grabadas con esta videocámara, y posteriormente han sido retocadas en un PC.
  - Las imágenes fijas cuyos nombres de archivo de imagen han sido modificados en un PC.

Hay 3 formas de ver imágenes fijas:

- Imagen sencilla
- Bucle continuo: Una tras otra automáticamente en el orden de grabación
- Pantalla Index: Seis imágenes de una vez

Cuando la videocámara está en modo pausa de reproducción, podrá utilizar la función de búsqueda en tarjeta para pasar rápidamente a través de las imágenes fijas grabadas en cualquier lugar de una tarjeta de memoria hasta encontrar la imagen fija que desea ver (función búsqueda en tarjeta).

Asegúrese de que en la videocámara haya insertada una tarjeta de memoria que contenga imágenes grabadas.

No desconecte la fuente de alimentación ni extraiga la tarjeta de memoria mientras el indicador de acceso a la tarjeta esté parpadeando. Si hace esto podría dañar los datos.

● Imagen sencilla

1. Gire el interruptor POWER hasta PLAY (VCR).

2. Deslice el selector TAPE/CARD a CARD.

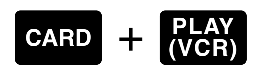
- Aparecerá en el visualizador la última imagen grabada.

3. Busque la imagen fija deseada presionando los botones CARD +/–.

- Presione + para ver la siguiente imagen y – para ver la imagen anterior.
- Si presiona + en la última imagen pasará a la primera imagen. Si presiona – en la primera imagen pasará a la última imagen.

● Función Salto en Tarjeta

Podrá saltar de la imagen actual hasta la imagen deseada, de número no adyacente, sin tener que ver las imágenes una a una.
Los números mostrados en la esquina superior derecha en el modo CARD PLAY (VCR) indican el número de imagen de la imagen fija actual y la cantidad total de imágenes fijas en la tarjeta de memoria.

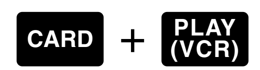




Con una imagen fija en el visualizador, presione y mantenga presionado el botón CARD +/–.

- Presione el botón + para buscar hacia delante a través de las imágenes, y presione el botón – para buscar hacia atrás.
- El número de la imagen se mueve hacia delante o hacia atrás.
- Cuando suelta el botón, en el visualizador aparece la imagen fija que tiene asignado el número actualmente mostrado.

● Bucle continuo



Teniendo una imagen en el visualizador, presione el botón MIX/SLIDE SHOW.

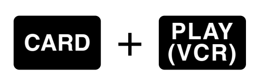
- Las imágenes fijas se reproducen una tras otra.

Para parar el bucle continuo, presione el botón MIX/SLIDE SHOW.

- El bucle continuo empezará o se parará cada vez que presione el botón SLIDE SHOW.

● Pantalla Index

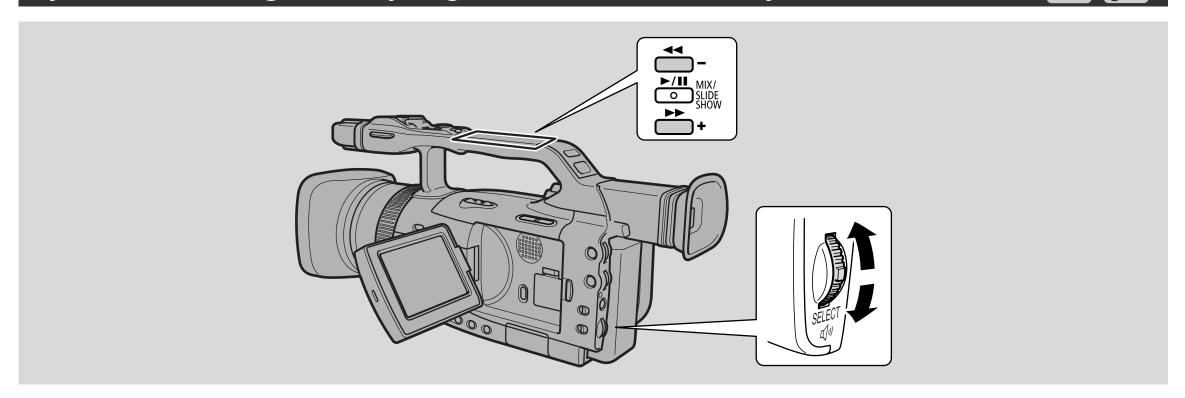
Aparecerán hasta 6 imágenes de una vez para facilitar la búsqueda de imágenes.



1. **Con una imagen fija en el visualizador, presione el botón INDEX SCREEN.**
   - Hasta 6 imágenes aparecen en el visualizador.
2. **Seleccione una imagen fija presionando el dial selector o los botones CARD +/–.**
   - Aparece un marco rojo alrededor de la imagen seleccionada.
   - Mueva el dial selector hacia arriba para ir a la imagen siguiente y hacia abajo para ir a la imagen anterior.
   - Moviendo hacia arriba el dial selector se visualiza la siguiente pantalla de índice. Moviendo hacia abajo el dial selector se visualiza la anterior pantalla de índice.
   - También puede usar el botón CARD +/– para cambiar de pantalla de índice. Presione el botón CARD – para visualizar anterior pantalla de índice y el botón CARD + para visualizar la siguiente pantalla de índice.
3. **Presione el botón INDEX SCREEN con el marco sobre la imagen seleccionada.**
   - La imagen seleccionada aparece ocupando todo el visualizador.



Ajustes de imágenes fijas grabadas en una tarjeta de memoria  



Es

Mientras visualiza imágenes fijas, puede borrar fácilmente las que no desee, protegerlas contra borrado accidental o marcar una de ellas para imprimirla. (Operación con archivos).

● Prevención de borrado accidental (Protección ⊶)

Seleccione imágenes importantes y protéjalas contra el borrado accidental.

- Sin embargo, si formatea una tarjeta de memoria, se borrarán permanentemente todas las imágenes, incluidas las protegidas.

1. CARD + PLAY (VCR) ➡ Menú de operaciones con archivos SINGLE (📖 123)
2. CARD + PLAY (VCR) ➡ Submenú de operaciones con tarjeta INDEX (📖 124)

● Marcación de una imagen fija para imprimirla (Marca de impresión)

Para poder imprimir una imagen de la tarjeta de memoria deberá marcarla antes. La videocámara soporta el formato de impresión DPOF (Digital Print Order Format) (Formato de orden de impresión digital). Las imágenes se pueden imprimir automáticamente en una impresora Canon que soporte el formato DPOF.

Hay 3 formas de marcar una imagen fija para imprimir.

Para marcar una imagen para imprimir o borrar marcas de impresión una a una

1. CARD + PLAY (VCR) ➡ Menú de operaciones con archivos SINGLE (📖 123)
2. CARD + PLAY (VCR) ➡ Submenú de operaciones con tarjeta INDEX (📖 125)

Para borrar todas las marcas de impresión

3. CARD + PLAY (VCR) ➡ Submenú de operaciones con tarjeta SINGLE (📖 126)

● Borrado de imágenes fijas

Borre imágenes una a una o todas a la vez.

- Las imágenes protegidas no se pueden borrar. Cancele primero la protección de imagen para poder borrar una imagen protegida.
- Borre imágenes con precaución. Una vez que haya borrado una imagen ya no podrá recuperarla.

Para borrar las imágenes una a una

1. CARD + PLAY (VCR) ➡ Menú de operaciones con archivos SINGLE (📖 123)

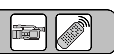
Para borrar las imágenes una a una o borrarlas todas a la vez de la tarjeta de memoria.

2. CARD + PLAY (VCR) ➡ Submenú de operaciones con tarjeta SINGLE (📖 127)

SINGLE: Cuando reproduce una imagen en el modo CARD PLAY (VCR)

INDEX: Cuando visualiza una pantalla índice en el modo CARD PLAY (VCR)

Operaciones con archivos (FILE OPER)





+


1. Con una imagen en el visualizador, presione el dial selector para abrir el menú FILE OPER.

- Aparecerán los ajustes PROTECT, PRINT MARK, IMAGE ERASE.
- Si selecciona RETURN, el menú desaparecerá del visualizador.

Para proteger una imagen

2. Seleccione PROTECT y presione el dial selector hacia dentro.

- La marca de protección aparece en la imagen y la imagen no podrá ser borrada.
- Presione el dial selector de nuevo para anularla.
- Si selecciona RETURN, el menú desaparecerá del visualizador.
- Para anular la protección de imagen, seleccione PROTECT y presione el dial selector hacia dentro. desaparece y ya puede borrar la imagen actual.

Para marcar una imagen para imprimirla (Marca de impresión)

2. Seleccione PRINT MARK y presione el dial selector hacia dentro.

- La marca de impresión aparecerá en la imagen.
- Presione el dial selector de nuevo para anularla.
- Si selecciona RETURN, el menú desaparecerá del visualizador.
- Para anular una marca de impresión, seleccione PRINT MARK y presione el dial selector hacia dentro. desaparece.

Para borrar la imagen

2. Seleccione IMAGE ERASE y presione el dial selector hacia dentro.

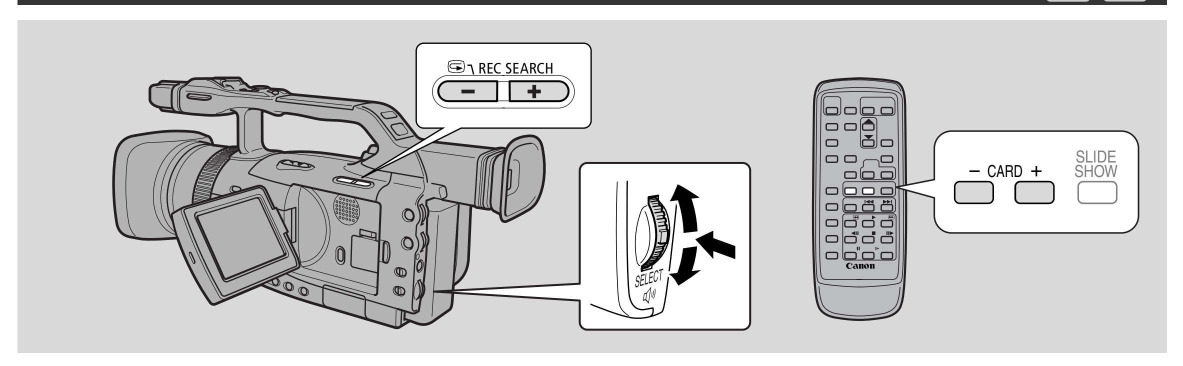
- ERASE THIS IMAGE? NO YES aparecerá en el visualizador.
- Si selecciona RETURN, el menú desaparecerá del visualizador.

3. Seleccione YES y presione el dial selector hacia dentro.

- La imagen se borrará.
- Aparece una imagen después de la imagen borrada.

Prevención de borrado accidental (Protección)

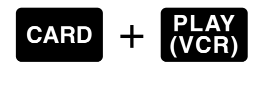


Es

En esta sección se describe la forma de proteger la imagen fija a través del submenú de operaciones con tarjeta mientras visualiza una pantalla índice en el modo CARD PLAY (VCR) (incluso la forma de anular el ajuste).
Una imagen fija también se puede proteger a través del menú de operaciones con archivos (123).

Protección de una imagen mientras visualiza una pantalla índice





(20)

►CARD OPER.	►➡PROTECT

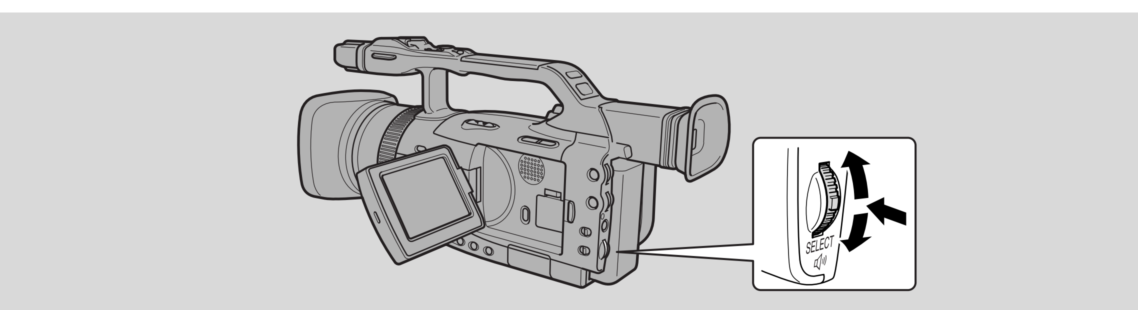
Asegúrese de que en la videocámara haya insertada una tarjeta de memoria que contenga imágenes grabadas.

1. **Con una imagen en el visualizador, presione el botón INDEX SCREEN.**
   - Hasta 6 imágenes aparecen en el visualizador.
   - Seleccione la imagen que desea proteger (Pantalla índice 121).
2. **Abra el menú y seleccione CARD OPER.**
3. **Seleccione ➡ PROTECT .**
4. **Presione el dial selector hacia dentro.**
   - La marca de protección aparece en la imagen y la imagen no podrá ser borrada.
   - Presione el dial selector de nuevo para anularla.
5. **Cierre el menú.**



Nota:
- Para cancelar la protección de la imagen, seleccione la imagen protegida y presione el dial selector. La marca de protección desaparece.

Marcación de una imagen fija para imprimirla (Marca de impresión) 

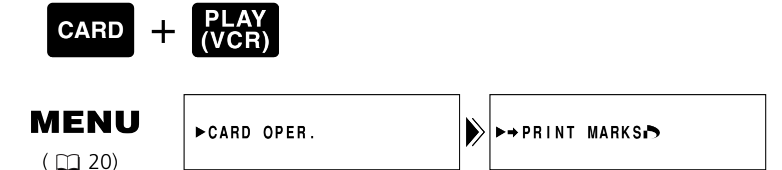




En esta sección se describe la forma marcar una imagen fija para imprimir a través del submenú de operaciones con tarjeta en el modo CARD PLAY (VCR) (incluso la forma de anular el ajuste)
– Mientras visualiza una pantalla índice, puede marcar la imagen fija para imprimir.
– Mientras reproduce una sola imagen, puede borrar todas las marcas de impresión.
También puede marcar una imagen fija para imprimir a través del menú de operaciones con archivos (123).

Marcar una imagen fija para imprimir mientras visualiza una pantalla índice

CARD + PLAY (VCR)



Asegúrese de que en la videocámara haya insertada una tarjeta de memoria que contenga imágenes grabadas.

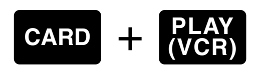
1. **Con una imagen fija en el visualizador, presione el botón INDEX SCREEN.**
   - Hasta 6 imágenes aparecen en el visualizador.
   - Seleccione la imagen que desea marcar para imprimir (Pantalla índice 121).
2. **Abra el menú y seleccione CARD OPER.**
3. **Seleccione ➡ PRINT MARK .**
4. **Presione el dial selector hacia dentro.**
   - Aparecerá la marca de impresión .
   - Presione el dial selector de nuevo para anularla.
5. **Cierre el menú.**

Notas:

- Para cancelar una marca de impresión, seleccione la imagen marcada para imprimir y presione el dial selector. La marca de impresión desaparece.
- Si hay muchas imágenes grabadas en la tarjeta de memoria, es posible que tarde un poco en aparecer la marca de impresión en una imagen.

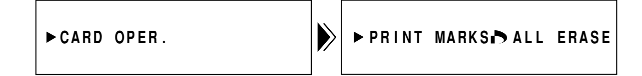


Borrado de todas las marcas de impresión





(20)

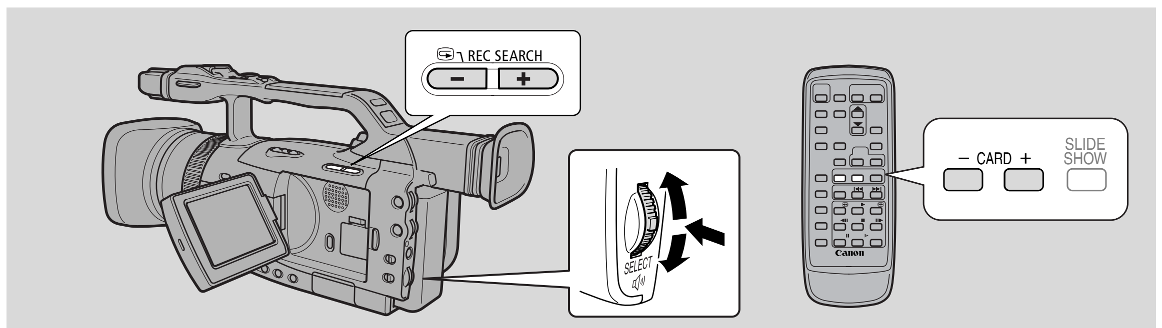


Asegúrese de que en la videocámara haya insertada una tarjeta de memoria que contenga imágenes grabadas.

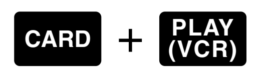


1. **Con una imagen fija en el visualizador, abra el menú y seleccione CARD OPER.**
2. **Seleccione PRINT MARKS ALL ERASE.**
   - ERASE ALL PRINT MARKS ? YES NO aparecerá en el visualizador.
3. **Seleccione YES.**
   - La marca desaparecerá de la imagen.
4. **Cierre el menú.**

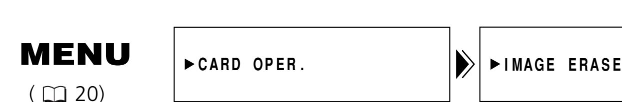
Borrado de imágenes fijas



En esta sección se describe la forma de borrar las imágenes fijas del submenú de operaciones con tarjeta mientras reproduce una sola imagen en el modo CARD PLAY (VCR).
Una imagen fija también se puede borrar a través del menú de operaciones con archivos (📖 123).



MENU
(📖 20)



Asegúrese de que en la videocámara haya insertada una tarjeta de memoria que contenga imágenes grabadas.

Para borrar imágenes fijas una a una.

1. **Seleccione la imagen fija que desea borrar.**
   - Utilice la pantalla índice (📖 121) o la función búsqueda en tarjeta (📖 121) si fuese necesario, y asegúrese de que la imagen que desea borrar ocupa todo el visualizador.
   - Si está visualizando la pantalla índice, presione el botón INDEX SCREEN después de seleccionar la imagen. La imagen seleccionada ocupa todo el visualizador.
2. **Abra el menú y seleccione CARD OPER.**
3. **Seleccione IMAGE ERASE.**
   - Aparecerán los ajustes CANCEL, SINGLE y ALL.
   - Para cancelar el borrado, seleccione CANCEL y cierre el menú.
4. **Seleccione SINGLE.**
   - Aparecerá ERASE THIS IMAGE? NO YES en el visualizador.
5. **Seleccione YES.**
   - La imagen se borrará y aparecerá la siguiente imagen para borrar.
   - Para borrar otra imagen individual, desplácese hasta dicha imagen con los botones CARD +/–, y seleccione YES.
   - Si la imagen que está intentando borrar está protegida, aparecerá YES en púrpura y no se podrá seleccionar.
   - Si selecciona NO, volverá al paso 4.
6. **Cierre el menú.**

Para borrar todas las imágenes fijas en una carpeta

1. Abra el menú y seleccione CARD OPER.

2. Seleccione IMAGE ERASE.
- Aparecerán los ajustes CANCEL, SINGLE y ALL.
- Para anular el borrado, seleccione CANCEL y cierre el menú.

3. Seleccione ALL.
- Aparecerá ERASE ALL IMAGES? [EXCEPT FOR O-m IMAGES] NO YES en el visualizador.



4. Seleccione YES.
- Se borran todas las imágenes en la carpeta de la imagen visualizada, excepto las que están protegidas.
- Si selecciona NO, volverá al paso 2.

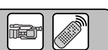
5. Cierre el menú.



Combinación de imágenes y grabación de las mismas en una cinta (Mezcla en tarjeta)

Combine una imagen de título grabada en una tarjeta de memoria con grabaciones en la videocámara. Puede cambiar el color de un título y ajustar el nivel de mezcla.

Creación de una imagen de título



• Speedlite y la antorcha de vídeo no pueden usarse cuando se crea un título.



MENU
(📖 20)

➡TITLE MIX

1. **Inserte una tarjeta de memoria en la videocámara.**
2. **Deslice el interruptor POWER a CAMERA y el interruptor TAPE/CARD a TAPE.**
3. **Abra el menú y seleccione ➡ TITLE MIX.**
   • Aparece el menú de mezcla de título.
4. **Seleccione ➡ CREATE TITLE.**
   • Aparece el menú CREATE TITLE.
5. **Presione hasta la mitad el botón PHOTO.**
   • ● destella en blanco, se torna verde y se enciende de forma estable.
6. **Presione completamente el botón PHOTO.**
   • ● desaparece y la videocámara graba el título.

Selección del color

1. **Seleccione COLOR SELECT en el menú CREATE TITLE.**
2. **Seleccione el color subiendo o bajando el dial selector.**
3. **Presione el dial selector.**

Ajuste del nivel de mezcla

1. **Seleccione MIX LEVEL en el menú CREATE TITLE**
2. **Ajuste el nivel de mezcla subiendo o bajando el dial selector.**
3. **Presione el dial selector.**

Grabación de la imagen de título en la tarjeta de memoria

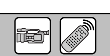
• Para utilizar la función mezcla de título tiene que grabar el archivo en la tarjeta de memoria.

1. **Seleccione RECORD en el menú CREATE TITLE.**
2. **Presione el dial selector.**
   • La videocámara graba el título en la tarjeta de memoria.

Nota:

• A las imágenes de título se les puede asignar el mismo número de archivo dependiendo de la selección de color.

Selección de una imagen de título





1. **Deslice el interruptor POWER a CAMERA y el interruptor TAPE/CARD a TAPE.**
2. **Abra el menú y seleccione ➡ TITLE MIX.**
   - Aparece el menú de mezcla de título.
3. **Seleccione ➡ TITLE SELECT.**
   - Se visualizan hasta 6 imágenes de título.
4. **Seleccione el título que desea combinar.**
5. **Presione el dial selector.**
   - Regresará al menú de mezcla de título.

Es

Activación de la mezcla de título



1. **Deslice el selector de programa a P y seleccione un programa de grabación.**
   - La mezcla de título no puede utilizarse en el programa ▭ (Grabación Simple).
2. **Presione el botón MIX/SLIDE SHOW.**
   - El título seleccionado aparece combinado con su grabación.

Grabación de la imagen combinada en la cinta como película

1. **Presione el botón inicio/parada de grabación.**

Grabación de una imagen combinada en una cinta como imagen fija

1. **Presione hasta la mitad el botón PHOTO.**
   - ● destella en blanco, se torna verde y se enciende de forma estable.
2. **Presione completamente el botón PHOTO.**
   - ● desaparece y la videocámara graba la imagen fija.

Protección de una imagen de título

Es posible proteger una imagen de título para prevenir borrado accidental.
- Si formatea una tarjeta de memoria, se borrarán todas las imágenes, incluidas las protegidas.

1. **Abra el menú y seleccione CARD OPER.**
2. **Seleccione ➡ TITLE PROTECT O┳ y presione el dial selector.**
   - Aparece la pantalla de índice de protección de título.
3. **Seleccione la imagen de título que desea proteger y presione el dial selector.**
   - La marca de protección O┳ aparece en la imagen y la imagen no podrá ser borrada.
   - Para cancelar, presione otra vez el dial selector.

Borrado de una imagen de título

1. Abra el menú y seleccione CARD OPER.

2. Seleccione ➡ TITLE ERASE y presione el dial selector.

- Aparece la pantalla de índice de borrado de título.

3. Seleccione la imagen de título que quiere y presione el dial selector.

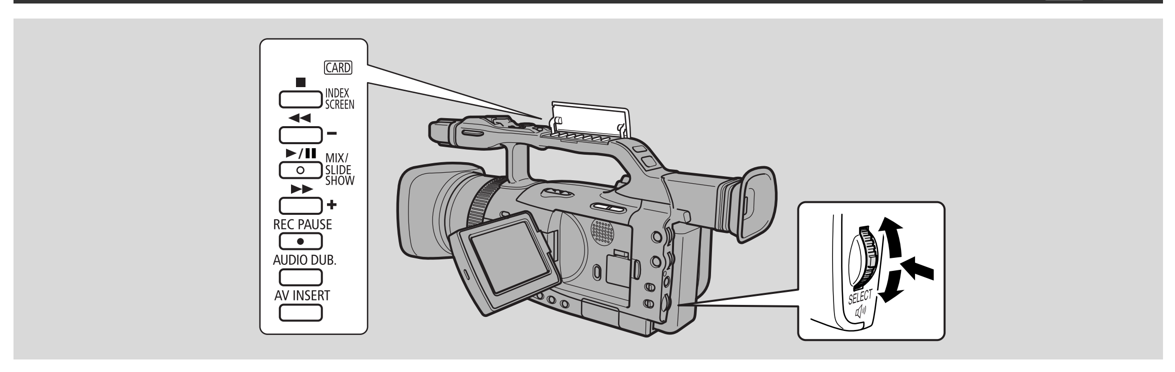
- Al seleccionar, verifique la imagen de título en la pantalla de índice.
- En la pantalla aparece Erase this title? (¿Borrar este título?) NO YES.

4. Seleccione YES y presione el dial selector.

- Se borra la imagen de título.
- Si quiere borrar otra imagen de título, seleccione YES y presione el dial selector.
- Si selecciona NO, regresa a la pantalla de índice de borrado de título.



Copiado de imágenes fijas de una tarjeta de memoria a una cinta  



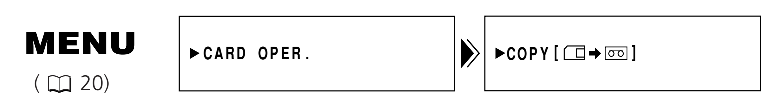
Es

Es posible copiar múltiples imágenes fijas desde la tarjeta de memoria a una cinta.

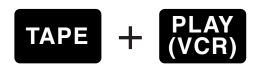
• Los códigos de datos de imagen fija reflejarán la fecha y la hora en que se hacen las copias.

MENU

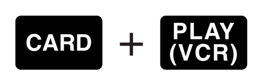
(20)



Asegúrese de que una tarjeta de memoria que tenga imágenes grabadas y un videocasete con espacio suficiente para grabar se hayan insertado en la videocámara.



1. Localice el punto del casete en el que quiere comenzar a copiar y párelo ahí.



2. Seleccione la primera imagen que quiera copiar utilizando los botones CARD +/–.
- Esa y las demás imágenes fijas incluidas en la tarjeta de memoria se copiarán en la cinta.
- Si desea copiar todas las imágenes fijas de la tarjeta de memoria, seleccione la primera imagen.

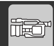
3. Abra el menú y seleccione CARD OPER.

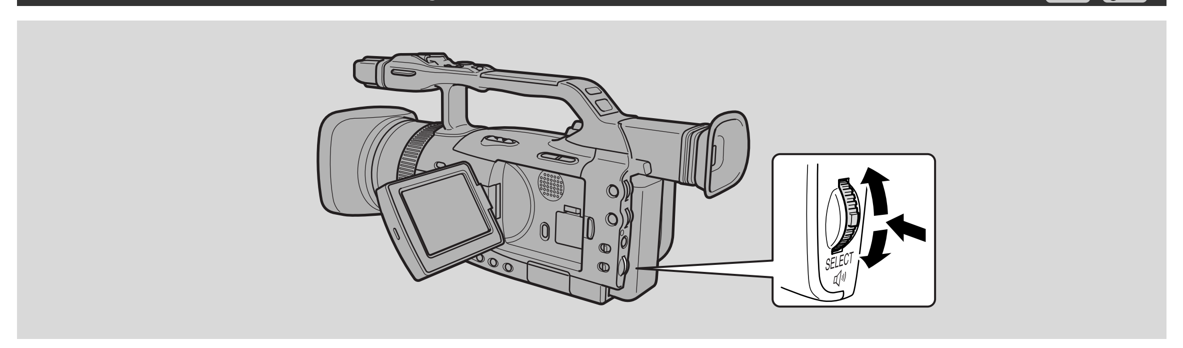
4. Seleccione COPY [ ].
- Aparecen los ajustes CANCEL y EXECUTE.

5. Seleccione EXECUTE.
- Seleccione CANCEL para parar el copiado.
- Aparecerá la información del videocasete y de la tarjeta en el visualizador y comenzará el copiado.
- NOW COPYING [ ] aparece en el visualizador.
- Cada imagen se copiará durante unos 6 segundos en el videocasete.
- El copiado se parará cuando hayan sido copiadas todas las imágenes o cuando se llene el videocasete.

6. Presione el botón ■ cuando se hayan copiado las imágenes deseadas.

Formateado de una tarjeta de memoria

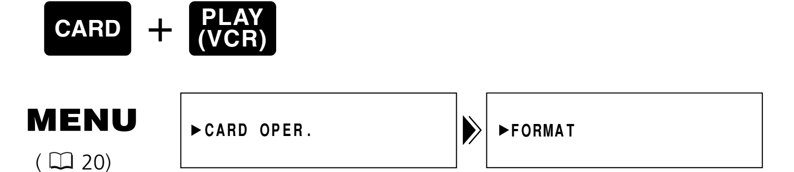




Formatee las tarjetas de memoria nuevas si aparece el mensaje CARD ERROR, o para borrar permanente y rápidamente todas las imágenes fijas en una tarjeta de memoria, incluidas las imágenes protegidas.

La tarjeta Memory Card SD suministrada con esta videocámara ya ha sido formateada para usted.

- Tenga cuidado cuando formatee las tarjetas de memoria grabadas. Se borrarán permanentemente todas las imágenes grabadas.
- Si utiliza tarjetas de memoria distintas a la suministrada, asegúrese de formatearlas con la videocámara, y no con un PC u otro dispositivo.



MENU

(20)

►CARD OPER. ► ►FORMAT

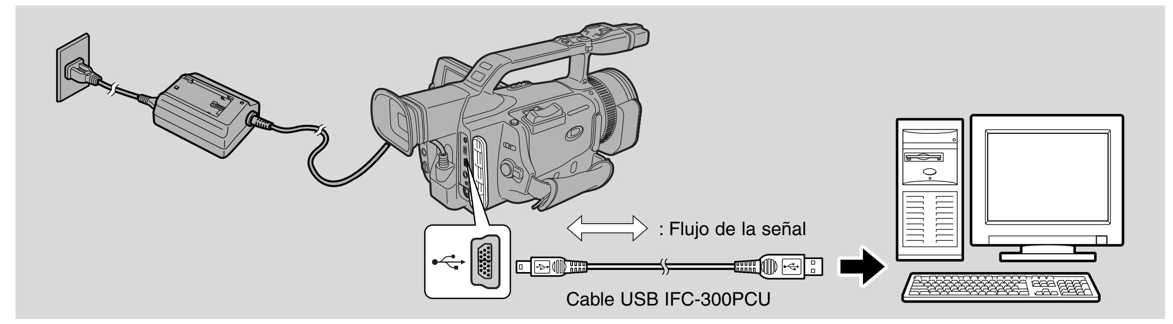
Asegúrese de que en la videocámara haya insertada una tarjeta de memoria.

1. **Abra el menú y seleccione CARD OPER.**
2. **Seleccione FORMAT.**
   - Aparecen los ajustes CANCEL y EXECUTE.
3. **Seleccione EXECUTE.**
   - Seleccione CANCEL para cancelar el formateo.
   - Aparecerá FORMAT THIS CARD? NO YES para confirmar.
4. **Seleccione YES.**
   - Comienza el formateo y en el visualizador aparece NOW FORMATTING.
   - Si selecciona NO, volverá al paso 3.
5. **Cierre el menú.**



Conexión a un PC utilizando un cable USB

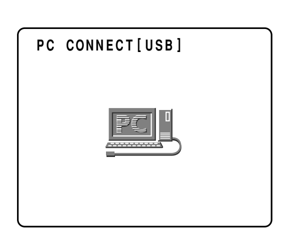
Usted podrá descargar imágenes fijas de una tarjeta de memoria en un PC conectado a la videocámara a través de la interfaz USB. Utilizando el software suministrado podrá organizar, almacenar e imprimir imágenes,
Al imprimir imágenes fijas, puede agregarles títulos y marcos.
Use el cable USB y el software del disco Canon Digital Video Solution suministrado con la videocámara.



Con respecto a los detalles sobre cómo conectar la videocámara al PC, e instalar y utilizar el software, consulte el manual de instrucciones del disco Canon Digital Video Solution Disk.

- Consulte también el manual de su PC.

"PC CONNECT [USB]" aparece para indicar que la videocámara está conectada al PC mediante un cable USB.



PRECAUCIÓN:

- No desconecte el cable USB mientras se están transfiriendo datos (mientras el indicador de accesor de la tarjeta de la videocámara está destellando). Si hace eso se pueden dañar los datos de la memoria.
- La conexión puede no trabajar adecuadamente dependiendo de las especificaciones y los ajustes del software y del PC.
- Los archivos de imágenes de su tarjeta de memoria y los que haya almacenado (descargado) en el disco duro de su ordenador son los originales y muy valiosos. Si desea utilizar archivos de imágenes en su ordenador, realice copias en primer lugar de ellos, y utilice los archivos copiados, conservando los originales.

Notas:

Cuando realice la conexión de USB:

- No pueden usarse los botones en la videocámara, excluyendo el interruptor POWER y el interruptor TAPE/CARD

Otra información y precauciones

La videocámara formatea las tarjetas de memoria en DCF (Design Rule for Camera File System) (Norma de diseño del sistema de archivos de videocámara).
Las imágenes grabadas en una tarjeta de memoria con esta videocámara pueden transferirse también a un PC empleando los siguientes productos fabricados para las tarjetas Memory Card SD o tarjetas MultiMediaCards:

Adaptador para tarjeta PC: Aloja una tarjeta de memoria para insertarla en una ranura de tarjeta PC que tienen la mayoría de los PC portátiles.

Adaptador para disquete FD: Aloja una tarjeta de memoria y se inserta en la unidad de disquete de un PC.

Se confirma que las siguientes tarjetas de memoria funcionan con esta videocámara (enero de 2002):
MultiMediaCard— SanDisk: 8 MB, 16 MB, 32 MB, 64 MB
SD Memory Card—Panasonic: 8 MB, 16 MB, 32 MB, 64 MB
SanDisk: 8 MB, 16 MB, 32 MB, 64 MB
• No obstante, no podemos garantizar el correcto funcionamiento de estas tarjetas de memoria.

Precauciones para la utilización de las tarjetas de memoria

• Si compra tarjetas de memoria adicionales, formatéelas con la videocámara, y no lo haga con un PC ni con otros dispositivos. Las tarjetas de memoria formateadas con un PC u otro dispositivo pudieran no funcionar debidamente.
• Le recomendamos que guarde copias de seguridad de las imágenes grabadas en la tarjeta de memoria en el disco duro de su PC o en otro dispositivo de memoria externo. Los datos de las imágenes podrán dañarse o perderse a causa de un defecto en una tarjeta de memoria, o si expone la tarjeta de memoria a electricidad estática. El contenido de una tarjeta de memoria no puede compensarse en caso de que los datos se dañen o se pierdan.
• No retire la fuente de alimentación ni la tarjeta de memoria mientras el indicador de acceso a la tarjeta esté parpadeando.
• No utilice las tarjetas de memoria en lugares expuestos a campos magnéticos fuertes.
• No desarme las tarjetas de memoria.
• No doble ni deje caer las tarjetas de memoria, ni las exponga a vibraciones fuertes ni a choques externos.
• No moje las tarjetas de memoria.
• No desprenda la etiqueta de la tarjeta de memoria ni pegue otras etiquetas.
Fije las etiquetas en la funda de las tarjetas de memoria.
• No deje las tarjetas de memoria en lugares expuestos a alta temperatura ni a alta humedad.
• Si traslada rápidamente una tarjeta de memoria de un lugar cálido a otro frío podrá ocasionar la formación de condensación en ella, dando lugar a un mal funcionamiento. Evite este problema metiendo la tarjeta de memoria en una bolsa de plástico y dejando que se adapte lentamente a los cambios de temperatura antes de sacarla de la bolsa. Si se formase condensación, mantenga la tarjeta de memoria a una temperatura constante y deje que la humedad se evapore de forma natural.
• No toque los terminales de la tarjeta de memoria ni deje que entren en contacto con polvo o suciedad. Guarde y transporte las tarjetas de memoria en sus fundas para proteger la zona de los terminales.
• Solamente hay una forma correcta de insertar la tarjeta de memoria en la videocámara. No inserte la tarjeta de memoria forzándola al revés ni bocabajo. Esto podrá dañar la tarjeta de memoria o la videocámara.

Especificaciones de la tarjeta Memory Card SD SDC-8M

Capacidad	8 MB
Interfaz	Estándar de tarjeta Memory Card SD
Temperaturas de funcionamiento	0°C – 40°C
Dimensiones	32 × 24 × 2,1mm
Peso	2 gramos



Notas sobre el uso de las baterías

Tiempos de carga y de grabación

- Estos tiempos varían — para una máxima seguridad, tenga la suficiente provisión de baterías de repuesto como para cubrir dos o tres veces el tiempo de grabación programado.
- Para prolongar el tiempo de grabación, desactive la videocámara entre las tomas, en lugar de dejarla en el modo de pausa de grabación.
- El tiempo de carga depende de las condiciones de carga.

Tiempo de carga	Batería
BP-915	1 hora. 25 min.
BP-930	2 hora. 25 min.
BP-945	3 hora. 40 min.

Batería	Tiempo de grabación máximo		Tiempo de grabación típico*	
	Usando el visor	Usando la pantalla LCD	Usando el visor	Usando la pantalla LCD
BP-915	2 hora.	1 hora. 35 min.	1 hora. 5 min.	55 min.
BP-930	4 hora. 40 min.	3 hora. 55 min.	2 hora. 35 min.	2 hora. 15 min.
BP-945	7 hora.	5 hora. 55 min.	3 hora. 55 min.	3 hora. 25 min.

* Tiempo de grabación típico: Tiempo aproximado para grabación con operaciones repetidas como iniciar/detener, hacer zoom y encender/apagar energía. El tiempo real puede ser menor.

- La batería se puede utilizar entre 0° y 40°C, pero funciona mejor entre 10° y 30°C. A bajas temperaturas, como sucede en una pista de esquí, el tiempo de funcionamiento será más corto que el normal. Para obtener un mejor resultado, la batería se quede calentar en el bolsillo u otro lugar antes de utilizarla.
- Si la batería comienza a rendirle menos tiempo de operación que el normal (en temperaturas normales), significa que ha llegado al final de su vida útil y que es necesario reemplazarla.

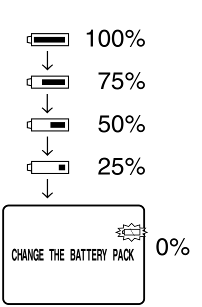
Nota:

- Estas cifras indican durante cuánto tiempo podrá ver la reproducción en la LCD después de instalar una batería completamente cargada. El tiempo de reproducción será menor a bajas temperaturas.

Batería	Tiempo de reproducción (Usando la pantalla LCD)
BP-915	1 hora. 45 min.
BP-930	4 hora. 15 min.
BP-945	6 hora. 25 min.

¿Cuánto energía queda?

El indicador del visualizador le indica aproximadamente cuánta carga queda todavía en la batería:



Notas:

- Cuando la energía se descargue por completo, aparecerá "CHANGE THE BATTERY PACK" (Cambie la batería) en el visualizador durante 4 segundos y empezará a parpadear la marca de batería descargada. También destella la luz indicadora de alimentación.
- El indicador no es constante — varía con la condición bajo la cual se usan la batería y la videocámara.



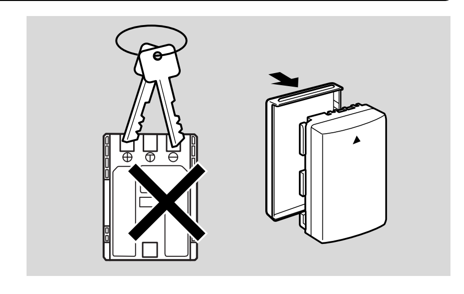
Cuándo recargar

Podrá recargar una batería iónica de litio cada vez que lo crea conveniente. A diferencia de una batería convencional, no necesita descargarla primero completamente. Sin embargo, como la batería se descargará naturalmente con el tiempo, lo más conveniente es cargarla el mismo día que piensa utilizarla, o un día antes.

Cuidados de la batería

Coloque siempre la cubierta de los terminales.

- No permita que ningún objeto de metal entre en contacto con los terminales, ya que esto podrá causar un cortocircuito y daños a la batería. Instale la cubierta de los terminales cada vez que no se esté usando la batería.



Mantenga los terminales limpios.

- El adaptador o la batería de la videocámara no funcionarán correctamente si hay suciedad en los terminales. Póngale su tapa a los terminales siempre que no esté utilizando la batería.

Almacenamiento de la batería

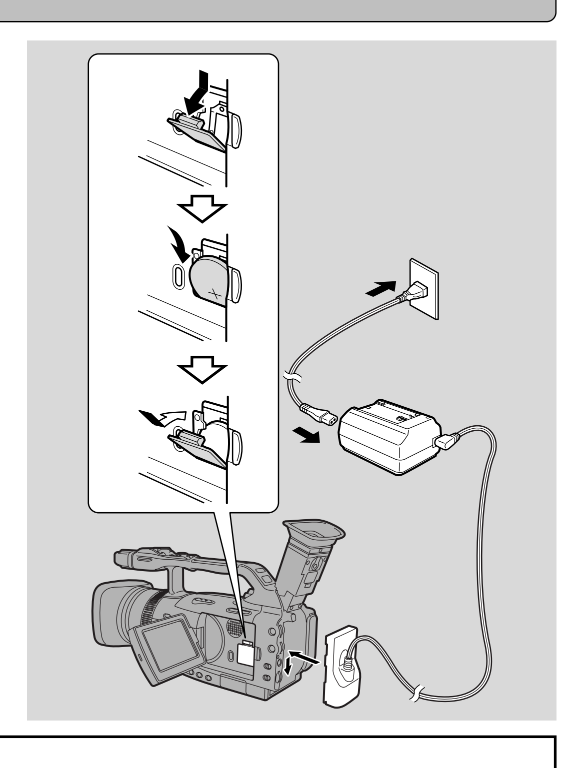
- Si guarda una batería cargada durante períodos largos de tiempo (alrededor de 1 año) se pude acortar su vida útil o afectarse su rendimiento. Se recomienda descargar completamente la batería en la videocámara y almacenarla en un lugar seco. Si no utiliza la batería durante períodos largos de tiempo, cárguela y descárguela completamente en la videocámara antes de volverla a utilizar, al menos una vez al año.

Instalación de la pila de reserva

Abra la cubierta de la batería e inserte la pila de litio CR2025 con el lado + hacia afuera. Coloque la cubierta otra vez en su lugar.

Esta pila de reserva permite que la videocámara mantenga la fecha y la hora además de otros ajustes, cuando se haya removido la fuente de alimentación. Tiene una vida útil de un año. Cuando sea necesario reemplazarla (o cuando no ha sido instalada), destellará la marca ⊹ en el visualizador.

Extraiga la pila usada empujándola hacia arriba, suéltela y levántela para extraerla. Asegúrese de instalar primero la fuente de alimentación en la videocámara, para que ésta retenga los ajustes que usted haya elegido cuando cambie la batería.



Es

¡PELIGRO!

Trate la batería con cuidado.

- Mantenga la batería alejada del fuego (podría explotar).
- No exponga la batería a temperaturas superiores a los 60°C. No la deje cerca de un calefactor, ni dentro de un vehículo cerrado bajo un sol abrasador, por ejemplo.
- No intente desarmarla ni modificarla.
- No la golpee ni la deje caer.
- No la moje.

¡ADVERTENCIA!

- El uso indebido de la pila utilizada en este dispositivo podría presentar peligro de incendio o de quemaduras químicas. No la recargue, no la desarme, no la caliente por encima de los 100°C, ni la incinere.
- Sustituya la pila por una pila CR2025 fabricada por Panasonic, Hitachi Maxwell, Sony, Sanyo, o con Duracell DL2025. El uso de otras pilas podría implicar riesgos de incendio o de explosión.

Precauciones:

- No sujete la pila usando pinzas u otras herramientas metálicas, pues se producirá un cortocircuito.
- Limpie la pila con un paño suave y seco para asegurar un contacto apropiado.
- Mantenga la pila fuera del alcance de los niños. Si se traga, póngase inmediatamente en contacto con un médico, ya que la pila podría romperse y el electrolito de la misma podría dañar el estómago y los intestinos.
- Evite desarmar, calentar o sumergir la pila en agua, para evitar riesgos de explosión.

Mantenimiento

Precauciones

Evite las altas temperaturas y el exceso de humedad.
- No deje la videocámara en el interior de un automóvil bajo el sol de verano, por ejemplo.
- Tenga cuidado con el calor generado por un equipo de iluminación de vídeo.
- No lleve la videocámara a una habitación húmeda.

Evite los cambios bruscos de temperatura.
- Si lleva la videocámara desde un lugar frío a uno cálido, se podría formar condensación sobre el objetivo y las piezas internas (📖 142).

No apunte el objetivo o el visor hacia fuentes de luz potentes.
- Nunca apunte hacia el sol, ni deje la videocámara apuntando hacia un sujeto brillante.
- Preste especial atención cuando deje la videocámara sobre un trípode.

Evite los campos magnéticos o eléctricos.
- No utilice la videocámara cerca de transmisores de televisión, dispositivos de comunicación portátil u otras fuentes de radiación eléctrica o magnética, ya que podrían causar interferencias en la imagen o dañar permanentemente la videocámara.

No exponga la videocámara al agua.
- Cubra la videocámara cuando tenga que grabar con lluvia o neblina.
- Existe el peligro de electrochoque si llega a entrar agua dentro cualificado del la videocámara — póngase rápidamente en contacto con personal cualificado del servicio técnico.

Proteja el objetivo.
- La arena y el polvo pueden dañar el objetivo; tenga mucho cuidado en los días con viento.

Trate el equipo con cuidado.
- Los golpes y las vibraciones pueden ocasionar daños.
- No utilice el visor o el panel LCD como asa de transporte.

No desarme la videocámara.
- Esto es sumamente peligroso dado que existe el riesgo de un electrochoque; si la videocámara no funciona correctamente, consulte con personal de servicio calificado.

Almacenamiento

Si no tiene previsto utilizar la videocámara durante largo tiempo, guárdela en un lugar seco y sin polvo, y a temperaturas que no sobrepasen los 30°C. Después del almacenamiento, revise cada parte y función de su videocámara para asegurarse de que continúa funcionando correctamente.

Nota:

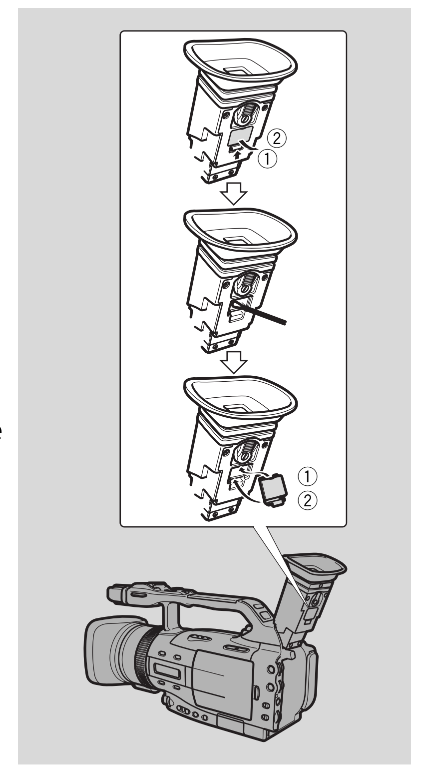
- Estas precauciones también son aplicables a los accesorios tales como las baterías y los videocasetes.



Mantenimiento

Visor

- Limpie la pantalla del visor. Gire el visor hacia arriba. Extraiga la cubierta protectora del visor y limpie con un bastoncillo de algodón. Cuando haya terminado, vuelva a colocarla a nivel con la videocámara.
- La pantalla del visor se raya fácilmente. Tenga cuidado al limpiarla.



LCD

- Limpie la pantalla LCD con un paño de limpieza para gafas de venta en las tiendas del ramo.
- Si hay grandes variaciones de temperatura, podría producirse la formación de condensación (gotas de agua) sobre la superficie de la pantalla. En tal caso, limpie con un paño suave y seco.
- A temperaturas bajas la pantalla podría volverse mucho más oscura de lo normal. Esto no es una anomalía, y la visualización se normalizará en cuanto ascienda la temperatura.

Cuerpo de la videocámara y objetivo

- Utilice un paño suave y seco para limpiar el cuerpo de la videocámara. No utilice un paño tratado con productos químicos ni disolventes volátiles tal como el disolvente de pintura.

Cabezas de vídeo

- Cuando aparezcan ruidos del tipo de mosaico en la imagen reproducida, significa que las cabezas de vídeo podrían estar sucias. Si las cabezas de vídeo están muy contaminadas, en la videocámara podría aparecer una pantalla azul en blanco.
- Para obtener la mejor imagen posible, limpie las cabezas de video con un casete de limpieza de cabezas digitales DVM-CL Canon después de utilizar la videocámara durante 20 horas aproximadamente. Si continúan apareciendo los ruidos, repita la limpieza (hasta un máximo de cinco veces).
- No use un casete limpiador de tipo húmedo pues podrían producirse daños.

Es

Uso la videocámara en el extranjero

Fuentes de alimentación

- Usted podrá usar el adaptador de alimentación compacto para accionar su videocámara y cargar las baterías en cualquier país donde el suministro de electricidad esté entre 100 y 240 V CA, 50/60Hz. Con respecto a la información sobre adaptadores de enchufes para utilizar en el extranjero, consulte a su proveedor Canon.

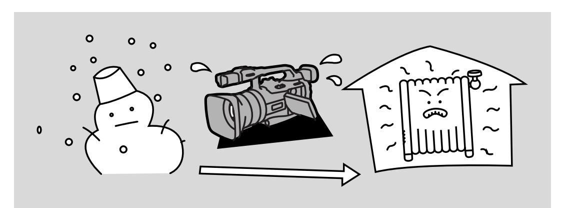
Reproducción en un televisor

- A pesar de que siempre podrá reproducir sus grabaciones en la pantalla LCD, su videocámara sólo se podrá conectar a un televisor que utilice el sistema NTSC.
  Este sistema de TV se utiliza en los siguientes países:
  Samoa Americana, Bahama, Barbados, Bermuda, Bolivia, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guam, Guatemala, Groenlandia, Haití, Honduras, Jamaica, Japón, Corea, México, Micronesia, Myanmar, Nicaragua, Panamá, Perú, Filipinas, Puerto Rico, Santa Lucía, Surinam, Taiwan, Trinidad y Tobago, EE.UU., Venezuela.

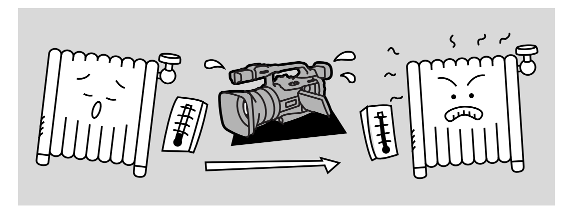
Condensación

La condensación tiende a ocurrir cuando se lleva la videocámara desde un lugar frío a otro cálido. El uso de la videocámara mientras hay condensación podría dañar tanto la videocámara como la cinta.

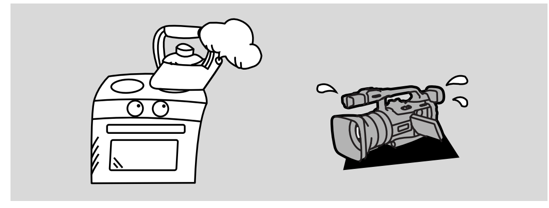
Puede formarse condensación:



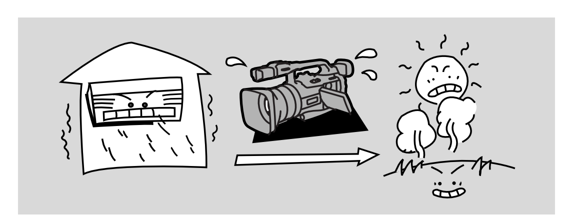
Cuando se lleva la videocámara desde un lugar frío a otro cálido.



Cuando se calienta rápidamente una habitación fría.



Cuando se deja la videocámara en una habitación húmeda.



Cuando se lleva la videocámara desde una habitación con aire acondicionado a un lugar cálido y húmedo.

Protección de la videocámara contra la condensación

- Antes de llevar la videocámara a un lugar cálido o húmedo donde es probable que la condensación sea un problema, saque el videocasete y ponga la videocámara en una bolsa de plástico. Espere hasta que la videocámara alcance la temperatura ambiente antes de sacarla de la bolsa.

Qué sucede cuando se detecta condensación:

- "CONDENSATION HAS BEEN DETECTED" se visualiza durante aproximadamente 4 segundos. Parpadea el indicador de alimentación y la marca destella en el visualizador. Si hay un casete en la videocámara, se detiene automáticamente y se visualiza "REMOVE THE CASSETTE" durante aproximadamente 4 segundos y luego destellará en el visualizador.
  Si el pitido está activado, sonará. Retire la tapa, en caso contrario pudiera dañarse.
- La videocámara podría no detectar la condensación de forma inmediata — podría ocurrir que el aviso de condensación no empiece a destellar antes de 10-15 minutos.
- No podrá cargar un videocasete mientras se esté detectando condensación.

Qué debe hacer:

- Saque el videocasete, deje el compartimento del videocasete abierto y apague la videocámara.
- Déjela en un lugar seco hasta que se evapore la condensación. Cuando deje de destellar el aviso de condensación, espere por lo menos una hora más antes de volver a usar la videocámara.

Problemas y solución de problemas

Consulte primero la siguiente lista cuando tenga algún problema con su videocámara. Las causas posibles se explican debajo de cada problema de la lista. Para mayor información, consulte los números de página entre paréntesis.

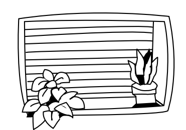
Asegúrese de que la videocámara esté debidamente conectada si la está usando con un televisor o videograbadora. Si los problemas persisten, consulte con su distribuidor o tienda de servicio.

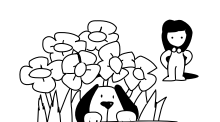
Grabación/reproducción

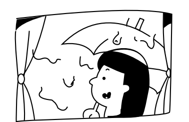
Problema	Causa y/o acción a realizar
? No ocurre nada al presionar los botones.	• La videocámara no está ajustada en el modo apropiado (□ 35, 87). • No ha cargado el videocasete, o está protegido contra borrado (□ 18-19). • Se ha terminado el videocasete. • La fuente de alimentación no está correctamente conectada, o la batería está agotada o no está instalada correctamente (□ 16-17, 137). • No se puede usar la función en ese programa de grabación (□ 52).
? La videocámara se apaga automáticamente.	• Dejó la videocámara en el modo de pausa de grabación durante más de cinco minutos (□ 36, 118). • La batería está agotada (□ 17, 137).
? El compartimento del videocasete se para a mitad de la operación de carga/descarga de un videocasete.	• La batería está casi agotada. Cargue la batería o utilice una nueva (□ 17).
? El botón inicio/parada de grabación no funciona.	• No ha cargado el videocasete, o está protegido contra borrado (□ 18-19). • Se ha terminado el videocasete.
? No hay imagen en el visualizador.	• La videocámara no está ajustada en el modo apropiado (□ 35, 87).
? En el visualizador aparece una pantalla azul en blanco.	• Está intentando reproducir o grabar material protegido por el copyright (□ 100). • Las cabezas de cinta están muy contaminadas (□ 141).
? La videocámara no enfoca.	• La videocámara está en enfoque manual (□ 79). • Es necesario ajustar el lente del visor (□ 14). • El objetivo está sucio (□ 140).

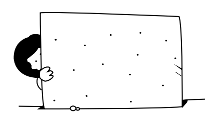
Nota:

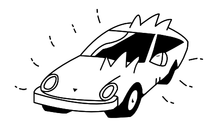
- Algunos sujetos no son adecuados para el enfoque automático. En las siguientes situaciones muchas veces podrá obtener mejores resultados usando el enfoque manual (79). Enfoque algo que esté a una misma distancia, bloquee el enfoque, y luego apunte la videocámara a su sujeto original, difícil de enfocar.

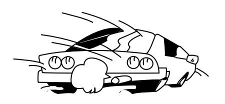

Rayas horizontales

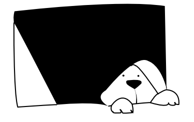

Varios sujetos a diferentes distancias


Detrás de un cristal


Sin mucho contraste (por ej., una pared blanca)

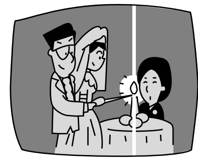

Superficies reflectantes (por ej., carrocerías de automóviles muy brillantes)


Sujetos en rápido movimiento


Sujetos oscuros


Escenas nocturnas

Grabación/reproducción (Continúa)

Problema	Causa y/o acción a realizar
Algunos o todos los efectos digitales no funcionan.	• Hay ciertas restricciones en el uso de los efectos digitales (62).
El botón ► (reproducción) no funciona.	• La videocámara no está ajustada al modo TAPE PLAY(VCR) (87). • No se ha cargado el videocasete (18). • Se ha terminado la cinta.
Hay una raya brillante en la pantalla. 	• Cuando está grabando en lugares oscuros, una luz brillante de la escena podría aparecer en la pantalla como una franja de luz vertical (“fraccionamiento”). Esta es una característica normal de las videocámaras.
La imagen reproducida es mala (con ruidos del tipo de mosaico).	• Limpie las cabezas de vídeo (141).
No hay imagen en la pantalla del televisor.	• AV ➡DV OUT (convertidor analógico-digital) no está ajustado a OFF en el menú (103).
No hay imagen en la pantalla del televisor, a pesar de que la cinta se está moviendo.	• Se deben limpiar las cabezas de vídeo (141). • El selector TV/VIDEO del televisor no está ajustado en VIDEO (95-96).
Durante la reproducción no hay sonido proveniente del altavoz.	• Se ha desconectado el altavoz con el dial selector (89). • Se están utilizando los auriculares.

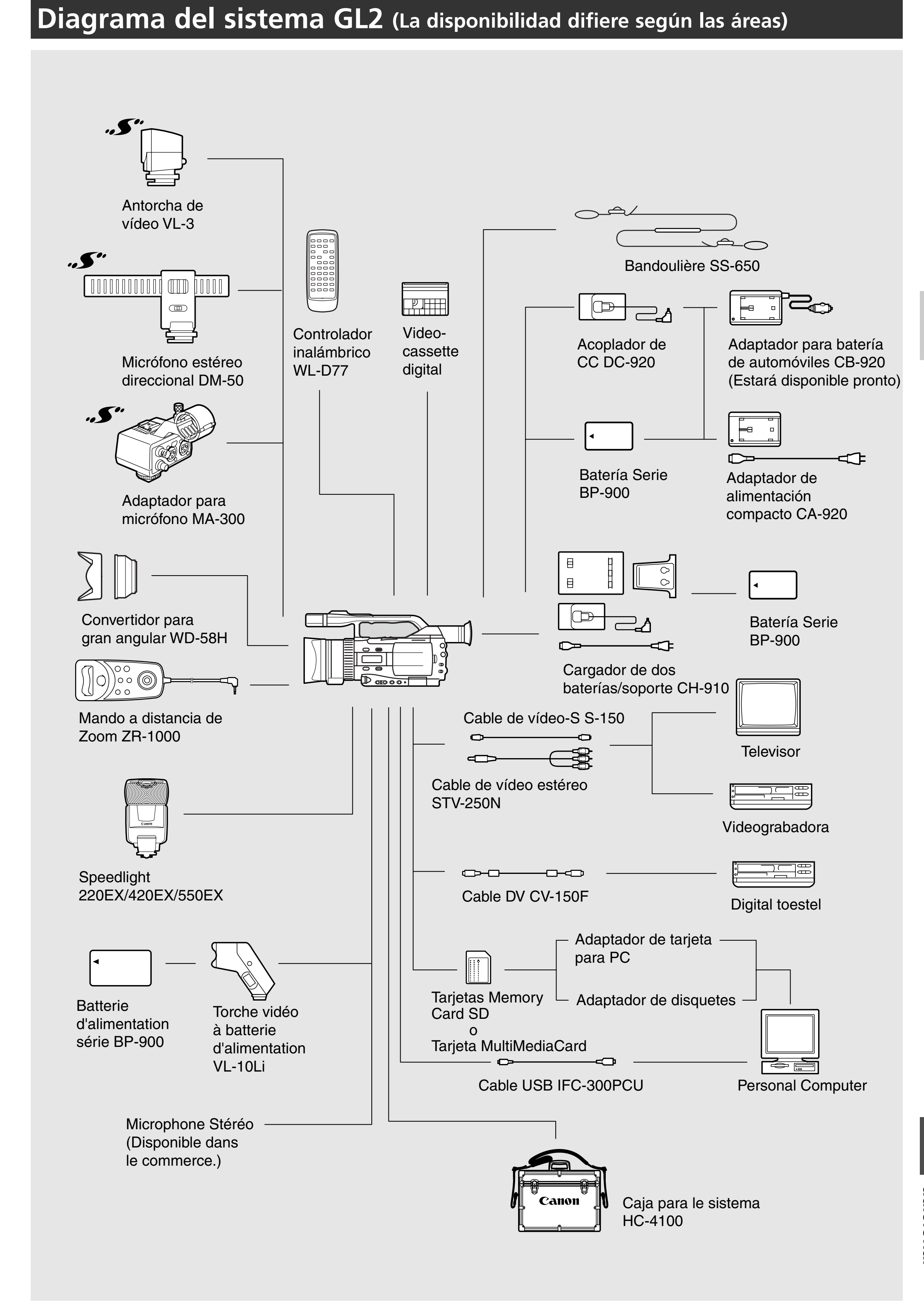
Operaciones con la tarjeta de memoria

Problema	Causa y/o acción a realizar
La tarjeta de memoria no se puede insertar.	• No está introducida de forma correcta (115). Introdúzcala de forma correcta e intente insertarla otra vez.
La marca destella en rojo en el visualizador aunque haya insertada una tarjeta de memoria.	• Desconecte y vuelva a conectar la alimentación de la videocámara y extraiga y vuelva a insertar la tarjeta. Si la marca sigue parpadeando, formatee la tarjeta de memoria.
No ocurre nada al presionar los botones.	• La videocámara no está ajustada al modo CARD CAMERA o CARD PLAY (VCR) (118, 120). • La tarjeta de memoria no está insertada (115). • Está utilizando una tarjeta SD Memory Card y está protegida contra borrado. Cambie la posición de la lengüeta de protección. • La tarjeta de memoria está llena. Borre imágenes (122) o inserte una tarjeta nueva. • La fuente de alimentación no está conectada correctamente, o la batería está agotada o no está instalada debidamente (16-17, 137). • La función no puede utilizarse en ese programa de grabación (52).
El botón PHOTO no funciona.	• La tarjeta de memoria no está cargada (115). • Está utilizando una tarjeta SD Memory Card y está protegida contra borrado. Cambie la posición de la lengüeta de protección. • La tarjeta de memoria está llena. Borre imágenes (122) o inserte una tarjeta nueva. • Ha llegado al número máximo de archivos. Ajuste la numeración de archivos a RESET mediante el menú (117) e inserte una tarjeta de memoria nueva. • Está empleando una tarjeta de memoria que no está formateada. Formatee la tarjeta (133).
La imagen no puede borrarse.	• La imagen está protegida (122). • Está utilizando una tarjeta SD Memory Card y está protegida contra borrado. Cambie la posición de la lengüeta de protección.

Varios

Problema	Causa y/o acción a realizar
El controlador inalámbrico no funciona.	• El modo de sensor remoto está ajustado a OFF en el menú (30). • Los modos de sensor remoto del controlador inalámbrico y de la videocámara son diferentes (30). • Las pilas están agotadas o no están instaladas.
El indicador de alimentación está destellando.	• Verifique las indicaciones de la pantalla (137).
Hay burbujas de aire dentro del objetivo.	• Es muy raro que suceda, pero podría producirse si se utiliza la videocámara en lugares de baja presión atmosférica, como dentro de un avión, por ejemplo. Las burbujas desaparecerán aproximadamente una semana después de volver la videocámara a la presión atmosférica normal.
La videocámara funciona defectuosamente.	• La interferencia exterior podría producir temporalmente un funcionamiento defectuoso del microprocesador de la videocámara. Si aparecen letras aleatorias en el visualizador o se interrumpe el funcionamiento normal, desconecte la fuente de alimentación y vuélvala a conectar.
El cable DV está conectado correctamente, pero no se visualiza nada.	• Saque el cable y vuélvalo a conectar, o desconecte y vuelva a conectar la alimentación.
La videocámara se calienta durante su utilización.	• Esto no significa mal funcionamiento.

Diagrama del sistema GL2 (La disponibilidad difiere según las áreas)

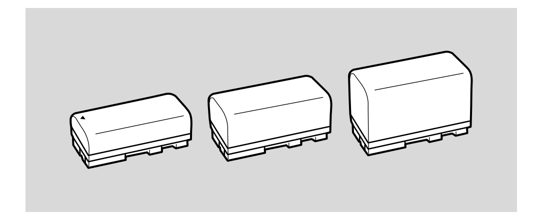


Es

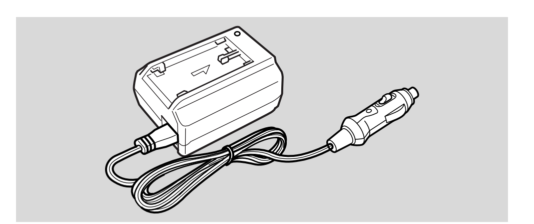
Información adicional

Accesorios opcionales

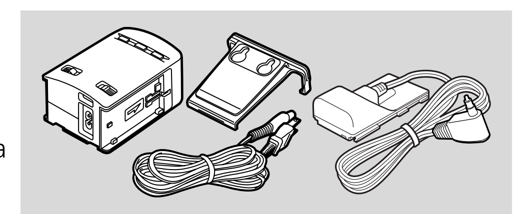
Baterías BP-915, BP-930, BP-945
Baterías adicionales para usar con la GL2.



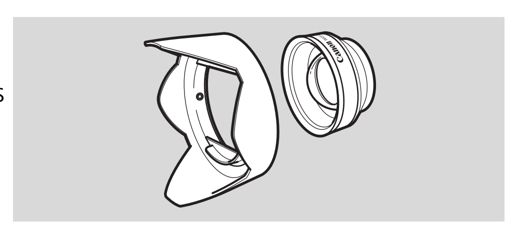
Adaptador para batería de automóviles CB-920
Conveniente para alimentar su videocámara o recargar las baterías en cualquier momento. El adaptador se enchufa en la toma del encendedor de cigarrillos de su automóvil y funciona con una batería con negativo a masa de 12–24V CC.



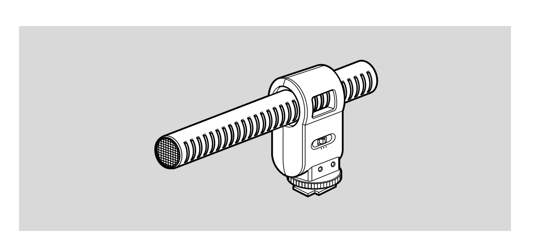
Cargador de dos baterías/soporte CH-910
Puede alojar dos baterías y cargarlas consecutivamente. Puede conectarse directamente a la GL2 utilizando su adaptador de CC para duplicar el tiempo de grabación/reproducción. También puede hacer uso de la batería de alto rendimiento BP-945, para obtener un tiempo de grabación de hasta 14 horas.



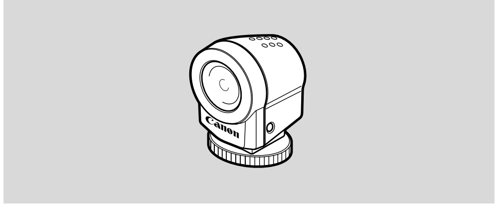
Convertidor para gran angular WD-58H
Este objetivo reduce la distancia focal con un factor 0,7, ofreciendo una perspectiva amplia para videofilmaciones en interiores o para vistas panorámicas.



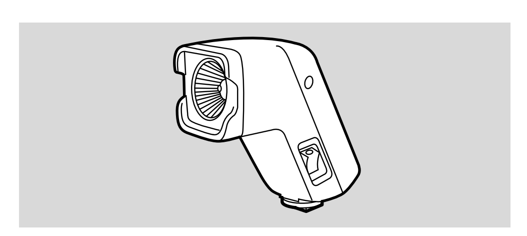
Micrófono estéreo direccional DM-50
Este micrófono superdireccional de alta sensibilidad se monta en la zapata para accesorios avanzada de la videocámara. Es un micrófono de alta sensibilidad cuyo funcionamiento puede cambiarse entre micrófono direccional (monoaural) o micrófono estéreo que también cata claramente los sonidos que llegan por el frente del micrófono, para una grabación de sonido completo.



Antorcha de vídeo VL-3
Conecte la antorcha de vídeo a una videocámara cuando realice grabaciones en habitaciones oscuras. Cuando está con su ajuste automático, la antorcha de vídeo se enciende o apaga automáticamente de acuerdo con el nivel de iluminación de las condiciones de la grabación.



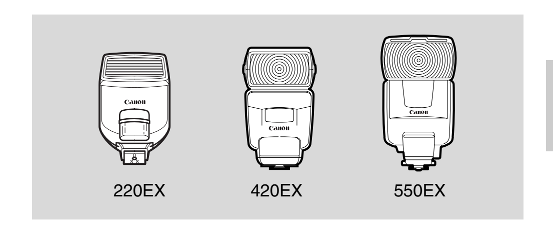
Antorcha de vídeo con batería VL-10Li



Esta compacta y potente antorcha de vídeo puede utilizarse para grabaciones en interiores y exteriores.

- Utilice baterías de la serie BP-900 para alimentar la antorcha. Los tiempos de uso aproximados son los siguientes:
  BP-915: 60 min., BP-930: 120 min., BP-945: 170 min.

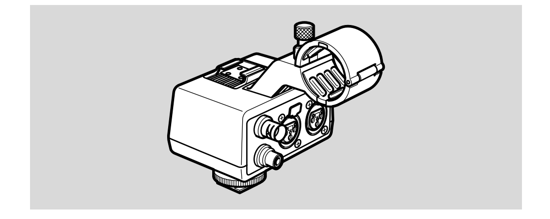
Speedlite 220EX/420EX/550EX



Se instala en la GL2 para obtener fotografía con flash tipo SLR.

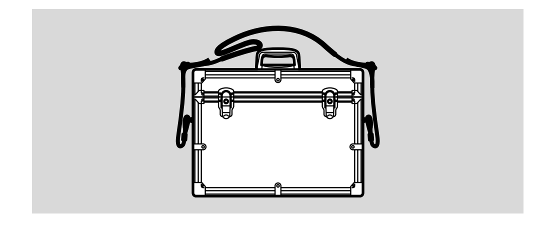
Es

Adaptador para micrófono MA-300



El adaptador para micrófono MA-300 le permite la entrada de audio a la GL2 con micrófonos equipados con conector XLR, y convertir señales de vídeo para el conector BNC.

Caja para el sistema HC-4100



Caja sólida y provista de cierre que proporciona una protección segura y elegante para transportar y almacenar su videocámara.

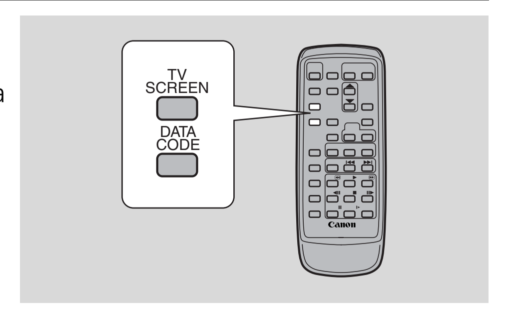


Esta es la marca de identificación de los accesorios de vídeo genuinos de Canon. Cuando utilice un equipo de vídeo Canon, recomendamos utilizar accesorios o productos Canon que lleven esta misma marca.

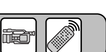
Información adicional

Visualizaciones pantalla

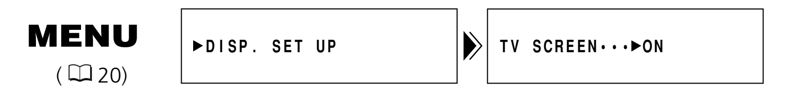
Puede seleccionar entre visualizar u ocultar el estado de operación de la videocámara en la pantalla LCD/visor. La visualización también aparece en un televisor conectado a la videocámara.



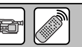
Es

Visualizaciones en la pantalla del televisor 

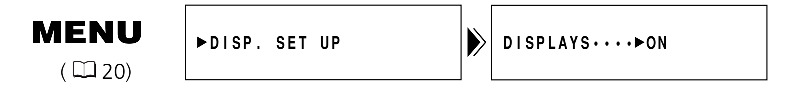
Presione el botón TV SCREEN del controlador inalámbrico o ajuste TV SCREEN a OFF en el menú para ocultar las visualizaciones en la pantalla del televisor. También puede utilizar la tecla personalizable si el ajuste es a TV SCREEN (58). (Las visualizaciones aparecen en blanco en la pantalla.)
Las visualizaciones no se superponen a ninguna grabación que se realice con la videocámara.



Para apagar el TV SCREEN, abra el menú y seleccione DISP. SET UP. Luego seleccione TV SCREEN, ajústelo a OFF y cierre el menú.
Para las instrucciones sobre cómo conectar a un su televisor, véase p. 95.

Desactivación de las visualizaciones de la pantalla LCD 

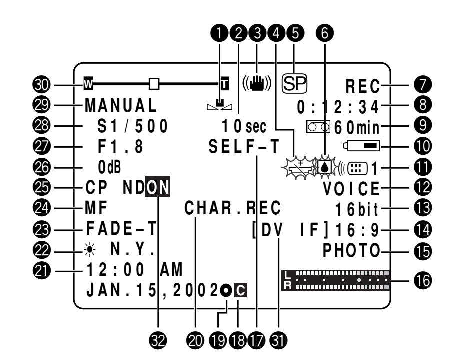
Podrá desactivar las visualizaciones para obtener una pantalla clara para reproducción.



Para desactivar las visualizaciones, abra el menú y seleccione DISP. SET UP. Luego seleccione DISPLAYS, ajústelo a OFF <PLAYBK> y cierre el menú.

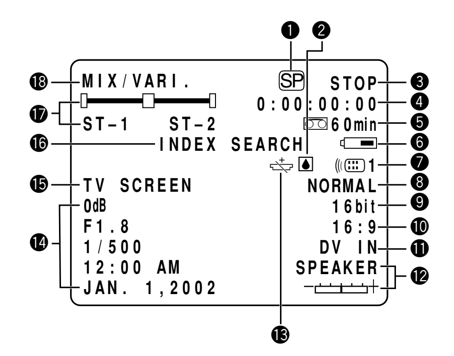
- Si desactiva las visualizaciones, la pantalla LCD quedará completamente en blanco (incluida la pantalla de televisión conectada), pero la videocámara continuará mostrando indicaciones de aviso/precaución.
- Cuando utiliza la videocámara, la visualización del estado de operación aparece durante 2 segundos. Sin embargo, las visualizaciones no desaparecen cuando se usa una pantalla índice.

Visualizaciones en la pantalla en el modo TAPE CAMERA



❶ Balance del blanco (□ 80)
❷ Recordatorio de grabación (□ 35)
Cuenta regresiva del autodisparador (□ 71)
Temporizador de grabación de foto
❸ Estabilizador de imagen (□ 46)
❹ Pila de reserva (□ 138)
❺ Modo de grabación (□ 37)
❻ Advertencia de condensación (□ 142)
❼ Modo de operación (□ 35)
[REC, PAUSE, EJECT, STOP, ◀/▶ (Búsqueda de grabación)]
❽ Contador de la cinta
❾ Cinta restante
❿ Carga de batería restante (□ 137)
⓫ Modo sensor remoto (□ 30)
⓬ Micrófono (□ 56)
Atenuador de micrófono (□ 57)
⓭ Modo de audio (□ 56)
⓮ Modo de pantalla panorámica (□ 37)
⓯ Foto (□ 48), Índice (□ 93), Modo película (□ 50)
⓰ Indicador de nivel de audio (□ 57)
⓱ Autodisparador (□ 71)/
Temporizador de intervalo (□ 69)
⓲ Antorcha de vídeo opcional, micrófono o adaptador para micrófono conectado
⓳ AF/AE bloqueado en modo Foto (□ 48, 118)
⓴ Grabación de caracteres (□ 86)
㉑ Código de datos (□ 90)
㉒ Zona horaria/Hora de verano (□ 32)
㉓ Efectos digitales (□ 62)
㉔ Enfoque manual (□ 79)
㉕ Preconfiguración personalizada (□ 83)
㉖ Ganancia (□ 76)
㉗ Número F (□ 76)
㉘ Velocidad del obturador (□ 77)
Bloqueo de exposición (□ 78)/
Desplazamiento de exposición automática (AE) (□ 82)
㉙ Programa de grabación (□ 52)
㉚ Zoom (□ 42)
㉛ Control DV (□ 72)
㉜ Filtro ND (□ 47)

Visualizaciones en la pantalla en el modo TAPE PLAY (VCR)



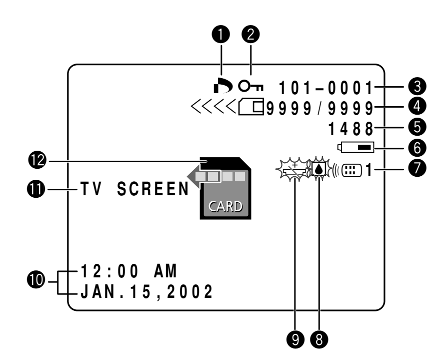
❶ Modo de grabación (□ 37)
❷ Advertencia de condensación (□ 142)
❸ Modo de operación (□ 87)
[REC, PAUSE, EJECT, STOP, ◀/▶ (Búsqueda de grabación)]
❹ Contador de la cinta
❺ Cinta restante
❻ Carga de batería restante (□ 137)
❼ Modo sensor remoto (□ 30)
❽ Micrófono (□ 56)
❾ Modo de audio (□ 56)
❿ Modo de pantalla panorámica (□ 37)
⓫ DV IN (□ 99)
⓬ Volumen de altavoz/auriculares (□ 89)/Indicador de nivel de audio (□ 57)
⓭ Pila de reserva (□ 138)
⓮ Código de datos (□ 90)
⓯ Tecla personalizada (□ 58)
⓰ Búsqueda de foto/
Búsqueda de fecha/
Búsqueda de índice (□ 93)/
Copia de audio (□ 108)/
Inserción de AV (□ 105)
⓱ Balance de mezcla (□ 111)
⓲ Mezcla de audio (□ 111)

Visualizaciones en la pantalla en el modo CARD CAMERA

MANUAL
S1/720
F2.0
0dB
CP ND ON
MF
10SEC
SELF-T
FINE
9999
1488
1
CARD
12:00 AM
JAN.15,2002

❶ Balance del blanco (📖 80)
❷ Cuenta regresiva del autodisparador (📖 71)
❸ Estabilizador de imagen (📖 46)
❹ Calidad de la imagen (📖 115)
❺ Capacidad de tarjeta restante (📖 119)
❻ Tamaño de la imagen (📖 116)
❼ Carga de batería restante (📖 137)
❽ Modo sensor remoto (📖 30)
❾ Advertencia de condensación (📖 142)
❿ Pila de reserva (📖 138)
⓫ Autodisparador (📖 71)
⓬ Grabación a una tarjeta (📖 118)
⓭ AF/AE bloqueado (📖 48, 118)
⓮ Filtro ND (📖 47)
⓯ Fecha y hora (📖 34)
⓰ Enfoque manual (📖 79)
⓱ Preconfiguración personalizada (📖 83)
⓲ Ganancia (📖 76)
⓳ Número F (📖 76)
⓴ Velocidad del obturador (📖 77)
Bloqueo de exposición (📖 78)
Desplazamiento de exposición automática (AE) (📖 82)
㉑ Programa de grabación (📖 52)
㉒ Zoom (📖 42)

Visualizaciones en la pantalla en el modo CARD PLAY (VCR)



❶ Marca de impresión (📖 125)
❷ Marca de protección (📖 124)
❸ Número de archivo (📖 117)
❹ Imagen actual/Imágenes totales (📖 121)
❺ Tamaño de imagen (📖 116)
❻ Carga de la batería restante (📖 137)
❼ Modo de sensor remoto (📖 30)
❽ Advertencia de condensación (📖 142)
❾ Pila de reserva (📖 138)
❿ Fecha y hora (📖 90)
⓫ Tecla personalizada (📖 58)
⓬ Lectura desde una tarjeta

Frases de advertencia

La videocámara visualiza diversas frases de advertencia durante aproximadamente 4 segundos.

SET THE TIME ZONE, DATE AND TIME	La zona horaria, la fecha y la hora no están ajustadas. Este mensaje aparece cada vez que se activa la alimentación, hasta que se ajusta la zona horaria, la fecha y la hora (📖 32).
CHANGE THE BATTERY PACK	La batería está agotada. Reemplace o cargue la batería.
THE TAPE IS SET FOR ERASURE PREVENTION	Reemplace la cinta o cambie la posición del interruptor de protección del casete (📖 18, 19).
REMOVE THE CASSETTE	La videocámara paró de funcionar para proteger al casete. Extraiga el casete y vuelva a intentar la operación desde el principio (📖 142).
CHECK THE DV INPUT	El cable DV no está conectado, o el equipo digital conectado está apagado (📖 99).
CONDENSATION HAS BEEN DETECTED	Se ha detectado condensación en la videocámara (📖 142).
TAPE END	La cinta llegó al final. Rebobine o retire la cinta (📖 88).
CHECK THE CASSETTE [REC MODE]	La grabación se está efectuando en un modo diferente al modo SP. No es posible la copia de audio ni la inserción AV (📖 105, 108).
CHECK THE CASSETTE [AUDIO MODE]	La grabación se está efectuando en modo de 16 bits o 12 bits con 4 canales. No es posible la copia de audio (📖 108).
CHECK THE CASSETTE [BLANK]	La videocámara detectó una sección en blanco en la cinta. No es posible la copia de audio ni la inserción AV (📖 105, 108).
HEADS DIRTY, USE CLEANING CASSETTE	Se visualiza inmediatamente después de que usted comienza a grabar cuando las cabezas de vídeo están sucias. Limpie las cabezas de vídeo (📖 141).
COPYRIGHT PROTECTED PLAYBACK IS RESTRICTED	Usted intentó reproducir una cinta protegida por derechos de copyright (📖 100).

COPYRIGHT PROTECTED DUBBING RESTRICTED	Está copiando una cinta protegida por las leyes de copyright. También pudiera aparecer cuando se envía una señal anormal durante la grabación con entrada de línea analógica. (📖 100, 101).

Frases de advertencia de la tarjeta de memoria

NO CARD	No hay tarjeta de memoria insertada en la videocámara (📖 115).
THE CARD IS SET FOR ERASURE PREVENTION	La tarjeta Memory Card ST está configurada para evitar borrado. Reemplace la tarjeta o cambie la posición del interruptor de protección (📖 114).
NO TITLES	No hay imagen de título grabada en la tarjeta de memoria.
NO IMAGES	No hay imágenes grabadas en la tarjeta de memoria (📖 118).
CARD ERROR	Ocurrió un error con la tarjeta de memoria. La videocámara no puede grabar/reproducir. El error pudiera ser temporal. Si CARD ERROR desaparece después de 4 segundos y 🗂 destella en rojo, apague la alimentación de la videocámara, extraiga la tarjeta y vuélvala a insertar. Si 🗂 cambia a verde, usted puede continuar grabando/reproduciendo (📖 118, 120).
CARD FULL	No queda más espacio libre en la tarjeta de memoria. Reemplace con otra tarjeta de memoria o borre imágenes (📖 127).
NAMING ERROR	Ha llegado al máximo valor de números de archivo o de carpeta (📖 117).
UNIDENTIFIABLE IMAGE	La imagen ha sido grabada en un formato JPEG u otro formato incompatible con la videocámara, o la imagen está dañada.
PRINT MARK ERROR	No se puede editar el archivo marcado (📖 125).
IN CARD POSITION	Aparece cuando se presiona el botón inicio/parada en el modo CARD CAMERA, para informarle que no se ha grabado ninguna imagen.
MEMORY CARD COVER IS OPEN	Está abierta la cubierta del compartimiento de la tarjeta de memoria.

Especificaciones

GL2

Fuente de alimentación (nominal):	7,2 V CC
Consumo (con AF activado):	4,8 W (Usando el visor), 5,7 W (Usando la pantalla LCD)
Sistema de televisión:	Norma EIA (525 líneas, 60 campos) Señal de color NTSC color
Sistema de grabación de vídeo:	2 cabezas giratorias, exploración helicoidal. Sistema DV (Sistema VCR SD/SDL digital de consumidor); Grabación de componente digital
Sistema de grabación de audio:	Sonido digital PCM: 16 bits (48kHz/2 canales); 12 bits (32kHz/4 canales)
Sensor de imagen:	3CCD (dispositivo acoplado por carga) de 1/4 pulgada, aprox. 3 × 410.000 píxeles (3 × 380.000 píxeles efectivos)
Formato de la cinta:	Videocasetes con la marca "MiniDV".
Velocidad de la cinta:	SP: 3/4 ips (18,81 mm/s), LP: 1/2 ips (12,56 mm/s),
Tiempo máximo de grabación (con un videocasete de 80 min.):	SP: 80 min., LP: 120 min.
Tiempo de avance/ rebobinado rápido:	Aprox. 2 min. 20 seg. (con un casete de 60 minutos)
Objetivo:	Zoom motorizado de 20× F/1,6-2,9, 20×, f=4,2-84 mm
Sistema de enfoque:	Enfoque automático TTL, enfoque manual posible
Distancia mínima de enfoque:	1 m (1 cm en extremo gran angular máximo)
Máxima velocidad del obturador:	1/15.000 seg. (1/720 seg. Cuando utiliza una tarjeta de memoria)
Iluminación mínima:	0,37 lx (a 1/8 seg. obturador lento)
Iluminación recomendada:	Más de 100 lx
Diámetro del filtro:	58 mm
Visor:	0,44 pulg., LCD de color TFT, aprox. 180.000 píxeles
Pantalla LCD:	2,5 pulg., color TFT, aprox. 200.000 píxeles
Micrófono:	Micrófono condensador de electreto estereofónico
Medio de grabación:	Tarjeta Memory Card SD, Tarjeta MultiMediaCard
Número de píxeles de grabación:	1488 × 1128 píxeles, 640 × 480 píxeles
Formato de imagen:	Sistema Design rule for Camera File (DCF) compatible con Exif 2.2*, compatible Digital Print Order Format (DPOF) (sólo las imágenes marcadas para imprimir). * Esta videocámara soporta Exif 2.2 (también llamado "Exif Print"). Exif Print es un estándar para mejorar la comunicación entre las videocámaras y las impresoras. Cuando se conecta a una impresora compatible con Exif Print, se utilizan y optimizan los datos de imágenes de la videocámara al momento de la toma, produciendo impresiones de muy alta calidad.
Formato de archivo:	JPEG (modo de compresión: Fina Estándar)
Capacidades estimadas de la tarjeta Memory Card SD SDC-8M*:	1488 × 1128: Fina 6 imágenes/Estándar 10 imágenes; 640 × 480: Fina 47 imágenes/Estándar 93 imágenes * El número real varía dependiendo de las imágenes.
Terminal USB:	mini-B
Entrada/salida del terminal DV:	Conector especial de 4 espigas (conforme con IEEE 1394)

Entrada/salida terminal A/V:	Minijack de ø 3,5 mm. Entrada de audio: 0 dBV (carga de 47 kohmios)/ 47 kohmios (AUDIO ATT ON) -10 dBV (carga de 47 kohmios)/47 kohmios (AUDIO ATT OFF) Salida de audio: 4 dBm (carga de 47 kohmios)/3 kohmios o menos Vídeo: 1 Vp-p/75 kohmios desequilibrada
Entrada/salida terminal de vídeo-S:	1 Vp-p (señal Y), 0,286 Vp-p (señal C)
Entrada de terminal MIC:	Minijack estéreo de ø 3,5 mm. -35 dBV (con micrófono 600 ohmios)/5.6 kohmios (MIC ATT ON) -55 dBV (con micrófono 600 ohmios)/5.6 kohmios (MIC ATT OFF)
Terminal de auricular:	Minijack estéreo de ø 3,5 mm.
Terminal LANC:	Minijack estéreo de ø 2,5 mm.
Gama de temperatura de funcionamiento:	0 - 40°C
Dimensiones:	118 × 136 × 306 mm
Peso:	1,12 kg

Adaptador de alimentación compacto CA-920

Fuente de alimentación:	100 - 240 V CA, 50/60 Hz
Consumo:	24W
Salida nominal:	Modo adaptador: 7,2 V CC, 2,0 A Modo cargador: 8,4 V CC, 1,5 A
Gama de temperatura de funcionamiento:	0 - 40°C (32 - 104°F)
Dimensiones:	75 × 99 × 51 mm
Peso:	215 g (sin cable de alimentación)

Cuando se requiera el reemplazo del adaptador, devuélvalo al Centro de Servicio Canon más cercano y reemplácelo por uno con el mismo número de producto CA-920.

El adaptador se puede usar con una fuente de alimentación de entre 100 y 240 V CA. Para las áreas donde no se use corriente de 120 V CA, Ud. necesitará un adaptador de clavija especial. Para mayor información, póngase en contacto con el Centro de Servicio Canon más cercano.

Batería BP-915

Tipo de batería:	Batería iónica de lítio recargable
Tensión nominal:	7,2 V CC
Gama de temperatura de funcionamiento:	0 - 40°C
Capacidad de la batería:	1500 mAh
Dimensiones:	38,2 × 20,5 × 70,5 mm
Peso:	96 g

El peso y las dimensiones son aproximados.
Quedan exceptuados los errores y omisiones.
Sujeto a cambios sin previo aviso.

Canon es marca registrada de Canon

Índice

A

Accesorios 8, 148
Acoplador de CC 16
Adaptador de alimentación 16
Ahorro de energía 36
Altavoz 89
Arena y nieve 55
Atenuador de audio 108
Atenuador de micrófono 57
Auriculares 89
Autodisparador 71
Automático 53
Av abertura-prioridad 54
Avance rápido 87

B

Balance de mezcla 111
Balance del blanco 80
Barra de color 67
Batería 17, 136
Borrado de imágenes fijas 127
Borrado de todas las marcas de impresión 126
Borrado de un título 131
Brillo 44
Brillo de pantalla LCD 44
Brillo del visor 44
Bucle continuo 121
Búsqueda de fecha 93
Búsqueda de foto 93
Búsqueda de grabación 51

C

Calidad de la imagen 115
Canal de salida 111
Cargador de batería 17
Condensación 142
Conexiones 95, 113, 134
Control DV 72
Controlador inal_brico 29
Convertidor analógico-digital 103
Copia de audio 108
Copia DV 99
Copiado de imágenes fijas 132
Correa de la empuñadura 15
Código de fecha 90
Código de tiempo 38, 94

D

Desplazamiento de exposición automática (AE) 82

E

Edición en una videograbadora 97
Efectos 62
Efectos digitales 62
Enfoque 79
Enfoque automático 79
Enfoque manual 79
Entrada de línea analógica 101
Escritura de índice 58
Estabilizador de la imagen 46
Exploración clara 86
Extranjero, usando la videocámara 141

F

Fase de color 83
Fecha automática durante 6 segundos 92
Fecha y hora 32
Filtro ND 47
Formateo 133
Fundidos 62

G

Ganancia 76
Ganancia de color 83
Grabación
  Cinta 35, 48
  Tarjeta de memoria 118
Grabación de caracteres 86
Grabación simple 53
Guías 16:9 38

H

Horario de verano 32

I

Iluminación al punto 55
Indicador de nivel de audio 45, 57
Información de guía 34
Insertar AV 105

L

LANC 98
Limpieza de cabezas de vídeo 141
Lámpara indicadora 31

M
Mantenimiento ········139
Manual ········55
Marca de impresión ········125
Memoria de ajuste a cero ········94
Menús ········20
Mezcla de audio ········111
Mezcla de título ········129
Micrófono ········56
Modo audio ········56
Modo de grabación ········37
Modo de pausa de grabación ········35
Modo demostración ········39
Modo espejo LCD ········44
Modo LP ········37
Modo marco ········50
Modo película ········50
Modo SP ········37
Monitor de audio ········111
N
Nitidez ········83
Nivel de ajuste ········84
Nivel del patrón de cebra ········85
Números de archivo ········117
O
Operación de archivos ········123
P
Palanca de espera ········35
Pantalla contra el viento ········56
Pantalla de televisor ········95
Pantalla de índice ········121
Pantalla LCD ········43
Pantalla panorámica 16:9 ········37
Pantalla panorámica ········37
Parasol ········14
Patrón de cebra ········85
Pausa de reproducción ········88
Pila de reserva ········138
Pitido ········39
Preconfiguración personalizada ········83
Prioridad al obturador Tv ········54
Problemas y solución de problemas ········143
Programas de grabación ········52
Protección de cinta ········19
Protección de un título ········130
Protección de una imagen ········124
R
Rebobinar ········87
Reproducción
  Cinta ········87
  Tarjeta de memoria ········120
Resolución de la imagen ········116
Revisión de grabación ········51
S
Sensor remoto ········30
Sistema de vídeo ID-1 ········38, 95
Sonido del obturador ········117
Speedlite ········68
T
Tapa del objetivo ········14
Tarjeta de memoria ········114
Tarjeta de memoria SD ········114
Tecla personalizada ········58
Telefoto ········42
Temporizador de intervalo ········69
Terminal de vídeo S1 ········95
Trípode ········40
V
Velocidad de zoom ········42
Velocidad del obturador ········77
Videocasetes ········18
Visor ········14
Visualizaciones en la pantalla ········150
Visualización de acceso de tarjeta ········116
Vídeo S/Vídeo S1 ········95, 103
Z
Zona horaria ········32
Zoom ········42
Zoom de la empuñadura ········42
Zoom del asa ········42
Zoom digital ········42

Es

Menú de una ojeada

Función	Ajuste de la videocámara				Submenú
	TAPE + CAMERA	TAPE + PLAY (VCR)	CARD + CAMERA	CARD + PLAY (VCR)	
Activar/desactivar tecla personalizada		○		○	DISP. SET UP
Ahorro de energía	○				VCR SET UP
Ajuste de fecha/hora	○	○	○	○	SYSTEM
Ajuste de tecla personalizada	○	○	○	○	CUSTOM KEY
Atenuador de audio		○			VCR SET UP
Atenuador de micrófono	○	○			VCR SET UP
Autodisparador	○		○		CAM. SET UP
Borra todas las marcas de impresión				○	CARD OPERATION
Borrado de un título				○	CARD OPERATION
Borrado de una imagen				○	CARD OPERATION
Brillo de pantalla LCD	○	○	○	○	DISP. SET UP
Brillo del visor	○	○	○	○	DISP. SET UP
Calidad de imagen			○		CARD SET UP
Canal de salida		○			VCR SET UP
Control de DV	○				SYSTEM
Controlador inalámbrico	○	○	○	○	SYSTEM
Convertidor analógico-digital		○			VCR SET UP
Copia de audio		○			VCR SET UP
Copiar de cinta a tarjeta					CARD OPERATION
Código de datos		○			DISP. SET UP
Desplazamiento de exposición automática (AE)	○		○		CAM. SET UP
Efecto16:9	○				CAM. SET UP
Estabilizador de imagen	○		○		CAM. SET UP
Exploración clara	○				CAM. SET UP
Fase cromática	○		○		CUSTOM PRESET
Fecha automática durante 6 segundos		○			DISP. SET UP
Formateo				○	CARD OPERATION
Ganancia de color	○		○		CUSTOM PRESET
Grabación de caracteres	○				SYSTEM
Guías 16:9	○				DISP. SET UP
Indicador de nivel de audio	○	○			DISP. SET UP
Información de guía	○		○		DISP. SET UP
Lámpara indicadora de grabación	○	○		○	SYSTEM
Mezcla de título	○				→TITLE MIX
Micrófono	○	○			VCR SET UP

Función	Ajuste de la videocámara				Submenú
	TAPE + CAMERA	TAPE + PLAY (VCR)	CARD + CAMERA	CARD + PLAY (VCR)	
Modo de audio	○	○			VCR SET UP
Modo de demostración	○		○		DISP. SET UP
Modo espejo LCD	○		○		DISP. SET UP
Modo grabación	○	○		○	VCR SET UP
Modo película	○				CAM. SET UP
Nitidez	○		○		CUSTOM PRESET
Nivel de ajuste	○		○		CUSTOM PRESET
Nivel del patrón de cebra	○		○		CAM. SET UP
Números de archivos			○		CARD SET UP
Pantalla de TV	○		○		DISP. SET UP
Patrón de cebra	○		○		CAM. SET UP
Pitido	○	○	○	○	SYSTEM
Protección de un título				○	CARD OPERATION
Resolución de imagen			○		CARD SET UP
Selección de fecha/hora		○		○	DISP. SET UP
Sonido del obturador			○		CARD SET UP
Temporizador de intervalo	○				CAM. SET UP
Velocidad del zoom de la empuñadura	○		○		CAM. SET UP
Velocidad del zoom del asa	○		○		CAM. SET UP
Visualizaciones		○		○	DISP. SET UP
Visualización de acceso a tarjeta	○		○	○	DISP. SET UP
Zona horaria/Horario de verano	○	○	○	○	SYSTEM
Zoom digital	○				CAM. SET UP

Canon

CANON INC.

U.S.A. ____ **CANON U.S.A., INC. NEW JERSEY OFFICE**
100 Jamesburg Road, Jamesburg, NJ 08831 USA

CANON U.S.A., INC. CHICAGO OFFICE
100 Park Blvd., Itasca, IL 60143 USA

CANON U.S.A., INC. LOS ANGELES OFFICE
15955 Alton Parkway, Irvine, CA 92618 USA

CANON U.S.A., INC. HONOLULU OFFICE
210 Ward Avenue, Suite 200, Honolulu, HI 96814 USA

- **If you have any questions, call the Canon U.S.A. Information Center toll-free at 1-800-828-4040 (U.S.A. only).**

CANADA ____ **CANON CANADA INC. NATIONAL HEADQUARTERS**
6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7

CANON CANADA INC. CALGARY
2828, 16th Street, N.E. Calgary, Alberta T2E 7K7

CANON CANADA INC. MONTREAL
5990 Côte de Liesse, Quebec H4T 1V7

- **If you have any questions, call the Canon Canada Information Center toll-free at 1-800-828-4040. (Canada only)**

- **Si vous avez des questions, veuillez téléphoner sans frais au Canada 1-800-828-4040. (Canada seulement)**

MEXICO ____ **CANON MEXICANA, S. DE R.L. DE C.V.**
Periferico Sur No. 4124 Col. Ex-Rancho de Anzaldo C.P. 01900
México, D.F., México

CENTRO Y SURAMÉRICA ____ **CANON LATIN AMERICA, INC.**
703 Waterford Way Suite 400 Miami, FL 33126 USA

ASIA ____ **CANON HONGKONG COMPANY LTD.**
9/F, The Hong Kong Club Building, 3A Chater Road, Central, Hong Kong



Printed on 100% reused paper.
Document réalisé avec du papier recyclé à 100%.
El papel aqui utilizado es 100% reciclado.

PUB.DIM-462
0000A/ABXX

DY8-9120-347-000

PRINTED IN JAPAN
IMPRIME AU JAPON
IMPRESO EN JAPÓN